федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева»

Факультет иностранных языков Кафедра лингвистики и перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Уровень ОПОП: Специалитет Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений Форма обучения: Очно-заочная Вид практики: Учебная практика Тип практики: Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности Способ проведения: Стационарная Форма проведения: Дискретная Разработчики: Каштанова И. И., канд. филол. наук, доцент кафедры лингвистики и перевода Радин А. М., канд. филол. наук, доцент кафедры лингвистики и перевода Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 9 от 25.05.2018 года Зав. кафедрой ______Ветошкин А. А. Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 7 от 21.02.2020 года Зав. кафедрой ______Ветошкин А. А. Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 1 от 31.08.2020 года Зав. кафедрой ______ Ветошкин А. А.

1. Пояснительная записка

Цель практики – получение первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности, – закрепление и углубление знаний, полученных студентами в процессе теоретического обучения, профессиональная и психологическая адаптация студента в условиях, приближенных к профессиональной деятельности переводчика.

Задачи практики:

- знакомство с особенностями и условиями деятельности в соответствующей профессиональной сфере;
 - развитие навыков по организации труда переводчика;
 - углубление знаний студентов по теории и практике перевода;
 - отработка комплексной технологии перевода на уровне текста;
- закрепление выработанных в ходе практических занятий по переводу навыков письменного перевода;
- закрепление навыков работы с текстом: интерпретации, аннотирования, реферирования;
 - развитие навыков письменной литературной речи на иностранном и родном языках;
 - обогащение словарного запаса специальной лексикой;
- развитие у студентов способности осознанного отбора языковых средств с учетом структурных, семантических, стилистических и прагматических особенностей и норм построения текстов;
- отработка умений пользоваться словарями (двуязычными, толковыми, синонимическими, отраслевыми, энциклопедическими и пр.).

Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности является составной частью основной образовательной программы высшего профессионального образования по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение и представляет собой вид учебной деятельности, непосредственно ориентированной на профессионально-практическую подготовку обучающихся. В ходе учебной практики осуществляется широкое ознакомление учащихся с профессией, приобретение ими практических умений и навыков, необходимых для дальнейшей работы по специальности.

Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности по специальности «Перевод и переводоведение» проводится на базе сторонних организаций (предприятий, учреждений, НИИ, фирм, издательств и т.д.) в соответствии с договорами, заключенными с этими организациями Мордовским государственным педагогическим университетом имени М.Е. Евсевьева, или на кафедрах, в лабораториях и иных структурных подразделениях Мордовского государственного педагогического университета имени М.Е. Евсевьева, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом.

Организация практики по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности, на всех этапах направлена на выполнение государственных требований к минимуму содержания и уровню подготовки специалистов-переводчиков, на непрерывность и последовательность овладения студентами профессиональной деятельностью в соответствии с видами и содержанием практик, что определяет востребованность данного вида практики работодателем. На период практики студенты занимают должность переводчика.

Допуск студентов к практике осуществляется на базе университета. Допуск осуществляют факультетский руководитель практики, ведущие преподаватели профильных дисциплин.

2. Место практики в структуре ОПОП ВО

Учебная практика Б2.Б.01(У) «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской

деятельности» является обязательным видом учебной работы, входит в Базовую часть Блока 2.Практики ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

Учебная практика проводится на 3 курсе в 6 семестре и на 4 курсе в 8 семестре.

Общая трудоемкость учебной практики составляет 6 зачетных единиц продолжительностью 4 недели (по 3 зачетные единицы продолжительностью 2 недели в 6 и 8 семестрах) или 216 часов (по 108 часов в 6 и 8 семестрах соответственно).

Для выхода на практику требуется прохождение теоретических курсов базовых дисциплин.

Практике Б2.Б.01(У) «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности» предшествует изучение дисциплин (практик):

- Б1.Б.04 Стилистика русского языка и культура речи
- Б1.Б.05 Древние языки и культуры
- Б1.Б.06 Теория межкультурной коммуникации
- Б1.Б.08 Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности
- Б1.Б.09 Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности
- Б1.Б.10 Введение в языкознание
- Б1.Б.12 Практический курс первого иностранного языка
- Б1.Б.19 Теория перевода
- Б1.Б.22 Лексикология
- Б1.Б.23 История первого иностранного языка и введение в спецфилологию
- Б1.Б.26 Безопасность жизнедеятельности
- Б1.Б.28 Современный русский литературный язык
- Б1.Б.30 Теоретическая фонетика
- Б1.В.ДВ.04.01 Мир английского языка: Великобритания
- Б1.В.ДВ.04.02 Мир английского языка: США

Учебная практика является логическим завершением изучения данных дисциплин.

Практика проводится с отрывом от аудиторных занятий.

Освоение практики Б2.Б.01(У) «Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

- Б1.Б.11 Общее языкознание
- Б1.Б.13 Практический курс второго иностранного языка
- Б1.Б.14 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка
- Б1.Б.15 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка
- Б1.Б.16 Практический курс перевода первого иностранного языка
- Б1.Б.17 Практический курс перевода второго иностранного языка
- Б1.Б.18 Основы теории второго иностранного языка
- Б1.Б.20 Теоретическая грамматика
- Б1.Б.21 Стилистика
- Б1.Б.24 История литературы стран изучаемого языка
- Б1.Б.25 Специальное страноведение
- Б1.Б.31 Сравнительная типология
- Б1.Б.32 Теория специального перевода
- Б1.Б.33 Практический курс технического перевода (первый иностранный язык)
- Б1.Б.34 Практический курс технического перевода (второй иностранный язык)
- Б1.Б.35 Практический курс устного последовательного перевода (первый иностранный язык)
- Б1.Б.36 Практический курс устного последовательного перевода (второй иностранный язык)
 - Б2.Б.03(Н) Научно-исследовательская работа
 - Б2.Б.04(Пд) Преддипломная практика

Подготовлено в системе 1С:Университет (000000304)

ФТД.03 Правовые основы деятельности переводчика

Б1.В.02 Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на второй иностранный язык)

Б1.В.04 Практический курс письменного перевода в специальных областях (со второго иностранного языка на русский язык)

Б1.В.ДВ.03.01 Язык современных англоязычных СМИ

Б1.В.ДВ.03.02 Стилистические особенности звучащего англоязычного текста.

3. Требования к результатам освоения практики

Процесс прохождения практики направлен на формирование следующих компетенций Выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

ОПК-1 способностью работать различными источниками информации, информационными ресурсами И технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате использованием информационных, компьютерных сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации.

Студент должен уметь:

- использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях;
 - анализировать и соотносить новую информацию с уже имеющейся.

Студент должен владеть навыками:

- способностью работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний;
 - навыками работы с библиографией;
 - навыками работы с научной литературой (поиск, конспектирование, реферирование);
- стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.
- ОПК-2 способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- способы и средства получения, хранения, обработки информации, правовые акты в области информационной безопасности.

Студент должен уметь:

- обеспечивать соблюдение режима секретности.

Студент должен владеть навыками:

- способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности.
- ОПК-3 способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- специфику языка как средства передачи информации.

Студент должен уметь:

- обрабатывать русскоязычные и иноязычные тексты в практических целях;

- составлять базы данных, словники, методические рекомендации в профессионально ориентированных областях перевода.

Студент должен владеть навыками:

- приемами, направленными на правильное понимание текста переводимого оригинала.
- ОПК-4 способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики Студент должен знать:

- географию, историю, политическую, экономическую, социальную и культурную жизнь страны изучаемого языка, роль страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах.

Студент должен уметь:

- применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка для систематизации информации о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах.

Студент должен владеть навыками:

- алгоритмами поиска теоретически обоснованной информации о геополитической роли страны изучаемого языка.
- ОПК-5 способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики Студент должен знать:
- современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры.

Студент должен уметь:

- самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных.

Студент должен владеть навыками:

- поисковой методикой подготовки к выполнению перевода.

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

организационно-коммуникационная деятельность

- ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- лексические и грамматические трудности, экспрессивно-стилистические особенности текста.

Студент должен уметь:

- извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний.

Студент должен владеть навыками:

- методикой лингвистического анализа текста/дискурса.
- ПК-10 способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- способы редактирования текста.

Студент должен уметь:

- осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода.

Студент должен владеть навыками:

- навыками редактирования текста перевода.
- ПК-11 способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- нормы лексической эквивалентности;
- грамматические, синтаксические и стилистические нормы.

Студент должен уметь:

- соблюдать грамматические, синтаксические и стилистические нормы при переводе.

Студент должен владеть навыками:

- навыками устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических.
- ПК-6 способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- лингвистические маркеры социальных отношений.

Студент должен уметь:

- распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.

Студент должен владеть навыками:

- навыками адекватного использования лингвистических маркеров социальных отношений (формулы приветствия, прощания).
- ПК-7 способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- методику предпереводческого анализа текста.

Студент должен уметь:

- осуществлять предпереводческий анализ текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления.

Студент должен владеть навыками:

- приемами выявления иерархических отношений языковых функций (денотативной, экспрессивной, поэтической, металингвистической, фатической) друг к другу и установления ведущей, доминирующей функции в каждом конкретном тексте.

научно-исследовательская деятельность

- ПК-19 способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- способы лингвопереводческого анализа текста.

Студент должен уметь:

Подготовлено в системе 1С:Университет (00000304)

- создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту. Студент должен владеть навыками:
- методикой лингвопереводческого анализа текста.

4. Содержание практики

4.1. Виды работ студентов на практике

Программой практики предусматривается 216 часа(-ов). За период практики студенты

обязаны выполнить следующий объем по видам работ:

оомыны выполнить еледующий оовен но видам расот.				
Кол-во часов	Формируемые компетенции			
местр				
20	ОПК-1, ОПК-3, ОПК-5			
20	ОПК-1, ОПК-5			
20	ОПК-3, ОПК-4, ПК-1, ПК-19,			
	ПК-7			
22	ОПК-3, ПК-10			
20	ОПК-3, ОПК-4, ПК-10			
3	ОПК-3, ПК-6			
3	ОПК-1, ОПК-2			
местр				
20	ОПК-1, ОПК-3, ОПК-5			
20	ОПК-1, ОПК-5			
20	ОПК-3, ОПК-4, ПК-1, ПК-19,			
	ПК-7			
22	ОПК-3, ПК-10			
20	ОПК-3, ОПК-4, ПК-10, ПК-11			
3	ОПК-3, ПК-6			
3	ОПК-1, ОПК-2			
	Кол-во часов местр 20 20 20 22 20 3 3 местр 20 20 20 20 3 3 местр 20 20 20 3			

4.2 Технология организации и проведения практики

До начала практики в университете проводится установочная конференция, на которой факультетский руководитель практики знакомит студентов с приказом о допуске и направлении на практику, программой практики, правами и обязанностями студентовпрактикантов, требованиями к прохождению практики.

На базах практики проводится установочная конференция групповыми руководителями практики (от университета) совместно с руководителями практики от предприятия, на которой дополнительно сообщается о правилах внутреннего распорядка предприятия, условиях прохождения практики, обсуждаются текущие организационные вопросы.

Студенты распределяются на базы практики группами до 10 человек и работают в соответствии с индивидуальным планом работы. Руководитель практики от предприятия осуществляет общее руководство практикантами и по итогам работы составляет отзывхарактеристику на каждого студента о результатах прохождения практики.

В процессе практики факультетский и групповой руководители осуществляют взаимосвязь с руководителями практики от предприятия, информируют студентов о времени проведения консультаций, решают организационные вопросы, а также конфликтные ситуации, если они возникают.

В 6 семестре на первой неделе практики студент должен принять участие в установочной конференции, ознакомиться с программой и материалами практики, познакомиться с организацией, принять участие в конференции на базе организации, изучить рекомендованную литературу, изучить научные статьи на русском и английском языках, составить глоссарии по одной предметной области (количество слов – не менее 100 единиц), Подготовлено в системе 1С:Университет (000000304)

выполнить предпереводческий анализ англоязычной статьи.

На второй неделе практики студент должен продолжить изучение рекомендованной литературы, написать аннотацию и реферат статьи на русском языке, выполнить перевод статьи с английского языка на русский язык, оформить отчетную документацию и подготовиться к участию в итоговой конференции по практике.

В 8 семестре на первой неделе практики студент должен принять участие в установочной конференции, ознакомиться с программой и материалами практики, ознакомиться с организацией — базой практики, ознакомиться с рекомендованной литературой и переводческими интернет-сайтами, изучить специальные тексты на русском и немецком языках по различным отраслям знаний, составить к ним глоссарий (не менее 100 слов) и терминологические карты, выполнить предпереводческий анализ предложенного текста, выполнить пробный перевод специального текста с немецкого языка на русский (900-1000 зн.), составить аннотацию на немецком языке для текста перевода. На второй неделе практики студент должен завершить выполнение письменного перевода и его редактирование, подготовить портфолио, оформить отчетную документацию и подготовиться к участию в итоговой конференции по практике.

Отчет по практике студент защищает на кафедре лингвистики и перевода в установленные сроки.

По итогам практики проводится заключительная конференция в университете и выставляется зачет в зачетную книжку студента и экзаменационную ведомость.

5. Отчетная документация по практике Период контроля: Шестой семестр

- Индивидуальное задание на практику
- План-график проведения практики
- Отчет
- Аттестационный лист с отзывом руководителя практики / работодателя

Приложения: текст на английском языке, предпереводческий анализ текста, аннотационный перевод текста с английского языка на русский язык, реферативный перевод текста с английского языка на русский язык, полный перевод текста с английского языка на русский язык, глоссарий.

Период контроля: Восьмой семестр

- Индивидуальное задание на практику
- План-график проведения практики
- Отчет
- Аттестационный лист с отзывом руководителя практики / работодателя

Приложения: текст на немецком языке, предпереводческий анализ текста, аннотационный перевод текста с немецкого языка на русский язык, реферативный перевод текста с немецкого языка на русский язык, полный перевод текста с немецкого языка на русский язык, глоссарий.

6. Оценочные средства для промежуточной аттестации

6.1. Компетенции и этапы формирования

Коды	компете	нций	Этапы формирования			
			Курс,	Форма	Виды работ	
			семестр	контроля		
ОПК-3	ПК-6		3 курс,	Зачет	Защита отчета	
			Шестой			
			семестр			
ОПК-3	ОПК-4	ПК-10	3 курс,	Зачет	Перевод текста с иностранного языка на	
			Шестой		русский язык	
			семестр			
ОПК-1	ОПК-2		3 курс,	Зачет	Оформление отчётной документации	

			Шестой семестр		
ОПК-1	ОПК-5		3 курс, Шестой семестр	Зачет	Изучение научно-методической литературы
ОПК-1 5	ОПК-3	ОПК-	3 курс, Шестой семестр	Зачет	Составление глоссария
ОПК-3 ПК-19	ОПК-4 ПК-7	ПК-1	3 курс, Шестой семестр	Зачет	Выполнение предпереводческого анализа
ОПК-3	ПК-10		3 курс, Шестой семестр	Зачет	Аннотирование и реферирование
ОПК-3	ПК-6		4 курс, Восьмой семестр	Зачет	Защита отчета
ОПК-3 ПК-11	ОПК-4	ПК-10		Зачет	Перевод текста с иностранного языка на русский язык
ОПК-1	ОПК-2		4 курс, Восьмой семестр	Зачет	Оформление отчётной документации
ОПК-1	ОПК-5		4 курс, Восьмой семестр	Зачет	Изучение научно-методической литературы
ОПК-1 5	ОПК-3	ОПК-		Зачет	Составление глоссария
ОПК-3 ПК-19	ОПК-4 ПК-7	ПК-1	4 курс, Восьмой семестр	Зачет	Выполнение предпереводческого анализа
ОПК-3	ПК-10		4 курс, Восьмой семестр	Зачет	Аннотирование и реферирование

6.2. Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

В рамках практики обучающийся демонстрирует уровни овладения компетенциями:

Перечень	1	Уровни овладения компетенциями				
компетенций	Повышенный	Базовый	Пороговый	Ниже		
	Повышенный	разовый	пороговыи	порогового		
ОПК-1:	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворитель	«Неудовлет		
способность работать с	Студент	Студент	но»	ворительно		
различными	знает разнообразные	знает базовые	Студент	»		
источниками	методы, способы и	методы, способы	знает в целом	Студент		
информации,	средства получения,	и средства	методы, способы	не знает		
информационными	хранения, обработки	получения,	и средства	базовые		
ресурсами и	информации;	хранения,	получения,	методы,		
технологиями,	умеет использовать	обработки	хранения,	способы и		
осуществлять поиск,	компьютер как	информации;	обработки	средства		
хранение, обработку и	средство для	умеет	информации;	получения,		
анализ информации из	управления		в целом успешно,	хранения,		
разных источников и	информацией, в том	компьютер как	но без системно	обработки		

e e		T		1
баз данных,		* ' '	ľ	информаци
представлять её в	_ ·			и;
требуемом формате с	_		-	не умеет
использованием	1	незначительными	* ' '	использова
информационных,			, i	ТЬ
компьютерных и				компьютер
сетевых технологий,		_	соотносить новую	
владеть стандартными	способностью работать			средство
методами	1 -	•	"	для
компьютерного набора				управления
текста и его	1 1			информаци
редактирования на	p	ř		ей;
русском и иностранном				соотносить
языке				новую
	-		распределенными	
	·	и базами данных		ю с уже
	-	-	знаний; навыками	имеющейся
	μ ,		работы с	;
	1 11	навыками работы		не владеет
	-		-	способност
	д 1 1 1 //			ью
		навыками работы		работать с
	F -	_	· /	носителями
			конспектирование	
	компьютерного набора		, реферирование);	
	текста и его	конспектировани		распределе
	r -	1 · ·	стандартными	нными
	русском и иностранном	r ·	' '	базами
				данных и
		-		знаний;
		методами	его	базовыми
		-	1	навыками
		-	1 4	работы с
		его	-	библиогра
		редактирования	языке.	фией;
		на русском и		базовыми
		иностранном		навыками
		языке.		работы с
				научной
				литературо
				й (поиск,
				конспектир
				ование,
				реферирова
				ние);
				плохо
				владеет
				стандартны
				ми
				методами
				компьютер
				ного
				набора

	T			,
				текста и
				его
				редактиров
				ания на
				русском и
				иностранно
				м языке.
ОПК-2:	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворитель	«Неудовлет
способность соблюдать	Студент		но»	ворительно
в профессиональной		•	Студент	»
деятельности	средства получения,		знает в целом	Студент
требования правовых		· ·		не знает
актов в области	информации, правовые	•		базовые
информационной		хранения,	1 ' '	методы,
безопасности, защиты		обработки	хранения,	способы и
государственной тайны	1 1 1	информации,	· ·	средства
и иной информации				получения,
ограниченного доступа,	-	-		хранения,
обеспечивать	7 1	информационной	_	обработки
соблюдение режима	владеет высокой			информаци
секретности	_	умеет	م [*] م	и,
competition		обеспечивать	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,	правовые
	профессиональной	соблюдение	ľ _	акты в
	• •	режима	соблюдение	области
		•		информаци
	актов в области защиты			онной
	государственной тайны		владеет в целом	безопаснос
		соблюдать в	способностью	ти;
		профессионально		не умеет
				обеспечива
			профессионально й деятельности	
		•		ТЬ
		правовых актов в		соблюдени
			_	е режима
		государственной		секретност
				и;
		информационной		не владеет
		безопасности.		способност
				ью
				соблюдать
				B
				профессио
				нальной
				деятельнос
				ТИ
				требования
				правовых
				актов в
				области
				защиты
				государств
				енной
				тайны и
				информаци

				онной
				безопаснос
				ти.
ОПК-3:	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворитель	«Неудовлет
способность применять	-	Студент	но»	ворительно
знание двух	знает глубоко	знает специфику	Студент	>>
иностранных языков	специфику языка как	языка как	имеет	Студент
для решения	средства передачи	средства	представление о	не знает
профессиональных	информации;	передачи	специфике языка	специфику
задач	умеет обрабатывать	информации;	как средства	языка как
	русскоязычные и	умеет с	передачи	средства
	иноязычные тексты в	незначительными	информации;	передачи
	практических целях;	недочетами	в целом успешно,	информаци
	составлять базы		_	и;
	данных, словники,	русскоязычные и	умеет	не умеет
	методические	иноязычные	обрабатывать	обрабатыва
	рекомендации в	тексты в	русскоязычные и	ТЬ
	профессионально		f *	русскоязыч
	ориентированных	целях; составлять		ные и
	областях перевода;	_ '		иноязычны
	владеет		-	е тексты в
	разнообразными	профессионально		практическ
	приемами,	ориентированных		их целях;
	направленными на	1 -	владеет	составлять
	правильное понимание			базы
	текста переводимого	=	приемами,	данных и
	оригинала.		-	словники в
	7	-	_	профессио
		_	понимание текста	
		понимание текста		ориентиров
			-	анных
		оригинала.	_	областях
		opinima.		перевода;
				не владеет
				приемами,
				направленн
				ыми на
				правильно с
				понимание
				текста
				переводим
				ого
				оригинала.
ОПК-4:	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворитель	•
отк-4. способность применять		~ *	_	«пеудовлел ворительно
спосооность применять знания в области	студент знает глубоко	студент знает географию,		_
географии, истории,	. *	историю,	студент знает в целом	» Ступент
географии, истории, политической,		-		Студент не знает
· ·	политическую,	•	1 1 '	
экономической,	экономическую,		-	географию
социальной и	социальную и	1	•	историю,
культурной жизни	культурную жизнь	культурную	_	политическ
страны изучаемого	страны изучаемого	жизнь страны	•	ую,
языка, а также знания о	языка, роль страны	изучаемого	культурную	экономичес

ропи строиц	HOVIDAMODO GOLUCO D	dol itto noni	MANAGER ATTACKET	TCVIIO
роли страны	изучаемого языка в	языка, роль	жизнь страны	кую,
изучаемого языка в	региональных и глобальных	-	изучаемого языка,	
региональных и глобальных		изучаемого языка	<u> </u>	ЮИ
	политических	l * _	изучаемого языка	
политических	процессах;		в региональных и	
процессах	умеет активно		глобальных	страны
	-	· ·		изучаемого
	области географии,	T .	процессах;	языка, роль
	истории, политической,		I	страны
	экономической,			изучаемого
	социальной и	•	ľ -	языка в
	культурной жизни			региональн
	страны изучаемого		географии,	ых и
	языка для	-	1 '	глобальных
	систематизации	· ·	· · ·	политическ
	информации о роли	экономической,	,	ИХ
	страны изучаемого	·		процессах;
	языка в региональных	культурной	культурной жизни	
	и глобальных	жизни страны	_	применять
	политических	•	изучаемого языка	
	процессах;	для	для	области
	владеет в совершенстве			географии,
	алгоритмами поиска			истории,
	теоретически	r -	f *	политическ
	обоснованной		_	ой,
	информации о	в региональных и	_	экономичес
	<u> </u>			кой,
	страны изучаемого	политических	политических	социальной
	языка.	-	процессах;	И
				культурной
		алгоритмами	-	ЖИЗНИ
				страны
		теоретически	_	изучаемого
		обоснованной	обоснованной	языка для
			информации о	систематиз
		геополитической		ации
		F =	<u> </u>	информаци
		изучаемого	изучаемого языка.	-
		языка.		страны
				изучаемого
				языка в
				региональн
				ых и
				глобальных
				политическ
				ИХ
				процессах;
				не владеет
				алгоритмам
				и поиска
				теоретичес
				ки
				обоснованн

		T		
				ой
				информаци
				ио
				геополитич
				еской роли
				страны
				изучаемого
				языка.
ОПК-5:	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворитель	«Неудовлет
способность	Студент	Студент	_	ворительно
самостоятельно	знает разнообразные	знает	Студент	»
осуществлять поиск	современные	современные	знает в целом	Студент
профессиональной	образовательные и	_		не знает
информации в	информационные	И		современн
печатных и	технологии,	информационные		ые
электронных	необходимые для	технологии,	* *	образовате
источниках, включая	повышения уровня	-		льные и
электронные базы	своей			информаци
данных	профессиональной			онные
данных	квалификации и общей	7 =	F =	технологии
	<u> </u>		й квалификации и	
		и общей	-	, необходим
	T	*		
	осуществлять поиск	культуры;	в целом успешно, но без системно	
	профессиональной	умеет		повышения
	информации в	осуществлять	ř	уровня
	печатных и	поиск	•	своей
	электронных	профессионально		профессио
			1 1	нальной
	электронные базы			квалифика
	данных;	электронных		ции и
	владеет на высоком	источниках,	*	общей
	уровне поисковой			культуры;
		электронные		не умеет
	к выполнению	базы данных;	электронные базы	•
	перевода.	владеет	данных;	ть поиск
		поисковой		профессио
		методикой		нальной
		подготовки к	методикой	информаци
		выполнению	подготовки к	ИВ
		перевода.	выполнению	печатных и
			перевода.	электронны
				X
				источниках
				, включая
				электронны
				е базы
				данных;
				не владеет
				поисковой
				методикой
				подготовки
				К
				выполнени
L	1	1		P PILLOVILLO IIII

				Ю
TTIC 1		N/	37	перевода.
ПК-1:	«Отлично»	_	«Удовлетворитель	-
способность проводить	Студент	J 17	HO»	ворительно
лингвистический	знает на высоком		Студент	» C
анализ текста/дискурса	7 -		в целом знает	Студент
на основе системных	грамматические		лексические и	не знает
знаний современного	трудности,	**	грамматические	лексически
этапа и истории	экспрессивно-	_	трудности,	еи
развития изучаемых	стилистические		экспрессивно-	грамматиче
языков	особенности текста;	особенности	стилистические	ские
	умеет извлекать	· ·	особенности	трудности,
	информацию,	ř		экспрессив
	заложенную в	незначительными	_	но-
	отдельных формах	' '	но без системно	стилистиче
	100		извлекать	ские
	также дополнительную		информацию,	особенност
	информацию,	•	заложенную в	и текста;
	вытекающую из			не умеет
	природы языковых	формах языковой		извлекать
	единиц и их сочетаний;	1.0		информаци
	полностью владеет			ю,
	методикой	•	дополнительную	заложенну
	лингвистического		информацию,	Ю В
	анализа	•	вытекающую из	отдельных
	текста/дискурса.			формах
		языковых единиц		языковой
			и их сочетаний;	структуры,
			' '	а также
			методикой	дополнител
			лингвистического	•
				информаци
		текста/дискурса.	текста/дискурса.	Ю,
				вытекающу
				Ю ИЗ
				природы
				языковых
				единиц и
				ИХ
				сочетаний;
				не владеет
				методикой
				лингвистич
				еского
				анализа текста/диск
ПК-10:	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворитель	урса. «Науповлет
		-	-	-
способность	Студент		НО» Ступант	ворительно
осуществлять	знает на высоком		Студент	CTVITATE
послепереводческое	уровне способы	r -	в целом знает	Студент
саморедактирование и	редактирования текста;	ĺ		не знает
контрольное	умеет самостоятельно	умеет с	редактирования	способы

	1	ı	I	1
редактирование текста	осуществлять	незначительными	текста;	редактиров
перевода	послепереводческое	недочетами	в целом успешно,	ания
	саморедактирование и	осуществлять	но без системно	текста;
	контрольное	послепереводчес	умеет	не умеет
	редактирование текста	кое	осуществлять	осуществля
	перевода;	саморедактирова	послепереводческ	ТЬ
	полностью владеет	ние и	oe	послеперев
	навыками	контрольное	саморедактирован	одческое
	редактирования текста	редактирование	ие и контрольное	саморедакт
	перевода.	текста перевода;	редактирование	ирование и
		владеет	текста перевода;	контрольно
		навыками	в целом владеет	e
		редактирования	навыками	редактиров
		текста перевода.	редактирования	ание текста
		-	F =	перевода;
			<u> </u>	не владеет
				навыками
				редактиров
				ания текста
				перевода.
ПК-11:	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворитель	_
способность к	Студент	Студент	-	ворительно
выполнению устного	знает на высоком	знает нормы	Студент	»
последовательного	уровне нормы	лексической	в целом знает	Студент
перевода и зрительно-	лексической	эквивалентности;		не знает
устного перевода с	эквивалентности;	грамматические,		нормы
соблюдением норм	грамматические,	синтаксические и		лексическо
лексической	синтаксические и			й
эквивалентности,	стилистические нормы;		1	эквивалент
учетом стилистических	-	умеет с		ности;
и темпоральных	соблюдать	ч незначительными		грамматиче
характеристик	грамматические,		в целом успешно,	*
исходного текста,	синтаксические и		_ =	синтаксиче
соблюдением	стилистические нормы		_	ские и
грамматических,	при переводе;	синтаксические и	ľ	стилистиче
синтаксических и	владеет на высоком	стилистические	1 -	ские
стилистических норм	уровне навыками	нормы при		нормы;
текста перевода	устного			не умеет с
	последовательного	_	1 -	незначител
	перевода и зрительно-	навыками	1 -	ьными
	устного перевода с		навыками устного	
	соблюдением норм	F	последовательног	
	лексической	о перевода и		грамматиче
	эквивалентности,	зрительно-	-	ские,
	учетом стилистических	-	-	синтаксиче
	и темпоральных	r -	۔ م	ские и
	характеристик		норм лексической	
	исходного текста,	порм лексической	_	ские нормы
	соблюдением	эквивалентности,	-	_
			F	переволе: при
	грамматических,	учетом стипистических и	стилистических и	_
	синтаксических и	стилистических и	_	не владеет
	стилистических норм	=		навыками
	текста перевода.	характеристик	исходного текста,	устного

			T	,
		исходного текста,	соблюдением	последоват
		соблюдением	грамматических,	ельного
		грамматических,	синтаксических и	перевода и
		синтаксических и	стилистических	зрительно-
		стилистических	норм текста	устного
		норм текста	перевода.	перевода с
		перевода.	-	соблюдени
		-		ем норм
				лексическо
				й
				эквивалент
				ности,
				учетом
				стилистиче
				ских и
				темпоральн
				ых
				характерис
				тик
				исходного
				текста,
				соблюдени
				ем
				грамматиче
				ских,
				синтаксиче
				ских и
				стилистиче
				ских норм
				текста
THE 10		37		перевода.
ПК-19:		«Хорошо»	«Удовлетворитель	
способность проводить	=	Студент		ворительно
-		знает способы	Студент	» ~
	T =	-		Студент
	1 ' '	ского анализа		не знает
лингвопереводческий и	· ·	текста;		способы
лингвострановедческий	T .	умеет с	лингвопереводчес	-
комментарий к тексту		незначительными	кого анализа	водческого
	лингвопереводческий и		текста;	анализа
	лингвострановедческий		в целом успешно,	текста;
	комментарий к тексту;	лингвопереводче	но без системно	не умеет
	полностью владеет	ский и	умеет с	создавать
	методикой	лингвострановед	отдельными	лингвопере
	лингвопереводческого	ческий	недочетами	водческий
	анализа текста.	комментарий к	создавать	И
		тексту;	лингвопереводчес	лингвостра
		владеет	кий и	новедчески
		методикой	лингвострановедч	й
				комментар
		-		ий к
		текста.	-	тексту;
				тексту; не владеет

	T	1	·	1
				методикой
			лингвопереводчес	-
				водческого
			текста.	анализа
				текста.
ПК-6:	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворитель	
способность	Студент	Студент		ворительно
распознавать	знает на высоком	знает	Студент	>>
лингвистические	уровне	лингвистические	в целом знает	Студент
маркеры социальных	лингвистические	маркеры	лингвистические	не знает
отношений и адекватно		социальных	маркеры	лингвистич
их использовать	отношений;	отношений;		еские
(формулы приветствия,		умеет с		маркеры
прощания,	распознавать маркеры	незначительными	_	социальны
эмоциональное	речевой	1 1	но без системно	X
восклицание),	характеристики	распознавать	۲	отношений
распознавать маркеры	человека на всех		распознавать	;
речевой	уровнях языка;	* *		не умеет
характеристики	владеет на высоком			распознава
человека на всех	уровне навыками	уровнях языка;	человека на всех	ть маркеры
уровнях языка	адекватного	владеет	7 •	речевой
	использования	навыками		характерис
	лингвистических	адекватного	навыками	тики
	маркеров социальных	использования	адекватного	человека на
	отношений (формулы			всех
	приветствия,	маркеров		уровнях
	прощания).	социальных	1 1	языка;
		отношений		не владеет
		(формулы		навыками
		приветствия,	`	адекватног
		прощания).	приветствия,	0
			прощания).	использова
				ния
				лингвистич
				еских
				маркеров
				социальны х
				л отношений
				отношении (формулы
				приветстви
				я,
				я, прощания).
ПК-7:	«Отлично»	«Хорошо»	«Удовлетворитель	
способность	«Отлично» Студент	~ *	-	ворительно
осуществлять	знает на высоком	•	но <i>»</i> Студент	морительно
предпереводческий	уровне методику	I = = = = = = = = = = = = = = = = = = =	в целом знает	″ Студент
анализ письменного и	предпереводческого			не знает
устного текста,	анализа текста;		предпереводческо	
способствующий	умеет самостоятельно		го анализа текста;	1
точному восприятию	осуществлять	r -	в целом успешно,	
исходного	предпереводческий			анализа
высказывания,	анализ текста,	осуществлять	умеет	текста;
phokashibalini,	ALL TOTAL (2000)	осуществили	J	ionoiu,

прогнозированию	способствующий	предпереводческ	•	не умеет
вероятного	точному восприятию		предпереводчески	-
когнитивного	исходного	способствующий		ТЬ
диссонанса и	высказывания,	точному	-	предперево
несоответствий в	прогнозированию	восприятию	точному	дческий
процессе перевода и	вероятного	исходного	восприятию	анализ
способов их	когнитивного	высказывания,	исходного	текста,
преодоления	диссонанса и	прогнозированию	высказывания,	способству
	несоответствий в	вероятного	прогнозированию	ющий
	процессе перевода и	когнитивного	вероятного	точному
	способов их	диссонанса и	когнитивного	восприяти
	преодоления;	несоответствий в	диссонанса и	Ю
	полностью владеет	процессе	несоответствий в	исходного
	разнообразными	перевода и	процессе перевода	
	приемами выявления	способов их		ия,
	иерархических	преодоления;		прогнозиро
	отношений языковых	владеет	_	ванию
	функций	приемами	_	вероятного
	(денотативной,	выявления	<u> </u>	когнитивно
	L'			
	экспрессивной,	иерархических		ГО
	поэтической,	отношений		диссонанса
	металингвистической,	языковых	отношений	И
	фатической) друг к	функций		несоответс
	другу и установления	(денотативной,	1.5	твий в
	ведущей,	экспрессивной,	`	процессе
	доминирующей	поэтической,	-	перевода и
	функции в каждом	металингвистиче	· ·	способов
	конкретном тексте.	ской,	металингвистичес	их
		фатической) друг	кой, фатической)	преодолени
		к другу и	друг к другу и	я;
		установления	установления	не владеет
		ведущей,	ведущей,	приемами
		доминирующей	доминирующей	выявления
		функции в	функции в	иерархичес
		каждом		ких
		конкретном	конкретном	отношений
		тексте.	_	языковых
				функций
				(денотатив
				ной,
				экспрессив
				ной,
				поэтическо
				й,
				металингви
				стической,
				фатической
) друг к
				другу и
				установлен
				ия
				ведущей,
				доминирую

критерии оце Виды работ	нки студентов по п Шкала оценивания		щей функции в каждом конкретном тексте. Уровень овладения
			компетен-
rp			,
ревод текста с остранного ыка на русский	Отлично	- нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода связного текста, а также свободных и фразеологических сочетаний в его составе; - лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода. Умеет на высоком уровне - определять этапы процесса перевода; - осуществлять адаптацию переводимого материала; - использовать переводческие стратегии; - редактировать письменные переводы; - осуществлять письменный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности; - правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владеет на высоком уровне - техникой перевода (технологической составляющей техникой составляющей	Повышенный
	Виды работ гр ревод текста с остранного	Виды Шкала оценивания тр ревод текста с остранного ыка на русский	жритерии оценки студентов по практике Виды работ Оценивания Оценивания ТР ревод текста с остранного ика на русский и перевода и сосповные способы прагматические аспекты перевода и основные виды перевода и основные виды перевода; - основные виды перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также свободных и фразеологических сочетаний в его составе; - лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода. Умест на высоком уровне - определять этапы процесса перевода; - осуществлять адаптацию перевода; - осуществлять письменный перевода и сотользовать письменный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности; - правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владеет на высоком уровне - техникой перевода

	1		
		различной профессиональной	
		направленности с первого	
		иностранного языка на русский	
		язык.	
		Знает	Базовый
	Хорошо	- нормативные требования к	
		переводу и современные модели	
		перевода;	
		- прагматические аспекты перевода	
		и основные способы	
		прагматической адаптации	
		перевода;	
		- основные виды переводческих	
		соответствий и уметь использовать	
		их при выборе варианта перевода;	
		- основные принципы перевода	
		связного текста, а также свободных	
		и фразеологических сочетаний в его	
		составе;	
		- лексические, грамматические и	
		стилистические аспекты перевода.	
		Умеет	
		- определять этапы процесса	
		перевода;	
		- осуществлять адаптацию	
		переводимого материала;	
		- использовать переводческие	
		стратегии;	
		- редактировать письменные	
		переводы;	
		- осуществлять письменный	
		перевод текстов разной степени	
		трудности, используя основные	
		способы и приемы достижения	
		смысловой, стилистической и	
		прагматической адекватности;	
		- правильно оформлять текст	
		перевода в соответствии с нормами,	
		типологией текстов на языке	
		перевода.	
		Владеет	
		- техникой перевода	
		(технологической составляющей	
		переводческой компетенции).	
		- навыками перевода текстов	
		различной профессиональной	
		направленности с первого	
		иностранного языка на русский	
		язык.	<u> </u>
			Пороговый
Y _I		- нормативные требования к	
		переводу и современные модели	
		перевода;	
Полготовлено в системе 1С:Универси		<u> </u>	<u> </u>

- прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также свободных и фразеологических соотвенствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также свободных и фразеологических сочетаний в его состава; - лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода. Умест в пелом - определять этапы процесса перевода; - осуществлять адаптацию переводамого материала; - использовать переводаческие стратегии; - резактировать письменные переводы; - осуществлять письменные переводы; - осуществлять письменный перевода; - осуществлять письменный перевода; - осуществлять письменный перевода; - осуществлять письменный переводы; - осуществлять переводы ображають ображають переводы; - правильно офромлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владсет в пелом - техникой перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский жнык. 2 Не знает Не - нормативные требования к удовътстворитель ображають перевода пекстов на учыка и основные способы прагматической адаптации перевода; - прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать, их при выборе вараната перевода; - основные пособы	1		
прагматической адаптации перевода;			_
перевода:		и основные способ	ў ы
перевода:		прагматической ад	цаптации
- основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта персвода связного текста, а также вободных и фразеологических соотеаний в его составк; - лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода. Умест в целом - определять этапы процесса перевода; - осуществлять адаптацию перевода; - осуществлять адаптацию переводы; - осуществлять письменный переводы; - прадматической разной степени трудности, используя основные способы и приемы достижения емысловой, стилистической и пратматической адекратности; - правильно оформлять текст перевода в соответствии с пормами, типологией текстов на языке перевода. Владеет в пелом - техникой перевода - техникой перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - пормативные требования к перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные виды переводаса; - основные виды переводаса;		перевода;	
соответствий и умсть использовать их при выборе варианта перевода евязного текста, а также свободных и фразеологических соотеаний в его составе; - пексические спекты перевода. Умеет в целом - определять этапы процесса неревода; - осуществлять запы процесса неревода; - осуществлять письменные переводиские стратегии; - редактировать письменный переводы; - осуществлять письменный переводы; - правильно оформлять текст переводы в соответствии с кормами, типологией текстов па языке перевода. Владест в целом - текникой перевода стекстов различной профессиональной перевода гехникой перевода (технологической составляющей перевода соответствий и прагматической составляющей перевода уческой компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не удовлетскотов на уческий язык. 2 Не знает Не удовлетворитель перевода уй современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные воды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные виды перевода; - основные виды перевода; - основные принципы перевода; - основные принципы перевода;			переводческих
их при выборе варианта перевода; - основные припципы перевода; - основные припципы перевода; и фразсологических сочетапий в его составе; - лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода. Умеет в целом - определять этапы процесса перевода; - осуществлять адаптацию перевода переводимого материала; - использовать переводческие стратетии; - редактировать письменные переводи; - осуществлять письменные переводи; - осуществлять письменные переводы; - правильно формьлять текст переводы; - правильно оформьлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Виадеет в целом - техникой перевода (техного на языке перевода. Виадеет в целом - техникой перевода (техного на языке перевода (технологической составляющей перевода и соговные перевода (технологической сорбания и перевода и соговные перевода и соговные перевода (технологической сорбания и перевода и соговные перевода и соговные перевода (технологической сорбания и перевода (технологической сответствий и уметь непользовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода (- основн			<u> </u>
- основыве принципы перевода связпого текста, а также свободных и фразсологических сочетаний в его составе; - лексические, грамматические и стилистические апекты перевода. Умеет в целом - определять этапы процесса перевода; - осуществлять адаптацию переводна; - осуществлять преводческие стратегии; - редактировать письменные переводы; - осуществлять письменные перевод текстов разпой степени трудности, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической и правильно оформлять текст перевода в соответствии с поромами, типологией текстов па языке перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей перевода (технологической составляющей перевода (технологической составляющей перевода соответствии и разыка на русский язык. 2 Не знает Не - пормативные требования к перевода и основные пособы прагматической адптации перевода и основные пособы прагматической адптации перевода; - прагматической адпатации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода;			
разволотических сочетаний в его составе;			_
и фразологических сочетаций в его составе; - леконческие, грамматические и стилистические зелекты перевода. Умеет в целом - определять этапы процесса перевода; - осуществлять адаптацию переводимого материала; - использовать переводческие стратегии; - редактировать письменный переводы; - осуществлять письменный переводы; - осуществлять письменный переводы; - осуществлять письменный переводы; - привым достижения смысловой, стилистической и прагмы достижения смысловой, стилистической и прагматической адаптации, типологией текстов на языке перевода. Владест в целом - техникой перевода (технологической составляющей перевода (технологической составляющей перевода (технологической составляющей перевода (технологической составляющей перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не чормативные требования к удовлетворитель перевода; - прагматические аспекты перевода и осповтые способы прагматической адаптации перевода; - осповтые виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода; - основные принципы перевода;			=
составе; - лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода. Умеет в целом - определять этапы процесса перевода; - осуществлять адаптацию переводимого материала; - использовать переводческие стратегии; - редактировать письменные переводы; - осуществлять письменные переводы; - осуществлять письменный перевод текстов разпой степепи трудности, используя основные способы и приемы достижения емысловой, стилистической и прагматической адекатности; - правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов па языке перевода. Владест в целом - текникой перевод текстов на языке перевода (технологической составляющей перевода текстов празличной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает не нормативные требования к удовлетворитель перевода; - пратматические аспекты перевода и основные способы пратматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода - основные принципы перевода			
стилистические аепекты перевода. Умеет в целом - определять этапы процесса перевода; - осуществлять адаптацию переводимого материала; - использовать переводческие стратетии; - редактировать письменный переводы; - осуществлять письменный переводы; - осуществлять письменный переводы; - осуществлять письменный переводь; - осуществлять письменный переводы; - осуществлять письменный перевода перевода стеменов на мастической и правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. - техникой перевода (технологической составляющей перевода текстов различной профессиональной паправленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не энаст - нормативные требования к порогового иностранного языка на русский язык. 2 Не энаст - нормативные требования к порогового перевода; - прагматические аепекты перевода и основные способы прагматические аепекты перевода и основные пособы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использоватть их при выборе варианта перевода; - основные припшины перевода - основные припшины перевода;			имматические и
умеет в целом - определять этапы процесса перевода; - осуществлять адаптацию переводимого материала; - использовать переводческие стратегии; - редактировать письменные переводы; - осуществлять письменный переводы; - осуществлять письменный перевод текстов разной степсии трудности, непользуя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической и декватности; - правильно оформальть текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владест в целом - техникой перевода (технологической составляющей переводческой компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Ниже порогового иностранного языка на русский прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода; - основные принципы перевода;		_	
- определять этапы процесса перевода; - осуществлять адаптацию переводимого материала; - использовать переводческие стратегии; - редактировать письменные переводы; - осуществлять письменный переводы; - осуществлять письменный переводы; - осуществлять письменный перевод текстов разной степени трудпости, используя осповные способы и приемы достижения емысловой, стилистической и прагматической и прагматической и прагматической и прагматической и прагматической и прагматической декватности; - правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов па языке перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей переводиской компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностратного языка на русский язык. 2 Не знает Не нормативные требования к порогового иностратного языка на русский язык. 2 Не знает не нормативные требования к порогового переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматические адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			пекты перевода.
перевода;			11 1120110000
осуществлять адаптацию переводимого материала; использовать переводческие стратегии; редактировать письменные перевод текетов разной степепи трудности, используя основные способы и приемы достижения емысловой, стилистической и прагматической адекватности; перевода в соответстви с нормами, типологией текето перевода в соответствии с нормами, типологией текетов па языке перевода. Владеет в целом техникой перевода (технологической составляющей перевода (технологической компетенции). навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. Не нормативные требования к порогового перевода; прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; основные принципы перевода; основные принципы перевода;		_	ы процесса
переводимого материала; - использовать переводческие стратегии; - редактировать письменные переводы; - осуществлять письменный переводы; - осуществлять письменный переводы; - осуществлять письменный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности; - правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей переводиеской компетенции). - навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к порогового иностранного языка на русский перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода		* · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	ro-Fmovyyyo
- использовать переводческие стратегии; - редактировать письменные переводы; - осуществлять письменный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической а превода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей перевода (технологической компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не удовлетворитель переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			
стратегии; - редактировать письменные переводы; - осуществлять письменный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической и прагматической адекватности; - правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей переводаческой компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к порогового иностранного языка на русский язык. 1 но превода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			_
- редактировать письменные переводы; - осуществлять письменный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности; - правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей переводической компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает нормативные требования к удовлетворителы перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			реводческие
переводы; - осуществлять письменный перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности; - правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей переводиеской компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода;		_	
- осуществлять письменный перевод текстов разной степени трудиости, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности; - правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владест в целом - техникой перевода (техникой перевода (техникой перевода (техникой перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Ниже порогового но современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды перевода; - основные виды перевода; - основные принципы перевода			исьменные
перевод текстов разной степени трудности, используя основные способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности; - правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей перевода (технологической компетенции). - навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к порогового переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			
трудности, используя основные способы и приемы достижения емысловой, стилистической и прагматической адекватности;			
способы и приемы достижения смысловой, стилистической и прагматической адекватности;			
смысловой, стилистической и прагматической адекватности; - правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей переводческой компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Ниже не нормативные требования к порогового иностранное перевода и соновные способы прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода		= = =	=
прагматической адекватности;			
- правильно оформлять текст перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей переводческой компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Ниже порогового но не			
перевода в соответствии с нормами, типологией текстов на языке перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей переводической компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к порогового перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			
типологией текстов на языке перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей переводческой компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к порогового перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			
перевода. Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей переводческой компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к удовлетворитель перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода ; - основные принципы перевода			
Владеет в целом - техникой перевода (технологической составляющей переводческой компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к порогового но переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода		типологией тексто	в на языке
- техникой перевода (технологической составляющей переводческой компетенции) навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Ниже порогового нервода и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода		перевода.	
(технологической составляющей переводческой компетенции). - навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к перевода; но перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода		Владеет в целом	
переводческой компетенции). - навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к порогового перевода и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода		- техникой перево,	да
- навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к порогового удовлетворитель но переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода		(технологической	составляющей
- навыками перевода текстов различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к порогового удовлетворитель но переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода		переводческой ком	ипетенции).
различной профессиональной направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к порогового удовлетворитель переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода		±	, , , , , , , , , , , , , , , , , , ,
направленности с первого иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к порогового удовлетворитель но переводу и современные модели перевода; прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; основные принципы перевода			
иностранного языка на русский язык. 2 Не знает Не - нормативные требования к порогового удовлетворитель переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода - основные принципы перевода		F = =	
язык. 2 Не знает Не от нормативные требования к порогового удовлетворитель но перевода; но перевода; прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; основные принципы перевода			-
Не знает Не нормативные требования к порогового удовлетворитель но перевода; перевода; прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; основные принципы перевода			
Не удовлетворитель но переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			Ниже
удовлетворитель переводу и современные модели но перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			
но перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода		·	
- прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			The modernia
и основные способы прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода		-	аспекты перевола
прагматической адаптации перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			_
перевода; - основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			
- основные виды переводческих соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			цантации
соответствий и уметь использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода		-	Honoro Hylodywy
их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода			
- основные принципы перевода			
			_
			ины перевода

	1	T		T
			связного текста, а также свободных	
			и фразеологических сочетаний в его	
			составе;	
			- лексические, грамматические и	
			стилистические аспекты перевода.	
			Не умеет	
			- определять этапы процесса	
			перевода;	
			- осуществлять адаптацию	
			переводимого материала;	
			- использовать переводческие	
			стратегии;	
			- редактировать письменные	
			переводы;	
			- осуществлять письменный	
			перевод текстов разной степени	
			трудности, используя основные	
			способы и приемы достижения	
			смысловой, стилистической и	
			прагматической адекватности;	
			- правильно оформлять текст	
			перевода в соответствии с нормами,	
			типологией текстов на языке	
			перевода.	
			Не владеет:	
			- техникой перевода	
			(технологической составляющей	
			переводческой компетенции).	
			- навыками перевода текстов	
			различной профессиональной	
			f	
			направленности с первого	
			иностранного языка на русский	
OTIC 1	TI		язык.	17
ОПК-1	Изучение	5	Знает на высоком уровне	Повышенн
ОПК-5	научно-	Отлично	– принципы профессиональной	ый
	методической		этики и служебного этикета;	
	литературы		 методы, способы и средства 	
			получения, хранения, обработки	
			информации;	
			Умеет на высоком уровне	
			– осуществлять свою деятельность в	
			различных сферах общественной	
			различных сферах общественной жизни с учетом принятых в	
			различных сферах общественной	
			различных сферах общественной жизни с учетом принятых в	
			различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм; — понимать социальную значимость	
			различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм;	
			различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм; — понимать социальную значимость	
			различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм; — понимать социальную значимость своей будущей профессии;	
			различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм; — понимать социальную значимость своей будущей профессии; — обеспечивать соблюдение режима	
			различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм; — понимать социальную значимость своей будущей профессии; — обеспечивать соблюдение режима секретности; — использовать компьютер как	
			различных сферах общественной жизни с учетом принятых в обществе морально-нравственных и правовых норм; — понимать социальную значимость своей будущей профессии; — обеспечивать соблюдение режима секретности;	

 -			
		- соотносить новую информацию с	
		уже имеющейся;	
		Владеет на высоком уровне	
		 высокой мотивацией к 	
		выполнению профессиональной	
		деятельности в области защиты	
		интересов личности, общества и	
		государства;	
		 способностью соблюдать в 	
		профессиональной деятельности	
		требования правовых актов в	
		области защиты государственной	
		тайны и информационной	
		безопасности;	
		 – способностью работать с 	
		различными носителями	
		информации, распределенными	
		итформации, распределенными базами данных и знаний;	
		– навыками работы с	
		павыками расоты с библиографией;	
		– навыками работы с научной	
		литературой (поиск,	
		интературой (поиск, конспектирование, реферирование).	
		конспектирование, реферирование). Знает	Базовый
	Хорошо	онаст – принципы профессиональной	разовыи
	-		
		этики и служебного этикета; – методы, способы и средства	
		=	
		получения, хранения, обработки	
		информации; Умеет	
		– осуществлять свою деятельность в	
		различных сферах общественной	
		жизни с учетом принятых в	
		обществе морально-нравственных и	
		правовых норм;	
		— понимать социальную значимость	
		своей будущей профессии;	
		– обеспечивать соблюдение режима	
		секретности;	
		– использовать компьютер как	
		средство для управления	
		информацией, в том числе в	
		глобальных компьютерных сетях;	
		– соотносить новую информацию с	
		уже имеющейся;	
		Владеет	
		 высокой мотивацией к 	
		выполнению профессиональной	
		деятельности в области защиты	
		интересов личности, общества и	
		государства;	
		 способностью соблюдать в 	
		профессиональной деятельности	

		,
	требования правовых актов в	
	области защиты государственной	
	тайны и информационной	
	безопасности;	
	 способностью работать с 	
	различными носителями	
	информации, распределенными	
	базами данных и знаний;	
	навыками работы с	
	библиографией;	
	– навыками работы с научной	
	литературой (поиск,	
	конспектирование, реферирование).	
	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	Пороговый
-	– принципы профессиональной	тороговый
	принципы профессиональной этики и служебного этикета;	
ПО	– методы, способы и средства	
	получения, хранения, обработки	
	получения, хранения, оораоотки информации;	
	информации; Умеет в целом	
	,	
	– осуществлять свою деятельность в	
	различных сферах общественной	
	жизни с учетом принятых в	
	обществе морально-нравственных и	
	правовых норм;	
	понимать социальную значимость	
	своей будущей профессии;	
	– обеспечивать соблюдение режима	
	секретности;	
	– использовать компьютер как	
	средство для управления	
	информацией, в том числе в	
	глобальных компьютерных сетях;	
	- соотносить новую информацию с	
	уже имеющейся;	
	Владеет в целом	
	 высокой мотивацией к 	
	выполнению профессиональной	
	деятельности в области защиты	
	интересов личности, общества и	
	государства;	
	 способностью соблюдать в 	
	профессиональной деятельности	
	требования правовых актов в	
	области защиты государственной	
	тайны и информационной	
	безопасности;	
	 способностью работать с 	
	различными носителями	
	информации, распределенными	
	базами данных и знаний;	
	– навыками работы с	
	– навыками расоты с библиографией;	
	ополнографиси,	

			
		– навыками работы с научной	
		литературой (поиск,	
		конспектирование, реферирование).	
		Не знает	Ниже
	He	 принципы профессиональной 	порогового
	удовлетворитель	этики и служебного этикета;	
	НО	– методы, способы и средства	
		получения, хранения, обработки	
		информации;	
		Не умеет	
		осуществлять свою деятельность в	
		различных сферах общественной	
		жизни с учетом принятых в	
		обществе морально-нравственных и	
		правовых норм;	
		– понимать социальную значимость	
		своей будущей профессии;	
		обеспечивать соблюдение режима	
		секретности;	
		использовать компьютер как	
		средство для управления	
		информацией, в том числе в	
		глобальных компьютерных сетях;	
		– соотносить новую информацию с	
		уже имеющейся;	
		Не владеет	
		– высокой мотивацией к	
		выполнению профессиональной	
		деятельности в области защиты	
		интересов личности, общества и	
		государства;	
		носударства, – способностью соблюдать в	
		профессиональной деятельности	
		требования правовых актов в	
		1 *	
		области защиты государственной	
		тайны и информационной	
		безопасности;	
		 способностью работать с различными носителями 	
		μ.	
		информации, распределенными	
		базами данных и знаний;	
		– навыками работы с	
		библиографией;	
		– навыками работы с научной	
		литературой (поиск,	
опи 1		конспектирование, реферирование).	T-T
ОПК-1 Составление		J 1	Повышенн
ОПК-3 глоссария	Отлично	– специфику языка как средства	ый
ОПК-5		передачи информации;	
		Умеет на высоком уровне	
		 составлять базы данных, 	
		словники, методические	
		рекомендации в профессионально	

			ориентированных областях	
			перевода;	
			Владеет на высоком уровне	
			 приемами, направленными на 	
			правильное понимание текста	
			переводимого оригинала.	
		4	Знает	Базовый
		Хорошо	– специфику языка как средства	
			передачи информации;	
			Умеет	
			– составлять базы данных,	
			словники, методические	
			рекомендации в профессионально	
			ориентированных областях	
			перевода;	
			Владеет	
			– приемами, направленными на	
			правильное понимание текста	
			переводимого оригинала.	
		3	Знает в целом	Пороговый
			– специфику языка как средства	1
			передачи информации;	
			Умеет в целом	
			– составлять базы данных,	
			словники, методические	
			рекомендации в профессионально	
			ориентированных областях	
			перевода;	
			Владеет в целом	
			приемами, направленными на	
			правильное понимание текста	
			переводимого оригинала.	
		2	Не знает	Ниже
		He	специфику языка как средства	порогового
			передачи информации;	Порогового
			Не умеет	
		но	гте умест – составлять базы данных,	
			словники, методические рекомендации в профессионально	
			ориентированных областях	
			перевода;	
			Не владеет	
			– приемами, направленными на	
			правильное понимание текста	
опи з	Dringman	5	переводимого оригинала.	Поручуч
ОПК-3 ОПК-4	Выполнение	_	Знает на высоком уровне	Повышенн
ОПК-4 ПК-1	предпереводческ	Отлично	– современные образовательные и	ый
ПК-1 ПК-19	ого анализа		информационные технологии,	
			необходимые для повышения	
ПК-7			уровня своей профессиональной	
			квалификации и общей культуры;	
			– лексические и грамматические	

,			
		трудности, экспрессивно-	
		стилистические особенности текста;	
		Умеет на высоком уровне	
		– извлекать информацию,	
		заложенную в отдельных формах	
		языковой структуры, а также	
		дополнительную информацию,	
		вытекающую из природы языковых	
		единиц и их сочетаний;	
		- самостоятельно осуществлять	
		поиск профессиональной	
		информации в печатных и	
		электронных источниках, включая	
		электронные базы данных;	
		Владеет на высоком уровне	
		методикой предпереводческого	
		анализа текста, способствующей	
		точному восприятию исходного	
		высказывания;	
		– приемами выявления	
		присмами выявленияиерархических отношений	
		языковых функций (денотативной,	
		,	
		экспрессивной, поэтической,	
		металингвистической, фатической)	
		друг к другу и установления	
		ведущей, доминирующей функции	
		в каждом конкретном тексте	
		в каждом конкретном тексте – поисковой методикой подготовки	
		в каждом конкретном тексте – поисковой методикой подготовки к выполнению перевода.	
	4	в каждом конкретном тексте – поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте – поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает – современные образовательные и	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте – поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает – современные образовательные и информационные технологии,	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте – поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает – современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры;	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивно-	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивности текста;	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивности текста;	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию,	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию,	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний;	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных;	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных; Владеет	Базовый
	4 Хорошо	в каждом конкретном тексте — поисковой методикой подготовки к выполнению перевода. Знает — современные образовательные и информационные технологии, необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных;	Базовый

Г		1	1
		точному восприятию исходного	
		высказывания;	
		приемами выявления	
		иерархических отношений	
		языковых функций (денотативной,	
		экспрессивной, поэтической,	
		металингвистической, фатической)	
		друг к другу и установления	
		ведущей, доминирующей функции	
		в каждом конкретном тексте	
		 поисковой методикой подготовки 	
		к выполнению перевода.	
	3	Умеет в целом	Пороговый
	Удовлетво-	– извлекать информацию,	
	рительно	заложенную в отдельных формах	
	•	языковой структуры, а также	
		дополнительную информацию,	
		вытекающую из природы языковых	
		единиц и их сочетаний;	
		- самостоятельно осуществлять	
		поиск профессиональной	
		информации в печатных и	
		электронных источниках, включая	
		электронные базы данных;	
		Владеет в целом	
		методикой предпереводческого	
		анализа текста, способствующей	
		точному восприятию исходного	
		высказывания;	
		приемами выявления	
		иерархических отношений	
		языковых функций (денотативной,	
		экспрессивной, поэтической,	
		металингвистической, фатической)	
		друг к другу и установления	
		ведущей, доминирующей функции	
		в каждом конкретном тексте	
		поисковой методикой подготовки	
		к выполнению перевода.	
	2		Ниже
	Не удовле-	_	порогового
	творительно	информационные технологии,	_
	1	необходимые для повышения	
		уровня своей профессиональной	
		квалификации и общей культуры;	
		– лексические и грамматические	
		трудности, экспрессивно-	
		стилистические особенности текста;	
		Не умеет	
		извлекать информацию,	
		заложенную в отдельных формах	
		языковой структуры, а также	
		дополнительную информацию,	
	/000000000		l .

_				,
	T		вытекающую из природы языковых	
			единиц и их сочетаний;	
			- самостоятельно осуществлять	
			поиск профессиональной	
			информации в печатных и	
			электронных источниках, включая	
			электронные базы данных;	
			Не владеет	
			 методикой предпереводческого 	
			анализа текста, способствующей	
			точному восприятию исходного	
			высказывания;	
			приемами выявления	
			иерархических отношений	
			языковых функций (денотативной,	
			экспрессивной, поэтической,	
			металингвистической, фатической)	
			друг к другу и установления	
			ведущей, доминирующей функции	
			в каждом конкретном тексте	
			поисковой методикой подготовки	
			к выполнению перевода.	
ОПК-3	Аннотирование и	5	Знает на высоком уровне	Повышенн
ПК-10	реферирование	Отлично	приемы реферирования и	ый
			аннотирования;	
			Умеет на высоком уровне	
			– обрабатывать русскоязычные и	
			иноязычные тексты в практических	
			целях;	
			выделять главную мысль и	
			основное содержание информации;	
			сокращать текст без утери	
			информации: реферировать,	
			аннотировать;	
			Владеет на высоком уровне	
			– навыками реферирования и	
			аннотирования письменных	
			текстов.	
		4	Знает	Базовый
		Хорошо	приемы реферирования и	
		1	аннотирования;	
			Умеет	
			обрабатывать русскоязычные и	
			иноязычные тексты в практических	
			целях;	
			– выделять главную мысль и	
			основное содержание информации;	
			– сокращать текст без утери	
			информации: реферировать,	
			аннотировать;	
			Владеет	
			навыками реферирования и	
			аннотирования письменных	
	1			

			текстов.	
		3	Знает в целом	Пороговый
		Удовлетворитель	приемы реферирования и	
		но	аннотирования;	
			Умеет в целом	
			обрабатывать русскоязычные и	
			иноязычные тексты в практических	
			целях;	
			– выделять главную мысль и	
			основное содержание информации;	
			- сокращать текст без утери	
			информации: реферировать,	
			аннотировать;	
			аннотировать, Владеет в целом	
			– навыками реферирования и	
			аннотирования письменных	
		2	текстов.	T T
		2	Не знает	Ниже
		Не	приемы реферирования и	порогового
		удовлетворитель		
		НО	Не умеет	
			 обрабатывать русскоязычные и 	
			иноязычные тексты в практических	
			целях;	
			– выделять главную мысль и	
			основное содержание информации;	
			– сокращать текст без утери	
			информации: реферировать,	
			аннотировать;	
			Не владеет	
			– навыками реферирования и	
			аннотирования письменных	
ОПК-3	20111170 0711070	5	TEKCTOB.	Портимани
ПК-6	Защита отчета	Отлично	Знает на высоком уровне	Повышенн
11K-0		Отлично	– средства и методы познания,	ый
			обучения и самоконтроля для	
			своего интеллектуального развития,	
			повышения обще культурного и профессионального уровня;	
			1 1	
			Умеет на высоком уровне	
			– анализировать результаты	
			собственной переводческой	
			деятельности с целью ее	
			совершенствования и повышения своей квалификации;	
			Владеет на высоком уровне	
			навыком профессиональной	
			рефлексии с целью повышения	
			профессионального мастерства.	
		4	Знает	Базовый
		Хорошо	– средства и методы познания,	разорыи
		Хорошо	обучения и самоконтроля для	
	1		обучения и самоконтроля для	<u> </u>

			повышения обще культурного и профессионального уровня; Умеет на высоком уровне	
			своего интеллектуального развития,	
	документации		обучения и самоконтроля для	
ОПК-2	отчётной	Отлично	– средства и методы познания,	ый
ОПК-1	Оформление	5	Знает на высоком уровне	Повышенн
			профессионального мастерства.	
			 навыком профессиональной рефлексии с целью повышения 	
			Не владеет	
			своей квалификации;	
			совершенствования и повышения	
			деятельности с целью ее	
			собственной переводческой	
			– анализировать результаты	
			Не умеет	
			профессионального уровня;	
		по	повышения обще культурного и	
		удовлетворитель но	обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития,	
		Не	– средства и методы познания,	порогового
		2	Не знает	Ниже
		2	профессионального мастерства.	I Ivvavo
			рефлексии с целью повышения	
			– навыком профессиональной	
			Владеет в целом	
			своей квалификации;	
			совершенствования и повышения	
			деятельности с целью ее	
			собственной переводческой	
			– анализировать результаты	
			Умеет в целом	
			повышения обще культурного и профессионального уровня;	
			своего интеллектуального развития,	
		НО	обучения и самоконтроля для	
		_	– средства и методы познания,	
		3	Знает в целом	Пороговый
			профессионального мастерства.	
			рефлексии с целью повышения	
			– навыком профессиональной	
			Владеет на высоком уровне	
			своей квалификации;	
			совершенствования и повышения	
			деятельности с целью ее	
			собственной переводческой	
			– анализировать результаты	
			Умеет на высоком уровне	
			профессионального уровня;	
			своего интеллектуального развития, повышения обще культурного и	

1		
	собственной переводческой	
	деятельности с целью ее	
	совершенствования и повышения	
	своей квалификации;	
	Владеет на высоком уровне	
	 навыком профессиональной 	
	рефлексии с целью повышения	
	профессионального мастерства.	
4	Знает	Базовый
Хорошо	- средства и методы познания,	
_	обучения и самоконтроля для	
	своего интеллектуального развития,	
	повышения обще культурного и	
	профессионального уровня;	
	Умеет на высоком уровне	
	– анализировать результаты	
	собственной переводческой	
	деятельности с целью ее	
	совершенствования и повышения	
	своей квалификации;	
	Владеет на высоком уровне	
	навыком профессиональной	
	рефлексии с целью повышения	
	профессионального мастерства.	
		Пороговый
_	– средства и методы познания,	Trop or obbini
	обучения и самоконтроля для	
	своего интеллектуального развития,	
	повышения обще культурного и	
	профессионального уровня;	
	Умеет в целом	
	– анализировать результаты	
	собственной переводческой	
	деятельности с целью ее	
	совершенствования и повышения	
	своей квалификации;	
	Владеет в целом	
	навыком профессиональной	
	рефлексии с целью повышения	
	профессионального мастерства.	
		Ниже
He	– средства и методы познания,	порогового
	обучения и самоконтроля для	1.0001001010
-	своего интеллектуального развития,	
	повышения обще культурного и	
	профессионального уровня;	
	Не умеет	
	– анализировать результаты	
	собственной переводческой	
	деятельности с целью ее	
	совершенствования и повышения	
	совершенетвования и повышения своей квалификации;	
	своей квалификации, Не владеет	
 	нь владеет	

			 навыком профессиональной рефлексии с целью повышения 	
			профессионального мастерства.	
Восьмой с	еместр			
Восьмой с ОПК-3 ОПК-4 ПК-10 ПК-11	Перевод текста с иностранного языка на русский язык	5 Отлично		Повышенн
		4	язык. Знает	Базовый
		Хорошо	- нормативные требования к	บ _ี สวบชุญเก
		лорошо	1 -	
			переводу и современные модели	Ì
			III COCOOTIVITI CODOCIVICITIDIC IVIO/ICJIVI	

			1
	- праг	гматические аспекты перевода	
	и осно	овные способы	
	прагма	атической адаптации	
	перево	ода;	
	- осно	овные виды переводческих	
	соотве	етствий и уметь использовать	
	их при	и выборе варианта перевода;	
	- осно	овные принципы перевода	
	связно	ого текста, а также свободных	
	и фраз	веологических сочетаний в его	
	состав	se;	
	- лекс	сические, грамматические и	
		стические аспекты перевода.	
	Умеет	=	
	- опре	еделять этапы процесса	
	перево	-	
		цествлять адаптацию	
		одимого материала;	
		ользовать переводческие	
	страте	-	
		актировать письменные	
	перево		
		цествлять письменный	
		од текстов разной степени	
		ости, используя основные	
		бы и приемы достижения	
		овой, стилистической и	
		атической адекватности;	
	=	вильно оформлять текст	
	_	ода в соответствии с нормами,	
		огией текстов на языке	
	перево		
	Владес	• •	
		икой перевода	
		икои перевода ологической составляющей	
	\ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \ \		
	_	одческой компетенции).	
		ками перевода текстов	
	F	чной профессиональной	
		вленности со второго	
		ранного языка на русский	
	язык.		п -
			Пороговый
	Удовлетворитель- норм	-	
	_	оду и современные модели	
	перево		
		гматические аспекты перевода	
		овные способы	
		атической адаптации	
	перево		
		овные виды переводческих	
		етствий и уметь использовать	
		и выборе варианта перевода;	
	- осно	овные принципы перевода	
70.0000000000	B CUCTEME 1C. VHUBENCUTET (00000304)	•	

T	T		T
		связного текста, а также свободных	
		и фразеологических сочетаний в его	
		составе;	
		- лексические, грамматические и	
		стилистические аспекты перевода.	
		Умеет в целом	
		- определять этапы процесса	
		перевода;	
		- осуществлять адаптацию	
		переводимого материала;	
		- использовать переводческие	
		стратегии;	
		- редактировать письменные	
		переводы;	
		- осуществлять письменный	
		перевод текстов разной степени	
		трудности, используя основные способы и приемы достижения	
		спосооы и приемы достижения смысловой, стилистической и	
		прагматической адекватности;	
		- правильно оформлять текст	
		перевода в соответствии с нормами,	
		типологией текстов на языке	
		перевода.	
		Владеет в целом	
		- техникой перевода	
		(технологической составляющей	
		переводческой компетенции).	
		- навыками перевода текстов	
		различной профессиональной	
		направленности со второго	
		иностранного языка на русский	
		язык.	
	2	Не знает	Ниже
	He	- нормативные требования к	порогового
	удовлетворитель	переводу и современные модели	
	-	перевода;	
		- прагматические аспекты перевода	
		и основные способы	
		прагматической адаптации	
		перевода;	
		- основные виды переводческих	
		соответствий и уметь использовать	
		их при выборе варианта перевода;	
		- основные принципы перевода	
		связного текста, а также свободных	
		и фразеологических сочетаний в его	
		составе;	
		- лексические, грамматические и	
		стилистические, грамматические и стилистические аспекты перевода.	
		Не умеет	
		1 -	
		- определять этапы процесса	
		перевода;	

			- осуществлять адаптацию	
			переводимого материала;	
			- использовать переводческие	
			стратегии;	
			- редактировать письменные	
			переводы;	
			- осуществлять письменный	
			перевод текстов разной степени	
			трудности, используя основные	
			способы и приемы достижения	
			смысловой, стилистической и	
			прагматической адекватности;	
			- правильно оформлять текст	
			перевода в соответствии с нормами,	
			типологией текстов на языке	
			перевода.	
			Не владеет:	
			- техникой перевода	
			(технологической составляющей	
			переводческой компетенции).	
			- навыками перевода текстов	
			различной профессиональной	
			F	
			направленности со второго	
			иностранного языка на русский	
OTIL: 1	TI	~	язык.	17
ОПК-1	Изучение	5	Знает на высоком уровне	Повышенн
ОПК-5	научно-	Отлично	 принципы профессиональной 	ый
	методической		этики и служебного этикета;	
	литературы		– методы, способы и средства	
			получения, хранения, обработки	
			информации;	
			Умеет на высоком уровне	
			– осуществлять свою деятельность в	
			различных сферах общественной	
			жизни с учетом принятых в	
			обществе морально-нравственных и	
			правовых норм;	
			– понимать социальную значимость	
			своей будущей профессии;	
			– обеспечивать соблюдение режима	
			секретности;	
			– использовать компьютер как	
			средство для управления	
			информацией, в том числе в	
			глобальных компьютерных сетях;	
			– соотносить новую информацию с	
			уже имеющейся;	
			Владеет на высоком уровне	
			– высокой мотивацией к	
			выполнению профессиональной	
			деятельности в области защиты	
			интересов личности, общества и	
			государства;	
			r ou jampuisus,	

	,
	– способностью соблюдать в
	профессиональной деятельности
	требования правовых актов в
	области защиты государственной
	тайны и информационной
	безопасности;
	– способностью работать с
	различными носителями
	информации, распределенными
	базами данных и знаний;
	навыками работы с
	библиографией;
	навыками работы с научной
	литературой (поиск,
	конспектирование, реферирование).
4	Знает Базовый
Xopoi	шо – принципы профессиональной
	этики и служебного этикета;
	методы, способы и средства
	получения, хранения, обработки
	информации;
	Умеет
	 осуществлять свою деятельность в
	различных сферах общественной
	жизни с учетом принятых в
	обществе морально-нравственных и
	правовых норм;
	– понимать социальную значимость
	своей будущей профессии;
	 обеспечивать соблюдение режима
	секретности;
	использовать компьютер как
	средство для управления
	информацией, в том числе в
	глобальных компьютерных сетях;
	 соотносить новую информацию с
	уже имеющейся;
	Владеет
	высокой мотивацией к
	выполнению профессиональной
	деятельности в области защиты
	интересов личности, общества и
	государства;
	– способностью соблюдать в
	профессиональной деятельности
	требования правовых актов в
	области защиты государственной
	тайны и информационной
	безопасности;
	– способностью работать с
	различными носителями
	информации, распределенными
	базами данных и знаний;
	r 1

		Ţ.	
		– навыками работы с	
		библиографией;	
		 навыками работы с научной 	
		литературой (поиск,	
		конспектирование, реферирование).	
		Знает в целом	Пороговый
	_	– принципы профессиональной	
	но	этики и служебного этикета;	
		– методы, способы и средства	
		получения, хранения, обработки	
		информации;	
		Умеет в целом	
		– осуществлять свою деятельность в	
		различных сферах общественной	
		жизни с учетом принятых в	
		обществе морально-нравственных и	
		правовых норм;	
		 понимать социальную значимость 	
		своей будущей профессии;	
		– обеспечивать соблюдение режима	
		секретности;	
		 использовать компьютер как 	
		средство для управления	
		информацией, в том числе в	
		глобальных компьютерных сетях;	
		 соотносить новую информацию с 	
		уже имеющейся;	
		Владеет в целом	
		 высокой мотивацией к 	
		выполнению профессиональной	
		деятельности в области защиты	
		интересов личности, общества и	
		государства;	
		 способностью соблюдать в 	
		профессиональной деятельности	
		требования правовых актов в	
		области защиты государственной	
		тайны и информационной	
		безопасности;	
		 – способностью работать с 	
		различными носителями	
		информации, распределенными	
		базами данных и знаний;	
		– навыками работы с	
		библиографией;	
		 навыками работы с научной 	
		литературой (поиск,	
		конспектирование, реферирование).	
		Не знает	Ниже
	He	принципы профессиональной	порогового
		этики и служебного этикета;	1 11 12 11 0
	но	– методы, способы и средства	
		получения, хранения, обработки	
L		non, remin, aparellin, oopaootka	<u> </u>

			1	1
			информации;	
			Не умеет	
			– осуществлять свою деятельность в	
			различных сферах общественной	
			жизни с учетом принятых в	
			обществе морально-нравственных и	
			правовых норм;	
			понимать социальную значимость	
			своей будущей профессии;	
			– обеспечивать соблюдение режима	
			секретности;	
			использовать компьютер как	
			средство для управления	
			информацией, в том числе в	
			глобальных компьютерных сетях;	
			– соотносить новую информацию с	
			уже имеющейся;	
			Не владеет	
			– высокой мотивацией к	
			выполнению профессиональной	
			деятельности в области защиты	
			интересов личности, общества и	
			государства;	
			способностью соблюдать в	
			профессиональной деятельности	
			требования правовых актов в	
			области защиты государственной	
			тайны и информационной	
			безопасности;	
			 – способностью работать с 	
			различными носителями	
			информации, распределенными	
			базами данных и знаний;	
			навыками работы с	
			библиографией;	
			навыками работы с научной	
			литературой (поиск,	
			конспектирование, реферирование).	
ОПК-1	Составление	5	1 111	Повышенн
	глоссария	Отлично	– специфику языка как средства	ый
ОПК-5	тлоссирии	O 13111 IIIO	передачи информации;	DITI
Offic-3			Умеет на высоком уровне	
			– составлять базы данных,	
			словники, методические	
			рекомендации в профессионально	
			ориентированных областях	
			перевода;	
			Владеет на высоком уровне	
			 приемами, направленными на 	
			правильное понимание текста	
		A	переводимого оригинала.	
		4	Знает	Базовый
		Хорошо	 специфику языка как средства 	

		<u></u>	<u></u>	1
			передачи информации;	
			Умеет	
			– составлять базы данных,	
			словники, методические	
			рекомендации в профессионально	
			ориентированных областях	
			перевода;	
			Владеет	
			 приемами, направленными на 	
			правильное понимание текста	
			переводимого оригинала.	
		3	•	Пороговый
			специфику языка как средства	1
		_	передачи информации;	
			Умеет в целом	
			– составлять базы данных,	
			словники, методические	
			рекомендации в профессионально	
			ориентированных областях	
			перевода;	
			перевода, Владеет в целом	
			 приемами, направленными на 	
			правильное понимание текста	
			переводимого оригинала.	**
			Не знает	Ниже
		Не	– специфику языка как средства	порогового
			передачи информации;	
		НО	Не умеет	
			 составлять базы данных, 	
			словники, методические	
			рекомендации в профессионально	
			ориентированных областях	
			перевода;	
			Не владеет	
			 приемами, направленными на 	
			правильное понимание текста	
			переводимого оригинала.	
ОПК-3	Выполнение	5	Знает на высоком уровне	Повышенн
ОПК-4	предпереводческ	Отлично	современные образовательные и	ый
ПК-1	ого анализа		информационные технологии,	
ПК-19			необходимые для повышения	
ПК-7			уровня своей профессиональной	
,			квалификации и общей культуры;	
			– лексические и грамматические	
			трудности, экспрессивно-	
			стилистические особенности текста;	
			Умеет на высоком уровне	
			– извлекать информацию,	
			– извлекать информацию, заложенную в отдельных формах	
			1	
			языковой структуры, а также	
			дополнительную информацию,	
			вытекающую из природы языковых	
			единиц и их сочетаний;	

		- самостоятельно осуществлять	
		поиск профессиональной	
		информации в печатных и	
		электронных источниках, включая	
		электронные базы данных;	
		Владеет на высоком уровне	
		 методикой предпереводческого 	
		анализа текста, способствующей	
		точному восприятию исходного	
		высказывания;	
		приемами выявления	
		иерархических отношений	
		языковых функций (денотативной,	
		экспрессивной, поэтической,	
		металингвистической, фатической)	
		друг к другу и установления	
		ведущей, доминирующей функции	
		в каждом конкретном тексте	
		— поисковой методикой подготовки	
		к выполнению перевода.	
	4		Базовый
	=		разовыи
	Хорошо	– современные образовательные и	
		информационные технологии,	
		необходимые для повышения	
		уровня своей профессиональной	
		квалификации и общей культуры;	
		 – лексические и грамматические 	
		трудности, экспрессивно-	
		стилистические особенности текста;	
		Умеет	
		– извлекать информацию,	
		заложенную в отдельных формах	
		языковой структуры, а также	
		дополнительную информацию,	
		вытекающую из природы языковых	
		единиц и их сочетаний;	
		- самостоятельно осуществлять	
		поиск профессиональной	
		информации в печатных и	
		электронных источниках, включая	
		электронные базы данных;	
		Владеет	
		методикой предпереводческого	
		анализа текста, способствующей	
		точному восприятию исходного	
		высказывания;	
		приемами выявления	
		иерархических отношений	
		языковых функций (денотативной,	
		экспрессивной, поэтической,	
		металингвистической, фатической)	
		друг к другу и установления	
		ведущей, доминирующей функции	
		редущен, доминирующен функции	

		в каждом конкретном тексте	
		 поисковой методикой подготовки 	
		к выполнению перевода.	
			Пороговый
	-	– извлекать информацию,	
		заложенную в отдельных формах	
		языковой структуры, а также	
		дополнительную информацию,	
		вытекающую из природы языковых	
		единиц и их сочетаний;	
		 самостоятельно осуществлять 	
		поиск профессиональной	
		информации в печатных и	
		электронных источниках, включая	
		электронные базы данных;	
		Владеет в целом	
		методикой предпереводческого	
		анализа текста, способствующей	
		точному восприятию исходного	
		высказывания;	
		– приемами выявления	
		иерархических отношений	
		языковых функций (денотативной,	
		экспрессивной, поэтической,	
		металингвистической, фатической)	
		друг к другу и установления	
		ведущей, доминирующей функции	
		в каждом конкретном тексте	
		 поисковой методикой подготовки 	
		к выполнению перевода.	
	2	Не знает	Ниже
	He	– современные образовательные и	порогового
	1 -	информационные технологии,	
	НО	необходимые для повышения	
		уровня своей профессиональной	
		квалификации и общей культуры;	
		 лексические и грамматические 	
		трудности, экспрессивно-	
		стилистические особенности текста;	
		Не умеет	
		– извлекать информацию,	
		заложенную в отдельных формах	
		языковой структуры, а также	
		дополнительную информацию,	
		вытекающую из природы языковых	
		единиц и их сочетаний;	
		 самостоятельно осуществлять 	
		поиск профессиональной	
		информации в печатных и	
		электронных источниках, включая	
		электронные базы данных;	
		Не владеет	
		 методикой предпереводческого 	
олготовлено в системе 1C·Vниве	(00000000000000000000000000000000000000		

				1
			анализа текста, способствующей	
			точному восприятию исходного	
			высказывания;	
			– приемами выявления	
			иерархических отношений	
			языковых функций (денотативной,	
			экспрессивной, поэтической,	
			металингвистической, фатической)	
			друг к другу и установления	
			ведущей, доминирующей функции	
			в каждом конкретном тексте	
			поисковой методикой подготовки	
			к выполнению перевода.	
ОПК-3	Аннотирование и	5	Знает на высоком уровне	Повышенн
ПК-10	реферирование	Отлично	приемы реферирования и	ый
			аннотирования;	
			Умеет на высоком уровне	
			– обрабатывать русскоязычные и	
			иноязычные тексты в практических	
			целях;	
			– выделять главную мысль и	
			основное содержание информации;	
			сокращать текст без утери	
			информации: реферировать,	
			аннотировать;	
			Владеет на высоком уровне	
			навыками реферирования и	
			аннотирования письменных	
			текстов.	
		4	Знает	Базовый
		Хорошо	приемы реферирования и	
		-	аннотирования;	
			Умеет	
			– обрабатывать русскоязычные и	
			иноязычные тексты в практических	
			целях;	
			– выделять главную мысль и	
			основное содержание информации;	
			сокращать текст без утери	
			информации: реферировать,	
			аннотировать;	
			Владеет	
			– навыками реферирования и	
			аннотирования письменных	
			текстов.	
		3	Знает в целом	Пороговый
			 приемы реферирования и 	
		НО	аннотирования;	
			Умеет в целом	
			 обрабатывать русскоязычные и 	
			иноязычные тексты в практических	
			целях;	
			– выделять главную мысль и	

	1		·	I
			– навыком профессиональной	
			рефлексии с целью повышения	
			профессионального мастерства.	
		3	Знает в целом	Пороговый
		Удовлетворитель	- средства и методы познания,	
		НО	обучения и самоконтроля для	
			своего интеллектуального развития,	
			повышения обще культурного и	
			профессионального уровня;	
			Умеет в целом	
			– анализировать результаты	
			собственной переводческой	
			деятельности с целью ее	
			совершенствования и повышения	
			своей квалификации;	
			Владеет в целом	
			– навыком профессиональной	
			рефлексии с целью повышения	
			профессионального мастерства.	
		2	Не знает	Ниже
		He	- средства и методы познания,	порогового
		удовлетворитель	обучения и самоконтроля для	_
		НО	своего интеллектуального развития,	
			повышения обще культурного и	
			профессионального уровня;	
			Не умеет	
			– анализировать результаты	
			собственной переводческой	
			деятельности с целью ее	
			совершенствования и повышения	
			своей квалификации;	
			Не владеет	
			навыком профессиональной	
			рефлексии с целью повышения	
			профессионального мастерства.	
ОПК-1	Оформление	5	Знает на высоком уровне	Повышенн
ОПК-2	отчётной	Отлично	средства и методы познания,	ый
	документации		обучения и самоконтроля для	
			своего интеллектуального развития,	
			повышения обще культурного и	
			профессионального уровня;	
			Умеет на высоком уровне	
			– анализировать результаты	
			собственной переводческой	
			деятельности с целью ее	
			совершенствования и повышения	
			своей квалификации;	
			Владеет на высоком уровне	
			навыком профессиональной	
			рефлексии с целью повышения	
			профессионального мастерства.	
		4	Знает	Базовый

		T	
	Хорошо	 средства и методы познания, 	
		обучения и самоконтроля для	
		своего интеллектуального развития,	
		повышения обще культурного и	
		профессионального уровня;	
		Умеет на высоком уровне	
		– анализировать результаты	
		собственной переводческой	
		деятельности с целью ее	
		совершенствования и повышения	
		своей квалификации;	
		Владеет на высоком уровне	
		навыком профессиональной	
		рефлексии с целью повышения	
	2	профессионального мастерства.	
	3	Знает в целом	Пороговый
	Удовлетворитель	- средства и методы познания,	
	НО	обучения и самоконтроля для	
		своего интеллектуального развития,	
		повышения обще культурного и	
		профессионального уровня;	
		Умеет в целом	
		– анализировать результаты	
		собственной переводческой	
		деятельности с целью ее	
		совершенствования и повышения	
		своей квалификации;	
		Владеет в целом	
		навыком профессиональной	
		рефлексии с целью повышения	
		профессионального мастерства.	
	2		T T
	2		Ниже
	Не	– средства и методы познания,	порогового
		обучения и самоконтроля для	
	НО	своего интеллектуального развития,	
		повышения обще культурного и	
		профессионального уровня;	
		Не умеет	
		– анализировать результаты	
		собственной переводческой	
		деятельности с целью ее	
		совершенствования и повышения	
		своей квалификации;	
		Не владеет	
		навыком профессиональной	
		рефлексии с целью повышения	
6.2 Tuyonyo aayayya		профессионального мастерства.	l

6.3. Типовые задания по практике Шестой семестр

- 1. Изучите рекомендованную литературу и законспектируйте основные положения и выводы.
- 2. Изучите научные тексты на русском и иностранном языках, обратите внимание на лексические, грамматические и стилистические особенности текста. Подготовлено в системе 1С:Университет (000000304)

- 3. Составьте глоссарий, указав примеры употребления указанных лексических единиц в контексте.
 - 4. Выполните предпереводческий анализ текста.
 - 5. Выполните аннатационный перевод статьи.
 - 6. Выполните реферативный перевод статьи.
 - 7. Выполните полный перевод текста с иностранного языка на русский.

Восьмой семестр

- 1. Изучите рекомендованную литературу и законспектируйте основные положения и выводы.
- 2. Изучите научные тексты на русском и иностранном языках, обратите внимание на лексические, грамматические и стилистические особенности текста.
- 3. Составьте глоссарий, указав примеры употребления указанных лексических единиц в контексте.
 - 4. Выполните предпереводческий анализ текста.
 - 5. Выполните аннатационный перевод статьи.
 - 6. Выполните реферативный перевод статьи.
 - 7. Выполните полный перевод текста с иностранного языка на русский.

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Уровень	Шкала оценивания для промежуточной аттестации	Шкала
сформированности	Зачет	оценивания по
компетенции		БРС
Повышенный	зачтено	90 - 100%
Базовый	зачтено	76 – 89%
Пороговый	зачтено	60 - 75%
Ниже порогового	незачтено	Ниже 60%

Форма итогового контроля. По окончании практики студенты сдают на проверку отчетную документацию руководителю практики, представляют итоги своей работы на заключительной конференции. По результатам практики студентам выставляется оценка за практику (дифференцированный зачет). Учет и оценку деятельности студентов осуществляет факультетский руководитель практики.

Подведение итогов практики осуществляется на заключительной конференции, в которой принимают участие студенты, факультетский руководитель практики и представитель деканата. Участие в конференции является обязательным этапом прохождения практики. На конференции каждый студент представляет и защищает отчет по итогам практики, который может сопровождаться презентацией основных видов практической деятельности студента. Выступление студента дополняется характеристикой руководителя практики или работодателя.

По итогам положительной аттестации студенту выставляется дифференцированная оценка (отлично, хорошо, удовлетворительно). Оценка по практике приравнивается к оценкам по дисциплинам теоретического обучения и учитывается при подведении итогов промежуточной (сессионной) аттестации студентов.

7. Перечень учебной литературы

- 1. Бутылов, Н. В. Практикум по переводу СМИ: немецкая газетно-журнальная информация и публицистика : учебное пособие / Н. В. Бутылов, А. Н. Злобин. Саранск: Издатель Афанасьев В. С., 2015.-80 с.
- 2. Мухортов, Д. С. Практика перевода: английский русский [Текст] : учеб.пособие по теории и практике перевода /Д. С. Мухортов. М. : Либроком, 2014. 252 с.
 - 3. Практикум по переводу: учебное пособие по устному и письменному переводу

[Электронный ресурс] : учебное пособие / И. Гуляева, Л. Егорочкина, Л. Пасечная, В. Щербина ; Министерство образования и науки Российской Федерации, Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего профессионального образования «Оренбургский государственный университет». — Оренбург : ОГУ, 2012. — 268 с.— Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259331

- 4. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учебное пособие / Л. И. Сапогова. ФЛИНТА: Наука, 2015. 320 с.
- 5. Терехова, Е. В. Двусторонний перевод общественно-политических текстов (с элементами скорописи в английском языке) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. В. Терехова. 3-е изд., стер. М. : Флинта, 2017. 320 с. Режим доступа : http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115136
- 6. Чернецова, Е. В. Translating and Interpreting Mass Media [Текст] = Письменный и устный перевод текстов СМИ : учеб.-метод. пособие / Е. В. Чернецова, И. И. Каштанова ; Мордов. гос. пед. ин-т. Саранск, 2013. 155 с.
- 7. Шуверова, Т. Д. Reading, Translation and Style. Лингвостилистический и предпереводческий анализ текста [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.Д. Шуверова. М. : Прометей, 2012. 146с.– Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240537

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- 1. https://rutrans.org/ официальный сайт переводческой организации «Союз переводчиков России».
- 2. https://www.fit-ift.org/ официальный сайт переводческой организации International federation of associations of translators, interpreters and terminologists.
- 3. www.bclt.org.uk официальный сайт переводческой организации British Centre for Literary Translation.

9. Перечень информационных технологий

Реализация программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет.

Индивидуальные результаты практики фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

9.1 Перечень информационных справочных систем (обновление выполняется еженедельно)

- 1. Информационно-правовая система «ГАРАНТ» (http://www.garant.ru)
- 2. Справочная правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru)

9.2 Перечень современных профессиональных баз данных

- 1. Электронная библиотечная система Znanium.com (http://znanium.com/)
- 2. Единое окно доступа к образовательным ресурсам (http://window.edu.ru)

10. Материально-техническое обеспечение

Материально-техническое оснащение кабинетов должно соответствовать требованиям ФГОС и СанПиН, современными техническими средствами обучения: мультимедийными компьютерами, проекторами, интерактивными досками с программным обеспечением, современным учебно-практическим и лабораторным оборудованием.

В течение практики обучающиеся используют помещения и оборудование баз практики согласно договора со следующими образовательными организациями.

Государственное казенное учреждение Республики Мордовия «Научно-исследовательский институт гуманитарных наук при Правительстве Республики Мордовия»; договор № 2015/04 от 13.02.2015 (срок действия договора 5 лет); договор № 2020/41 от 11.03.2020 (срок действия договора 5 лет).

Мордовское региональное отделение Союза переводчиков России; договор №2015/43 от

07.12.2015 (срок действия договора 5 лет).

Редакция научно-методического журнала «Гуманитарные науки и образование» Мордовского государственного педагогического университета имени М.Е. Евсевьева.

Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий.

Мультимедийный класс, № 224.

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения, оснащено оборудованием для воспроизведения аудио- и видеоматериалов в аналоговых и цифровых форматах.

Основное оборудование:

Наборы демонстрационного оборудования: автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера, документ камера, акустическая система), мультимедийный проектор, интерактивная доска.

Магнитно-маркерная доска, магнитофон, телевизор, видеомагнитофон.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал, №101.

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 10 штук).

Проектор с экраном, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Учебники и учебно-методические пособия, периодические издания, справочная литература, стенды с тематическими выставками.

Помещение для самостоятельной работы, №101 б.

Читальный зал электронных ресурсов.

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета автоматизированные рабочие места (компьютер -12 штук).

Мультимедийный проектор, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева»

Факультет иностранных языков Кафедра лингвистики и перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Уровень ОПОП: Специалитет
Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
Форма обучения: Очно-заочная
Вид практики: Производственная практика
Тип практики: Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности
Способ проведения: Стационарная
Форма проведения: Дискретная
Разработчик: Бояркина Л. М., канд. филол. наук, доцент
Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 9 от 26.05.2018 года
Зав. кафедрой/Ветошкин А. А.
Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 1 от 31.08.2020 года Зав. кафедрой

1. Пояснительная записка

Цель практики — формирование профессиональных умений, навыков и опыта практической работы по выбранной специальности, закрепление и углубление знаний, полученных студентами в процессе теоретического обучения, профессиональная и психологическая адаптация студента в условиях, приближенных к профессиональной деятельности переводчика.

Задачи практики:

- отработка комплексной технологии перевода на уровне текста;
- закрепление выработанных в ходе практических занятий по переводу навыков письменного перевода (прямого и обратного);
 - закрепление навыков работы с текстом: интерпретации, аннотирования.

Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности является составной частью основной образовательной программы высшего профессионального образования по специальности «Перевод и переводоведение» и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессиональнопрактическую подготовку обучающихся.

Практика — вид учебных занятий, направленных на профессионально-практическую подготовку обучающихся, приобретение и совершенствование профессиональных компетенций по избранной специальности. Настоящая программа практики разработана в соответствии с Законом РФ «Об образовании», Федеральными государственными образовательными стандартами высшего профессионального образования, Кодексом Законов о труде Российской Федерации, Уставом МГПУ им. М.Е. Евсевьева.

Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности является неотъемлемой частью подготовки специалистов, в ходе которой осуществляется широкое ознакомление учащихся с профессией, приобретение ими практических умений и навыков, необходимых для дальнейшей работы по специальности.

2 Место практики в структуре ОПОП ВО

Производственная практика Б2.Б.02(П) «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности» является обязательным видом учебной работы, входит в раздел «Б2.П» ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение

Производственная практика проводится на 5 курсе, в 9 семестре.

Общая трудоемкость производственной практики составляет 3 зачетных единиц(-ы) продолжительностью 2 недели или 108 часов.

Для выхода на практику требуется: Требования к организации практики определяются ФГОС ВО. Организация практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности на всех этапах направлена на выполнение государственных требований к минимуму содержания и уровню подготовки специалистов-переводчиков, на непрерывность и последовательность овладения студентами профессиональной деятельностью в соответствии с видами и содержанием практик.

Практике Б2.Б.02(П) «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности» предшествует изучение дисциплин (практик):

- Б1.Б.26 Безопасность жизнедеятельности;
- Б1.Б.06 Теория межкультурной коммуникации;
- Б1.В.ДВ.01.01 Основы этикета;
- Б1.Б.26 Безопасность жизнедеятельности;
- Б1.Б.12 Практический курс первого иностранного языка;
- Б1.Б.13 Практический курс второго иностранного языка;
- Б1.Б.23 История первого иностранного языка и введение в спецфилологию;
- Б1.Б.24 История литературы стран изучаемого языка;
- ФТД.01 О Мордовии по-английски;
- Б1.Б.19 Теория перевода;
- Б1.Б.33 Практический курс технического перевода (первый иностранный язык);
- Б1.В.ДВ.01.02 Культура и межкультурные взаимодействия в современном мире.

Производственная практика является логическим завершением изучения данных дисциплин.

Практика проводится с отрывом от аудиторных занятий.

Освоение практики Б2.П.2 «Практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

- Б1.Б.14 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка;
- Б1.Б.15 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка;
- Б1.Б.17 Практический курс перевода второго иностранного языка;
- Б1.Б.34 Практический курс технического перевода (второй иностранный язык);
- Б1.Б.35 Практический курс устного последовательного перевода (первый иностранный язык);
- Б1.Б.36 Практический курс устного последовательного перевода (второй иностранный язык);
- Б1.Б.37 Практический курс устного последовательного перевода на международных конференциях;
- Б1.В.01 Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на первый иностранный язык);
- Б1.В.02 Практический курс письменного перевода в специальных областях (с русского языка на второй иностранный язык);
- Б1.В.04 Практический курс письменного перевода в специальных областях (со второго иностранного языка на русский язык);
 - Б1.В.ДВ.03.01 Язык современных англоязычных СМИ;
 - Б1.В.ДВ.03.02 Стилистические особенности звучащего англоязычного текста;
 - ФТД.03 Правовые основы деятельности переводчика.

3. Требования к результатам освоения практики

Процесс прохождения практики направлен на формирование следующих компетенций Выпускник должен обладать общепрофессиональной компетенцией (ОПК) в соответствии с видами деятельности:

- ОПК -6 способность применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций.

Студент должен уметь:

- применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций.

Студент должен владеть навыками:

- правильного поведения и действий при возникновении чрезвычайных ситуаций.

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

организационно-коммуникационная деятельность

- ПК-12 способность правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода.

Студент должен уметь:

- правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода.

Студент должен владеть навыками:

- навыками использования переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода.

- ПК-13 способность владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики Студент должен знать:

- правила ведения переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода .

Студент должен уметь:

- применять сокращенную переводческую запись в последовательном переводе и использовать условные знаки при фиксировании воспринимаемых на слух текстов.

Студент должен владеть навыками:

- владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.
- ПК-14 способность проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики Студент должен знать:

- особенности межъязыкового и межкультурного общения в условиях переговоров, деловых бесед и выступлений в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.

Студент должен уметь:

- воспринимать беглую речь и оперативно и адекватно передавать прецизионную информацию в переводе с одного рабочего языка на другой.

Студент должен владеть навыками:

- техникой быстрого нахождения эквивалентных единиц перевода в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.
- ПК-2 способность воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики Студент должен знать:

- особенности аутентичной речи в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи.

Студент должен уметь:

- воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала.

Студент должен владеть навыками:

- навыками восприятия на слух аутентичной речи естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи).
- ПК-3 способность владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики Студент должен знать:

- способы порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;.

Студент должен уметь:

- порождать речь на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.

Студент должен владеть навыками:

- навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.
- ПК-9 способность применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов

перевода, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи)

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики Студент должен знать:

- основные учебные стратегии (умения учиться), приемы аудиторной и самостоятельной работы с учебным материалом, типологию заданий, направленных на проверку и закрепление пройденного материала; критерии оценки профессионального мастерства;.

Студент должен уметь:

- применять основные учебные стратегии, составлять задания различного типа для контроля и проверки знаний своих сокурсников, критически оценивать свои достоинства и недостатки, организовывать свою самостоятельную учебную деятельность;.

Студент должен владеть навыками:

- опытом применения основных учебных стратегий и приемов самостоятельной работы с учебным материалом, навыком профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства.

Выпускник должен обладать профессионально-специализированными компетенциями (ПСК):

- ПСК-3.1 способность владеть международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики Студент должен знать:

- международный этикет и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

Студент должен уметь:

- воспринимать беглую речь и оперативно и адекватно передавать прецизионную информацию в переводе.

Студент должен владеть навыками:

- международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.

- ПСК-3.2 способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- способы выявления и устранения причин дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

Студент должен уметь:

- выявлять источники возникновения конфликтных ситуаций в межкультурной коммуникаци выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

Студент должен владеть навыками:

- навыками выявления и устранения причин дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия.

- ПСК-3.3 способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- основные методы адаптации новы условиям деятельности и способы творческого использования полученных знаний, навыков компетенций вне профессиональной сферы.

Студент должен уметь:

- адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы.

Студент должен владеть навыками:

- навыками адаптации к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы.

4. Содержание практики

41. Виды работ студентов на практике

Программой практики предусматривается 108 часа(-ов). За период практики студенты обязаны выполнить следующий объем по видам работ:

Вид работ	Кол-во часов	Формируемые компетенции
Перевод текстов	25	ОПК-6, ПК-12, ПК-13, ПК-14,
		ПК-2,
		ПК-3, ПК-9, ПСК-3.1, ПСК-3.2,
		ПСК-3.3
Выполнение предпереводческого анализа	25	ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-2,
текстов		ПК-3, ПК-9, ПСК-3.1, ПСК-3.2,
		ПСК-3.3
Составление глоссариев	24	ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-2,
		ПК-3, ПК-9, ПСК-3.1, ПСК-3.2,
		ПСК-3.3
Оформление документации	11	ПСК-3.1, ПСК-3.3
Аннотирование	11	ПК-12, ПК-13, ПК-14, ПК-2,
		ПК-3, ПК-9, ПСК-3.1, ПСК-3.2,
		ПСК-3.3
Защита отчета по практике	12	ПСК-3.1, ПСК-3.3

4.2 Технология организации и проведения практики

До начала практики в институте проводится установочная конференция, на которой факультетский руководитель практики знакомит студентов с приказом о допуске и направлении на практику, программой практики, правами и обязанностями студентов-практикантов, требованиями к прохождению практики.

На базах практики проводится установочная конференция групповыми руководителями практики (от института) совместно с руководителями практики от предприятия, на которой дополнительно сообщается о правилах внутреннего распорядка предприятия, условиях прохождения практики, обсуждаются текущие организационные вопросы.

Студенты распределяются на базу практики по 5-7 человек и работают 6 часов в день в соответствии с планом работы. Руководитель практики от предприятия осуществляет общее руководство практикантами и по итогам работы составляет отзыв-характеристику на каждого студента о результатах прохождения практики.

В процессе практики факультетский и групповой руководители осуществляют взаимосвязь с руководителями практики от предприятия, информируют студентов о времени проведения консультаций, решают организационные вопросы, а также конфликтные ситуации, если они возникают.

На первой неделе практики студент должен принять участие в установочной конференции, ознакомиться с программой и материалами практики, познакомиться с организацией, принять участие в конференции на базе организации, изучить рекомендованную литературу, составление аннотаций текстов на английском и немецком языках, выполнить предпереводческий анализ двух текстов, начать переводить тексты с английского и немецкого языков на русский язык.

На второй неделе практики студент должен продолжить перевод текстов и составить 2 глоссариев по профильной деятельности организации (количество слов — не менее 100 единиц каждый), оформить отчетную документацию и принять участие в итоговой конференции по практике. В системе 1С: Университет групповыми руководителями по результатам мониторинга выставляются баллы базового модуля в электронный журнал.

Отчет по практике студент защищает на кафедре лингвистики и перевода в установленные сроки.

По итогам практики проводится заключительная конференция в институте и выставляется зачет в зачетную книжку студента и экзаменационную ведомость.

5. Отчетная документация по практике Период контроля: Девятый семестр

- Индивидуальное задание на практику
- План-график проведения практики
- Предпереводческий анализ текста
- Глоссарий
- Аннотационный перевод текста
- Перевод с английского языка на русский язык
- Перевод с немецкого языка на русский язык
- Перевод с русского языка на английский язык
- Перевод с русского языка на немецкий язык
- Отчет о прохождении практики студентом
- Аттестационный лист

6. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

61. Компетенции и этапы формирования

Коды компетенций			Этапы формирования
	Курс, семестр	Форма контроля	Виды работ
ПСК-3.1 ПСК-3.3	5 курс, Девятый семестр	Зачет с оценкой	Оформление документации
ПК-12 ПК-13 ПК- 14 ПК-2 ПК-3 ПК-9 ПСК-3.1 ПСК-3.2 ПСК-3.3	5 курс, Девятый семестр	Зачет с оценкой	Аннотирование
ОПК-6 ПК-12 ПК- 13 ПК-14 ПК-2 ПК-3 ПК-9 ПСК- 3.1 ПСК-3.2 ПСК- 3.3	5 курс, Девятый семестр	Зачет с оценкой	Перевод текстов
ПК-12 ПК-13 ПК- 14 ПК-2 ПК-3 ПК-9 ПСК-3.1 ПСК-3.2 ПСК-3.3	5 курс, Девятый семестр	Зачет с оценкой	Выполнение предпереводческого анализа текстов
ПК-12 ПК-13 ПК- 14 ПК-2 ПК-3 ПК-9 ПСК-3.1 ПСК-3.2 ПСК-3.3	5 курс, Девятый семестр	Зачет с оценкой	Составление глоссариев
ПСК-3.1 ПСК-3.3	5 курс, Девятый семестр	Зачет с оценкой	Защита отчета по практике

62. Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

В рамках практики обучающийся демонстрирует уровни овладения компетенциями:

- L						
Перечень	Ур	Уровни овладения компетенциями				
компетенций	Портиноминий	Базовый	Пороговый	Ниже		
	Повышенный			порогового		
ОПК-6:	Обучающийся на	Обучающийся	Обучающийся	Обучающийся		
способность	высоком уровне	уверенно	фрагментарно	практически не		
применять приемы	демонстрирует	демонстрирует	демонстрирует	может проявить		
первой помощи,	способность	способность	способность	способность		
методы защиты	применять приемы	применять	применять	использовать		
производственного	первой помощи,	приемы первой	приемы первой	приемы первой		

Подготовлено в системе 1С:Университет (000000446)

	<u> </u>	T	T	
персонала и	методы защиты	·	-	помощи, методы
населения в условиях	•		методы защиты	
чрезвычайных	персонала и		-	производственно
ситуаций	населения в условиях	_	-	-
	чрезвычайных			населения в
	ситуаций		ľ	условиях
		чрезвычайных	-	чрезвычайных
		ситуаций	ситуаций	ситуаций
ПК-12:	C	C	C	C
пк-12: способность	Студент на высоком	Студент	Студент	Студент
	уровне	r -		практически не
правильно	демонстрирует способность	демонстрирует способность	демонстрирует способность	может проявить способность
использовать				
минимальный набор	правильно	-	1 *	правильно
переводческих	использовать		использовать	использовать
соответствий,	минимальный набор	минимальный	минимальный	минимальный
достаточный для	переводческих			набор
качественного	соответствий,	-		переводческих
устного перевода	достаточный для качественного	соответствий, достаточный	соответствий, достаточный	соответствий, достаточный для
			['	
	устного перевода	для	для	качественного
		качественного		устного перевода
		۲	устного	
ПК-13:	П	•	перевода	П.,
	Демонстрирует	' 1 1 3	Имеет	Практически не
способность владеть	глубокое знание	знание	1	имеет
основами	системы		представления	теоретического
применения	переводческой		о функциях,	представления о
сокращенной	скорописи как	переводческой	общих	функциях, общих
переводческой	средства		-	принципах и
записи при	оптимизации	l	основных	основных
выполнении устного	процесса перевода и		составляющих	составляющих
последовательного	достижения	выбор наиболее	-	переводческой
перевода	адекватности и	1 '		записи. Не
	эквивалентности	рациональных	Способен	способен
	устного		осуществлять	осуществлять
	перевода. Способен к	-	одновременно	одновременно
	самостоятельному	Обладает	разные	разные
	созданию	ОПЫТОМ	виды	виды
	* *		деятельности	деятельности
	для средней и	применения	(аудирование /	(аудирование /
	долгосрочной памяти		фиксация;	фиксация;
	в качестве основы	грамматических	•	фиксация /
	анализа и синтеза в	1 2 21	чтение /	чтение /
	устном переводе.	композиционны	_	говорение). Не
	Обладает опытом	х навыков	Обладает	обладает опытом
	применения			использования
	переводческой	записи в устном		базовых
	скорописи для	переводе.	базовых	символов
	создания адекватного			переводческой
	и эквивалентного			записи основных
	перевода		записи	тематических
				групп в устном
				переводе.
			групп в устном	
_			переводе.	
Подготовлено в системе 1С:	/ниверситет (000000446)			

ПК-14:	Ступант обладост	Ступант	Ступант висот	Ступант на внаст
	Студент обладает	Студент	Студент знает	Студент не знает
способность	способностью	обладает	основные	основных
проявлять	проявлять навыки	способностью	методы	методов
психологическую	обеспечения	проявлять	эмоциональной	
устойчивость в	психологической	навыки		регуляции для
сложных и	устойчивости в		регуляции для	оптимизации
экстремальных	сложных и	психологическо		собственной
условиях, в том	экстремальных	й устойчивости		деятельности и
числе быстро	условиях,		i '	психологическог
переключаясь с	*	*	психологическо	о состояния.
одного рабочего	эмоциональной	условиях,	го состояния.	
языка на другой	регуляции для	применения		
	оптимизации	методов		
	собственной	эмоциональной		
	деятельности и	регуляции для		
	психологического	оптимизации		
	состояния.	собственной		
		деятельности и		
		психологическо		
		го состояния.		
ПК-2:	Студент на высоком	Студент на	Студент	Студент
способность	уровне	высоком уровне	фрагментарно	практически не
воспринимать на	демонстрирует	демонстрирует	демонстрирует	может проявить
слух аутентичную	способность к		способность к	способность к
речь в естественном	восприятию на слух	восприятию на	восприятию на	восприятию на
для носителей языка	аутентичной речи	слух	слух	слух аутентичной
темпе, независимо от	*	•	аутентичной	речи в
особенностей	носителей языка	речи	речи	естественном для
произношения и	темпе, независимо от	<u> </u>	естественном	носителей языка
канала речи (от	особенностей		для носителей	темпе,
живого голоса до	произношения и	языка темпе,	языка темпе,	независимо от
аудио- и	канала речи (от	-	независимо от	особенностей
видеозаписи)	живого голоса до	особенностей	особенностей	произношения и
	аудио- и		произношения	канала речи (от
	видеозаписи)	и канала речи	и канала речи	живого голоса до
		(от живого	(от живого	аудио- и
		голоса до	голоса до	видеозаписи)
			аудио- и	biide esaimen)
		•	видеозаписи)	
ПК-3:	Студент на высоком	Студент	Студент	Студент
способность владеть	уровне	уверенно	фрагментарно	практически не
устойчивыми	демонстрирует	F =	демонстрирует	может проявить
навыками	способность к		способность к	способность к
	владению навыками		владению	
порождения речи на				владению
иностранных языках с учетом их	порождения речи на иностранных	навыками	навыками	навыками
фонетической	•	-	порождения	порождения речи
1*	языках с учетом их	r	речи	на иностранных
организации,	фонетической	иностранных	иностранных	языках с учетом
сохранения темпа,	организации,	языках с	языках с	их фонетической
нормы, узуса и стиля	*	ř.	учетом их	организации,
языка		фонетической	фонетической	сохранения
	языка	организации,	организации,	темпа, нормы,
		-	сохранения	узуса и стиля
		темпа, нормы,	темпа, нормы,	языка
			узуса и стиля	
		языка	языка	

ПСО		<u></u>	G	
ПК-9:	Студент на высоком	Студент	Студент	Студент
способность	уровне			практически не
применять	демонстрирует			может проявить
переводческие	способность			способность
трансформации для	осуществлять	•	осуществлять	осуществлять
достижения	переводческие	-	-	переводческие
необходимого уровня		трансформации		
эквивалентности и	достижения		для достижения	1
репрезентативности	необходимого уровня	необходимого	необходимого	необходимого
при выполнении всех	эквивалентности и	уровня	уровня	уровня
видов перевода,	репрезентативности	эквивалентност	эквивалентност	эквивалентности
независимо от	при выполнении всех	ии	ии	И
особенностей	видов перевода,	репрезентативн	репрезентативн	репрезентативнос
произношения и	независимо от	ости при	ости при	ти при
канала речи (от	особенностей	выполнении	выполнении	выполнении всех
живого голоса до	произношения и	всех видов	всех видов	видов перевода,
аудио- и	канала речи (от	перевода,	перевода,	независимо от
видеозаписи)	живого голоса до	-	независимо от	особенностей
ĺ	аудио- и			произношения и
	видеозаписи)			канала речи (от
		_	_	живого голоса до
		(от живого	· -	аудио- и
		`	`	видеозаписи)
			аудио- и	
			видеозаписи)	
ПСК-3.1:	Студент на высоком	· ·	Студент	Студент
	·		_	фрагментарно
международным	демонстрирует	F =	может проявить	
этикетом и			может проявить способность	способность
	, ,			владеть
правилами поведения				
переводчика в			• •	международным
	правилами поведения			этикетом и
устного перевода	_ -	•	_	правилами
	различных ситуациях			поведения
	устного перевода	-	переводчика в	переводчика в
		ř .	ř	различных
			ситуациях	ситуациях
		ř .	T .	устного перевода
HOM A C			перевода	
ПСК-3.2:	Студент на высоком	_	Студент	Студент
способность	уровне	T -	уверенно	фрагментарно
выявлять и устранять			демонстрирует	демонстрирует
причины	способность		способность	способность
дискоммуникации в	выявлять и устранять	выявлять и	выявлять и	выявлять и
конкретных	причины	устранять	устранять	устранять
ситуациях	дискоммуникации в	причины	причины	причины
межкультурного	конкретных	дискоммуникац	дискоммуникац	дискоммуникаци
взаимодействия	ситуациях	ии в	ии в	и в конкретных
	межкультурного	конкретных	конкретных	ситуациях
	взаимодействия	-	-	межкультурного
			•	взаимодействия
		o	o	
		взаимодействия	взаимодействия	
ПСК-3.3:	Студент на высоком		Студент	Студент
способность	=	_	_	фрагментарно
адаптироваться к	демонстрирует	· -	может проявить	
новым условиям	способность	1 10	может проявить способность	способность
TIODDIM YOUGHNIM	-11000011001B	CHOCOCHOCIB	CHOCOHOCIB	-110-00-110-1B

деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессиональной сферы		новы деяте творч испол получ навы комп проф	пьзовать ченные знания, ки и етенции вне ессиональной	к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции	к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции	адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции вне профессионально
		сфері	ы	вне профессиональ ной сферы	вне профессиональ ной сферы	й сферы
Шкалы и к	ритерии ог	ценки	студентов по пр		• •	•
Коды	Видь		Шкала		герии	Уровень
ком-	рабо		оценивания	•	ивания	овладения
петен-	_					компетен-
ций						циями
Девятый с	еместр					
ОПК-6	Перевод		5	Знает на высоко	ом уровне	Повышен-
ПК-12	текстов		Отлично	- приемы п	ервой помощи	,ный
ПК-13				методы	защить	I
ПК-14				производственн	ого персонала и	I
ПК-2				населения	в условиях	C C
ПК-3				чрезвычайных с	•	
ПК-9				- нормативные	-	
ПСК-3.1					еменные модели	
ПСК-3.2				перевода;		
ПСК-3.3				- прагматически		
				перевода и осно		
				прагматической	адаптации	
				перевода;		
					переводческих	
				соответствий и	•	
				использовать их		
				варианта перево		
				_	нципы перевода	
				связного текста		
				свободных и врасочетаний в его		
					составе, рамматические и	T .
				стилистические, г	-	
				перевода.	action I Di	
				Умеет на высок	OM VDORHE	
				- применять при	* *	
				помощи, методи	-	
					ого персонала и	
				населения в усл	-	
				- определять эта		
				перевода;	ы процосов	
				осуществиять	опоптонию	

- осуществлять адаптацию переводимого материала; - использовать переводческие

- редактировать письменные

- осуществлять письменный перевод текстов разной степени

стратегии;

переводы;

	трудности, используя основные	
	способы и приемы достижения	
	смысловой, стилистической и	
	пргаматической адекватности;	
	- правильно оформлять текста	
	перевода в соответствии с	
	нормами, типологией текстов на	
	языке перевода.	
	Владеет на высоком уровне	
	- навыками оказания первой	
	помощи, методы защиты	
	производственного персонала и	
	населения в условиях	
	чрезвычайных ситуаций;	
	- техникой перевода	
	(технологической	
	составляющей переводческой	
	компетенции);	
	- навыками перевода текстов	
	различной профессиональной	
	направленности с первого	
	иностранного языка на русский	
	язык.	
4	Знает	Базовый
Хорош	ю - приемы первой помощи,	
	методы защиты	
	производственного персонала и	
	населения в условиях	
	чрезвычайных ситуаций;	
	- нормативные требования к	
	переводу и современные модели	
	перевода;	
	- прагматические аспекты	
	перевода и основные способы	
	прагматической адаптации	
	перевода;	
	- основны виды переводческих	
	соответствий и умеет	
	использовать их при выборе	
	варианта перевода;	
	- основные принципы перевода	
	связного текста, а также	
	свободных и вразеологических	
	сочетаний в его составе;	
	- лексические, грамматические и	
	стилистические аспекты	
	перевода.	
	Умеет	
	- применять приемы первой	
	помощи, методы защиты	
	производственного персонала и	
	населения в условиях;	
	- определять этапы процесса	
	перевода;	
	- осуществлять адаптацию	
	переволимого материала:	
	переводимого материала; - использовать переводческие	

		стратегии;	
		- редактировать письменные	
		переводы;	
		- осуществлять письменный	
		перевод текстов разной степени	
		трудности, используя основные	
		способы и приемы достижения	
		смысловой, стилистической и	
		пргаматической адекватности;	
		- правильно оформлять текста	
		перевода в соответствии с	
		нормами, типологией текстов на	
		языке перевода.	
		Владеет	
		- навыками оказания первой	
		помощи, методы защиты	
		производственного персонала и	
		населения в условиях	
		чрезвычайных ситуаций;	
		- техникой перевода	
		(технологической	
		составляющей переводческой	
		компетенции);	
		- навыками перевода текстов	
		различной профессиональной	
		направленности с первого	
		иностранного языка на русский	
		язык.	
	3		Пороговый
	3 Удовлетво-		Пороговый
	_	Знает в целом	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи,	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций;	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе варианта перевода;	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также свободных и вразеологических	Пороговый
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также свободных и вразеологических сочетаний в его составе;	
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также свободных и вразеологических сочетаний в его составе; - лексические, грамматические и	
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также свободных и вразеологических сочетаний в его составе; - лексические, грамматические и стилистические аспекты	
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также свободных и вразеологических сочетаний в его составе; - лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода.	
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также свободных и вразеологических сочетаний в его составе; - лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода. Умеет в целом	
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также свободных и вразеологических сочетаний в его составе; - лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода. Умеет в целом - применять приемы первой	
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также свободных и вразеологических сочетаний в его составе; - лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода. Умеет в целом - применять приемы первой помощи, методы защиты	
	Удовлетво-	Знает в целом - приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций; - нормативные требования к переводу и современные модели перевода; - прагматические аспекты перевода и основные способы прагматической адаптации перевода; - основны виды переводческих соответствий и умеет использовать их при выборе варианта перевода; - основные принципы перевода связного текста, а также свободных и вразеологических сочетаний в его составе; - лексические, грамматические и стилистические аспекты перевода. Умеет в целом - применять приемы первой	

		- определять этапы процесса	
		перевода;	
		- осуществлять адаптацию	
		переводимого материала;	
		- использовать переводческие	
		стратегии;	
		- редактировать письменные	
		переводы;	
		- осуществлять письменный	
		перевод текстов разной степени	
		трудности, используя основные	
		способы и приемы достижения	
		смысловой, стилистической и	
		пргаматической адекватности;	
		- правильно оформлять текста	
		перевода в соответствии с	
		нормами, типологией текстов на	
		языке перевода.	
		Владеет в целом	
		- навыками оказания первой	
		помощи, методы защиты	
		производственного персонала и	
		населения в условиях	
		чрезвычайных ситуаций;	
		- техникой перевода	
		(технологической	
		составляющей переводческой	
		компетенции);	
		- навыками перевода текстов	
		различной профессиональной	
		направленности с первого	
		иностранного языка на русский	
		язык.	
	2	Не знает	Ниже порогового
	Не удовле-	- приемы первой помощи,	
	творительно	методы защиты	
	120Pillenbilo	производственного персонала и	
		населения в условиях	
		чрезвычайных ситуаций;	
		- нормативные требования к	
		переводу и современные модели	
		перевода;	
		- прагматические аспекты	
		перевода и основные способы	
		прагматической адаптации	
		перевода;	
		- основны виды переводческих	
		соответствий и умеет	
		использовать их при выборе	
		варианта перевода;	
		- основные принципы перевода	
		связного текста, а также	
		свободных и вразеологических	
		сочетаний в его составе;	
		- лексические, грамматические и	
		- лексические, грамматические и стилистические аспекты	
		перевода.	İ

			Не умеет	
			- применять приемы первой	
			помощи, методы защиты	
			производственного персонала и	
			населения в условиях;	
			- определять этапы процесса	
			перевода;	
			- осуществлять адаптацию	
			переводимого материала;	
			- использовать переводческие	
			стратегии;	
			- редактировать письменные	
			переводы;	
			- осуществлять письменный	
			перевод текстов разной степени	
			трудности, используя основные	
			способы и приемы достижения	
			смысловой, стилистической и	
			пргаматической адекватности;	
			приаматической адекватности, правильно оформлять текста	
			1 1	
			перевода в соответствии с	
			нормами, типологией текстов на	
			языке перевода.	
			Не владеет	
			- навыками оказания первой	
			помощи, методы защиты	
			производственного персонала и	
			населения в условиях	
			чрезвычайных ситуаций;	
			- техникой перевода	
			(технологической	
			составляющей переводческой	
			компетенции);	
			- навыками перевода текстов	
			различной профессиональной	
			направленности с первого	
			иностранного языка на русский	
			язык.	
ПК-12	Выполнение	5		Повышен-
ПК-13	предпереводчес	Отлично	– современные образовательные	
ПК-13	кого анализа	2 1viii 1110	и информационные технологии,	
ПК-14	текстов		необходимые для повышения	
ПК-2 ПК-3	TOROTOD		уровня своей профессиональной	
ПК-3 ПК-9			квалификации и общей	
пк-9 ПСК-3.1				
ПСК-3.1			культуры;	
			– лексические и грамматические	
ПСК-3.3			трудности, экспрессивно-	
			стилистические особенности	
			текста;	
			Умеет на высоком уровне	
			извлекать информацию,	
			заложенную в отдельных	
			формах языковой структуры, а	
			также дополнительную	
			информацию, вытекающую из	
			природы языковых единиц и их	
			сочетаний;	

	- самостоятельно осуществлять	
	поиск профессиональной	
	информации в печатных и	
	электронных источниках,	
	включая электронные базы	
	данных;	
	Владеет на высоком уровне	
	– методикой	
	предпереводческого анализа	
	текста, способствующей	
	точному восприятию исходного	
	высказывания;	
	приемами выявления	
	иерархических отношений	
	языковых функций	
	1	
	(денотативной, экспрессивной,	
	поэтической,	
	металингвистической,	
	фатической) друг к другу и	
	установления ведущей,	
	доминирующей функции в	
	каждом конкретном тексте	
	поисковой методикой	
	подготовки к выполнению	
	перевода.	
4	Знает	Базовый
Хорошо	– современные образовательные	Бизовын
Порошо	современные образовательные	
	и информационные технологии	
	и информационные технологии,	
	необходимые для повышения	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры;	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; – лексические и грамматические трудности, экспрессивно-	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста;	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; – лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию,	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; – лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет – извлекать информацию, заложенную в отдельных	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; – лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет – извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; – лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет – извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; – лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет – извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний;	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; – лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет – извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; – самостоятельно осуществлять поиск профессиональной	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках,	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; – лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет – извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; – самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных;	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных; Владеет	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных;	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных; Владеет — методикой предпереводческого анализа	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; – лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет – извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; – самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных; Владеет – методикой	
	необходимые для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры; — лексические и грамматические трудности, экспрессивностилистические особенности текста; Умеет — извлекать информацию, заложенную в отдельных формах языковой структуры, а также дополнительную информацию, вытекающую из природы языковых единиц и их сочетаний; — самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных; Владеет — методикой предпереводческого анализа	

		 приемами выявления иерархических отношений 	
		языковых функций	
		(денотативной, экспрессивной,	
		поэтической,	
		металингвистической,	
		фатической) друг к другу и	
		установления ведущей,	
		доминирующей функции в	
		каждом конкретном тексте	
		– поисковой методикой	
		подготовки к выполнению	
		перевода.	
	3	Знает в целом	Пороговый
	Удовлетво-	– современные образовательные	1
	рительно	и информационные технологии,	
	•	необходимые для повышения	
		уровня своей профессиональной	
		квалификации и общей	
		культуры;	
		– лексические и грамматические	
		трудности, экспрессивно-	
		стилистические особенности	
		текста;	
		Умеет в целом	
		– извлекать информацию,	
		заложенную в отдельных	
		формах языковой структуры, а	
		также дополнительную	
		информацию, вытекающую из	
		природы языковых единиц и их	
		сочетаний;	
		– самостоятельно осуществлять	
		поиск профессиональной информации в печатных и	
		электронных источниках,	
		включая электронные базы	
		данных;	
		Владеет в целом	
		– методикой	
		предпереводческого анализа	
		текста, способствующей	
		точному восприятию исходного	
		высказывания;	
		приемами выявления	
		иерархических отношений	
		языковых функций	
		(денотативной, экспрессивной,	
		поэтической,	
		металингвистической,	
		фатической) друг к другу и	
		установления ведущей,	
		доминирующей функции в	
		каждом конкретном тексте	
		поисковой методикой	
		подготовки к выполнению	

			перевода.	
		2 Не удовле-	Не знает	Ниже порогового
		творительно	– современные образовательные и информационные технологии,	
			необходимые для повышения	
			уровня своей профессиональной	
			квалификации и общей культуры;	
			– лексические и грамматические	
			трудности, экспрессивно-	
			стилистические особенности	
			текста;	
			Не умеет	
			– извлекать информацию,	
			заложенную в отдельных	
			формах языковой структуры, а	
			также дополнительную	
			информацию, вытекающую из	
			природы языковых единиц и их сочетаний;	
			сочетании; — самостоятельно осуществлять	
			поиск профессиональной	
			информации в печатных и	
			электронных источниках,	
			включая электронные базы	
			данных;	
			Не владеет	
			– методикой	
			предпереводческого анализа	
			текста, способствующей	
			точному восприятию исходного	
			высказывания; — приемами выявления	
			иерархических отношений	
			языковых функций	
			(денотативной, экспрессивной,	
			поэтической,	
			металингвистической,	
			фатической) друг к другу и	
			установления ведущей,	
			доминирующей функции в	
			каждом конкретном тексте	
			 поисковой методикой подготовки к выполнению 	
			перевода.	
ПК-12	Составление	5	Знает на высоком уровне	Повышен-
ПК-13	глоссариев	Отлично	– специфику языка как средства	
ПК-14	•		передачи информации;	
ПК-2			Умеет на высоком уровне	
ПК-3			– составлять базы данных,	
ПК-9			словники, методические	
ПСК-3.1			рекомендации в	
ПСК-3.2			профессионально	
			ориентированных областях	

пои се				
ПСК-3.3			перевода; Владеет на высоком уровне – приемами, направленными на правильное понимание текста переводимого оригинала.	
		4 Хорошо	Знает — специфику языка как средства передачи информации; Умеет — составлять базы данных, словники, методические рекомендации в профессионально ориентированных областях перевода; Владеет — приемами, направленными на правильное понимание текста переводимого оригинала.	Базовый
		3 Удовлетво- рительно	Знает в целом — специфику языка как средства передачи информации; Умеет в целом — составлять базы данных, словники, методические рекомендации в профессионально ориентированных областях перевода; Владеет в целом — приемами, направленными на правильное понимание текста переводимого оригинала.	Пороговый
		2 Не удовле- творительно	Не знает — специфику языка как средства передачи информации; Не умеет — составлять базы данных, словники, методические рекомендации в профессионально ориентированных областях перевода; Не владеет — приемами, направленными на правильное понимание текста переводимого оригинала.	Ниже порогового
ПСК-3.1 ПСК-3.3	Оформление документации	5 Отлично	Знает на высоком уровне — средства и методы познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения обще культурного и профессионального уровня;	Повышен- ный

		Умеет на высоком уровне	
		– анализировать результаты	
		собственной переводческой	
		деятельности с целью ее	
		совершенствования и	
		повышения своей	
		квалификации;	
		1 1	
		Владеет на высоком уровне	
		– навыком профессиональной	
		рефлексии с целью повышения	
		профессионального мастерства.	
	4	n	г ∨
	4	Знает	Базовый
	Хорошо	– средства и методы познания,	
		обучения и самоконтроля для	
		своего интеллектуального	
		развития, повышения обще	
		культурного и	
		профессионального уровня;	
		Умеет на высоком уровне	
		– анализировать результаты	
		собственной переводческой	
		-	
		деятельности с целью ее	
		совершенствования и	
		повышения своей	
		квалификации;	
		Владеет на высоком уровне	
		– навыком профессиональной	
		рефлексии с целью повышения	
		профессионального мастерства.	
	3	Знает в целом	Пороговый
	Удовлетво-	– средства и методы познания,	
	рительно	обучения и самоконтроля для	
	_	своего интеллектуального	
		развития, повышения обще	
		культурного и	
		профессионального уровня;	
		Умеет в целом	
		– анализировать результаты	
		собственной переводческой	
		деятельности с целью ее	
		совершенствования и	
		повышения своей	
		квалификации;	
		Владеет в целом	
		навыком профессиональной	
		рефлексии с целью повышения	
		профессионального мастерства.	
		1 1 martipular	
	2	Не знает	Ниже порогового
	Не удовле-	– средства и методы познания,	
	творительно	обучения и самоконтроля для	
1		J IIIII II Gamenonii Ponin Ann	1
	1	своего интеппектуального	
	1	своего интеллектуального	
		развития, повышения обще	
		развития, повышения обще культурного и	
		развития, повышения обще	

			- анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации; Не владеет - навыком профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства.	
ПК-12 ПК-13 ПК-14 ПК-2 ПК-3 ПК-9 ПСК-3.1 ПСК-3.2	Аннотирование	5 Отлично	Знает на высоком уровне — приемы реферирования и аннотирования; Умеет на высоком уровне — обрабатывать русскоязычные и иноязычные тексты в практических целях; — выделять главную мысль и основное содержание информации; — сокращать текст без утери информации: реферировать, аннотировать; Владеет на высоком уровне — навыками реферирования и аннотирования письменных текстов.	Повышен- ный
		4 Хорошо	Знает — приемы реферирования и аннотирования; Умеет — обрабатывать русскоязычные и иноязычные тексты в практических целях; — выделять главную мысль и основное содержание информации; — сокращать текст без утери информации: реферировать, аннотировать; Владеет — навыками реферирования и аннотирования письменных текстов.	Базовый
		3 Удовлетво- рительно	Знает в целом — приемы реферирования и аннотирования; Умеет в целом — обрабатывать русскоязычные и иноязычные тексты в практических целях; — выделять главную мысль и основное содержание информации; — сокращать текст без утери	Пороговый

		2 Не удовле- творительно	информации: реферировать, аннотировать; Владеет в целом — навыками реферирования и аннотирования письменных текстов. — приемы реферирования и аннотирования; Не умеет — обрабатывать русскоязычные и иноязычные тексты в практических целях; — выделять главную мысль и основное содержание информации; — сокращать текст без утери информации: реферировать, аннотировать; Не владеет — навыками реферирования и аннотирования письменных текстов.	Ниже порогового
ПСК-3.1 Защита отчета по практике	5 Отлично	Знает на высоком уровне — средства и методы познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения обще культурного и профессионального уровня; Умеет на высоком уровне — анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации; Владеет на высоком уровне — навыком профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства.	Повышен- ный	
		4 Хорошо	Знает — средства и методы познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения обще культурного и профессионального уровня; Умеет на высоком уровне — анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации; Владеет на высоком уровне	Базовый

	1 0	
	навыком профессиональной	
	рефлексии с целью повышения	
	профессионального мастерства.	
3	Знает в целом	Пороговый
Удовлетво-	– средства и методы познания,	
рительно	обучения и самоконтроля для	
	своего интеллектуального	
	развития, повышения обще	
	культурного и	
	профессионального уровня;	
	Умеет в целом	
	– анализировать результаты	
	собственной переводческой	
	деятельности с целью ее	
	совершенствования и	
	повышения своей	
	квалификации;	
	Владеет в целом	
	– навыком профессиональной	
	рефлексии с целью повышения	
	профессионального мастерства.	
	профессионального мастеретва.	
2	Не знает	Ниже порогового
Не удовле-	– средства и методы познания,	
творительно	обучения и самоконтроля для	
	своего интеллектуального	
	развития, повышения обще	
	культурного и	
	профессионального уровня;	
	Не умеет	
	– анализировать результаты	
	собственной переводческой	
	деятельности с целью ее	
	совершенствования и	
	повышения своей	
	квалификации;	
	Не владеет	
	навыком профессиональной	
	рефлексии с целью повышения	
	профессионального мастерства.	
	1	

63. Типовые задания по практике Девятый семестр

- 1. Составьте глоссарий, указав примеры употребления указанных лексических единиц в контексте.
 - 2. Составьте глоссарий, указав примеры употребления указанных лексических единиц в контексте.
- 3. Выполните предпереводческий анализ текста. Выполните предпереводческий анализ текста.
 - 4. Выполните аннотационный перевод текста. Выполните аннотационный перевод текста.
- 5. Выполните полный перевод текста с иностранного языка нарусский. Выполните полный перевод текста с иностранного языка нарусский.
- 6. Выполните полный перевод текста с русского языка наиностранный. Выполните полный перевод текста с русского языка на иностранный.

64. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенний

Уровень	Шкала оценивания для промежуточной		Шкала оценивания по
сформированности	аттеста	ции	БРС
компетенции	Экзамен	Зачет	
	(дифференцированный		
	зачет)		
Повышенный	5 (отлично)	зачтено	90 – 100%
Базовый	4 (хорошо	зачтено	76 – 89%
Пороговый	3 (удовлетворительно)	зачтено	60 - 75%
Ниже порогового	2 (неудовлетворительно)	незачтено	Ниже 60%

Форма итогового контроля. По окончании летней педагогической практики студенты сдают на проверку отчетную документацию руководителю практики, представляют итоги своей работы на заключительной конференции. По результатам практики студентам выставляется оценка за практику (дифференцированный зачет). Учет и оценку деятельности студентов осуществляет факультетский руководитель практики.

Подведение итогов практики осуществляется на заключительной конференции, в которой принимают участие студенты, факультетский руководитель практики и представитель деканата. Участие в конференции является обязательным этапом прохождения практики. На конференции каждый студент представляет и защищает отчет по итогам практики, который может сопровождаться презентацией основных видов практической деятельности студента. Выступление студента дополняется характеристикой руководителя практики или работодателя.

По итогам положительной аттестации студенту выставляется дифференцированная оценка (отлично, хорошо, удовлетворительно). Оценка по практике приравнивается к оценкам по дисциплинам теоретического обучения и учитывается при подведении итогов промежуточной (сессионной) аттестации студентов.

7. Перечень учебной литературы

- 1. Мухортов, Д. С. Практика перевода: английский русский [Текст] : учеб.пособие по теории и практике перевода / Д. С. Мухортов. М. :Либроком, 2014. 252 с.
- 2. Сапогова, Л. И. Переводческое преобразование текста: учебное пособие / Л. И. Сапогова. ФЛИНТА: Наука, 2015. 320 с.
- 3. Шуверова, Т. Д. Reading, Translation and Style. Лингвостилистический предпереводческий анализ текста [Электронный ресурс]: учебное пособие / Т.Д. Шуверова. М. : Прометей, 2012. 146 с.—Режим доступа: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=240537
- 4. Терехова, Е. В. Двусторонний перевод общественно-политических текстов (с элементами скорописи в английском языке) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. В. Терехова. 3-е изд., стер. М. : Флинта, 2017. 320 с. Режим доступа : http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115136

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- 1. www.translators-union.ru официальный сайт переводческой организации «Союз переводчиков России».
- 2. www.fit-ift.org/en/home.php официальный сайт переводческой организации international federation of associations of translators, interpreters and terminologists.
- 3. www.bclt.org.uk официальный сайт переводческой организации British Centre for Literar Translation.

9 Перечень программного обеспечения (обновление призводится по мере появления новых версий программы)

- 1. Microsoft Windows 7 Pro
- 2. Microsoft Office Professional Plus 2010
- 3. 1С: Университет ПРОФ

Подготовлено в системе 1С:Университет (000000446)

9.1 Перечень информационных справочных систем (обновление выполняется еженедельно)

- 1. Информационно-справочная система «Электронная библиотека диссертаций оссийской государственной библиотеки» http://diss.rsl.ru
- 2. Информационная справочная система «Справочно-правовая система Консультант+"»: http://www.consultant.ru

10 Перечень современных профессиональных баз данных

- 1. Международная реферативная база данных Scopus (http://www.scopus.com/)
- 2. Международная реферативная база данных WebofScience (https://clarivate.com/products/web-of-science/)

11. Материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Бюро переводов ИП Маланьина Наталья Александровна; договор №2016/13 от 16.05.2016 (срок действия договора 5 лет).

Публичное акционерное общество «Саранский приборостроительный завод»; договор №2019/127 от 22.09.2019 (срок действия договора 5 лет).

Союз «Торгово-промышленная палата Республики Мордовия»; договор №2015/28 от 16.10.2015 (срок действия договора 5 лет).

, ()

Мультимедийный класс (№ 224).

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Наборы демонстрационного оборудования: автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера, документ камера, акустическая система), мультимедийный проектор, интерактивная доска.

Магнитно-маркерная доска, магнитофон, телевизор, видеомагнитофон.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации.

Помещение для самостоятельной работы (№ 113).

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета; телевизор LG.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Помещение для самостоятельной работы (№101).

Читальный зал.

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер $-10\,\mathrm{mt}$.)

Проектор с экраном, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Учебники и учебно-методические пособия, периодические издания, справочная литература, стенлы с тематическими выставками.

Помещение для самостоятельной работы (№ 1016).

Читальный зал электронных ресурсов.

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер $-12\,\mathrm{mt}$.).

Мультимедийный проектор, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева»

Факультет иностранных языков

Кафедра лингвистики и перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Уровень ОПОП: Специалитет
Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений
Форма обучения: очно-заочная
Вид практики: Производственная практика
Тип практики: Научно-исследовательская работа
Способ проведения: Стационарная
Форма проведения: Дискретная
Разработчик: Пронькина В. М., канд. филол. наук, доцент Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 9 от 25.05.2018 года
Зав. кафедройВетошкин А. А.
Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 1 от 31.08.2020 года
Зав. кафедройВетошкин А. А.

1. Пояснительная записка

Научно-исследовательская работа является составной частью основной образовательной программы высшего образования по специальности «Перевод и переводоведение» и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на освоение студентами методов и навыков научной исследовательской деятельности, подготовку обучающихся к написанию курсовых работ и выпускной квалификационной работы. Данный вид работы нацелен на формирование и совершенствование общепрофессиональных, профессиональных и профессионально-специализированных компетенций в соответствии с требованиями ФГОС ВО.

Целью освоения дисциплины «Научно-исследовательская работа» является формирование компетенций в области научно-исследовательской деятельности, овладение методологией и методикой научного исследования, формирование и развитие компонентов профессиональной исследовательской культуры.

Задачами научно-исследовательской работы являются:

- способствовать закреплению знаний о теоретико-методологических,
 технологических, методических и организационных аспектах научно-исследовательской деятельности.
- способствовать формированию методологически обоснованного подхода при планировании, организации, проведении конкретных научных исследований, в том числе написании курсовой работы, выпускной квалификационной работы и представлению их результатов.
- способствовать формированию мотивации к решению конкретных научноисследовательских задач в сфере науки на различных уровнях системы образования с использованием современных научных методов и технологий.

Планируемые базы проведения практики: научно-исследовательская работа по специальности «Перевод и переводоведение» проводится на базе сторонних организаций (предприятий, учреждений, НИИ, фирм, издательств и т.д.) в соответствии с договорами, заключенными с этими организациями Мордовским государственным педагогическим университетом имени М.Е. Евсевьева, или на кафедрах, в лабораториях и иных структурных подразделениях Мордовского государственного педагогического университета имени М.Е. Евсевьева, обладающих необходимым кадровым и научно-техническим потенциалом.

Допуск студентов к практике осуществляется на базе университета. Допуск осуществляют факультетский руководитель практики, ведущие преподаватели профильных дисциплин.

Практика проводится с отрывом от аудиторных занятий.

2. Место практики в структуре ОПОП ВО

Производственная практика Б2.Б.03(H) «Научно-исследовательская работа» является обязательным видом учебной работы, входит в раздел «Б2.П» ФГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Производственная практика проводится на 5 курсе, в 9 семестре.

Общая трудоемкость производственной практики составляет 3 зачетных единицы продолжительностью 2 недели или 108 часов.

Практике «Научно-исследовательская работа» предшествует изучение дисциплин (практик):

Б1.В.03 Практический курс письменного перевода в специальных областях (с первого иностранного языка на русский язык);

Б1.Б.12 Практический курс первого иностранного языка; ФТД.04 Методические основы написания НИР.

Производственная практика является логическим завершением изучения данных дисциплин.

Освоение практики Б2.Б.03(H) «Научно-исследовательская работа» является необходимой основой для последующего изучения дисциплин (практик):

ФТД.03 Интерпретация англоязычного текста.

3. Требования к результатам освоения практики

Процесс прохождения практики направлен на формирование следующих компетенций Выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

ОПК-1 — способностью работать с различными источниками информации, информационными ресурсами и технологиями, осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных, представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий, владеть стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики.

Студент должен знать:

– различные источники информации, информационные ресурсы и технологии.

Студент должен уметь:

- осуществлять поиск, хранение, обработку и анализ информации из разных источников и баз данных;
- представлять её в требуемом формате с использованием информационных, компьютерных и сетевых технологий.

Студент должен владеть:

– стандартными методами компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке.

ОПК-5 способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных.

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики.

Студент должен знать:

– профессиональную информацию в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных.

Студент должен уметь:

– осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных.

Студент должен владеть навыками:

– самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных.

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

организационно-коммуникационная деятельность

ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики.

Студент должен знать:

– специфику проведения лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.

Студент должен уметь:

 проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков.

Студент должен владеть:

- навыками лингвистического анализа текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;
 - информационно-аналитическая деятельность.

ПК-6 способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики.

Студент должен знать:

– лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.

Студент должен уметь:

– распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.

Студент должен владеть:

– навыками распознавания лингвистических маркеров социальных отношений и их использования (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавания маркеров речевой характеристики человека на всех уровнях языка.

ПК-16 способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики.

Студент должен знать:

- качество и содержание информации.

Студент должен уметь:

– выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.

Студент должен владеть:

- наиболее существенными фактами и концепциями.

ПК-17 способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики.

Студент должен знать:

- алгоритм реферирования и аннотирования письменных текстов;
- методы сбора и первичного обобщения фактического материала.

Студент должен уметь:

- работать с материалами различных источников;
- осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов;

– составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.

Студент должен владеть навыками:

- работы с материалами различных источников;
- реферирования и аннотирования письменных текстов;
- сбора и первичного обобщения фактического материала.

4. Содержание практики

4.1 Виды работ студентов на практике

Программой практики предусматривается 108 часов. За период практики студенты обязаны выполнить следующий объем по видам работ:

Вид работ	Кол-во часов	Формируемые компетенции
Выполнение заданий по	30	ОПК-1, ОПК-5, ПК-1, ПК-6, ПК-16, ПК-17
практике		
Оформление текущей	10	ОПК-1, ОПК-5, ПК-1, ПК-6, ПК-16, ПК-17
документации		
Выполнение заданий по	50	ОПК-1, ОПК-5, ПК-1, ПК-6, ПК-16, ПК-17
практике		
Оформление итоговой	18	ОПК-1, ОПК-5, ПК-1, ПК-6, ПК-16, ПК-17
документации		

4.2 Технология организации и проведения практики

До начала практики в институте проводится установочная конференция, на которой факультетский руководитель практики знакомит студентов с приказом о допуске и направлении на практику, программой практики, правами и обязанностями студентов-практикантов, требованиями к прохождению практики, условиях прохождения практики, обсуждаются текущие организационные вопросы.

Студенты распределяются на базу практики и работают 6 часов в день в соответствии с планом работы. Научный руководитель практики осуществляет общее руководство практикантами и по итогам работы составляет отзыв-характеристику на каждого студента о результатах прохождения практики.

Особенность научно-исследовательской работы заключается в том, что она проводится по индивидуальному плану и содержание ее определяется, главным образом, формированием готовности студента использовать систематизированные теоретические и практические знания для постановки и решения исследовательских задач в области образования и способности руководить учебно-исследовательской деятельностью обучающихся

Примерный график прохождения практики по дням (неделям) составляется студентом и научным руководителем практики.

Руководитель научно-исследовательской работы для плодотворного прохождения практики выдает студенту индивидуальное задание в соответствии с выбранной темой.

График прохождения данной практики строится таким образом, чтобы на изучение вопросов, связанных с темой научно-исследовательской работы, был отведен максимум времени. На первой неделе практики студенты должны обсудить организационные вопросы с групповыми руководителями; составить индивидуальные планы прохождения практики; начать выполнять индивидуальные задания по теме НИР; составить списки источников и литературы по НИР; начать обрабатывать и систематизировать собранные материалы. К концу первой недели

студенты обязаны отчитаться о первичных результатах работы над НИР.

На второй неделе практики студент осуществляет дальнейшую обработку собранного материала по теме НИР. А также осуществляет сбор необходимого материала и оформляет индивидуальное профессиональное научно-методическое портфолио студента-практиканта (статья или тезизы по теме НИР), проводит теоретическое осмысление своего научно-педагогического опыта при подведении итогов НИР и написании отчета, оформляет протоколы научно-исследовательской работы, оформляет дневник практики.

Руководители научно-исследовательской работы проводят со студентами консультации, контролируют соблюдение ими порядка прохождения практики, оказывают им помощь в выполнении индивидуальных заданий. Контроль выполнения программы практики обеспечивается проверкой содержания собранных студентами материалов.

Отчет по практике студент защищает на кафедре лингвистики и перевода в установленные сроки.

По итогам практики проводится заключительная конференция в институте и выставляется зачет в зачетную книжку студента и экзаменационную ведомость.

5. Отчетная документация по практике Период контроля: Девятый семестр

- план научно-исследовательской работы;
- дневник практики;
- индивидуальное задание на практику;
- аттестационный лист;
- отчет о прохождении практики студентом.

6. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

6.1. Компетенции и этапы формирования

Коды		Этапы формирования				
компетенций	Курс, семестр	Форма Виды работ				
		контроля				
ОПК-1, ОПК-	5 курс,	Зачет	Выполнение заданий программы практики на			
5, ΠK-1, ΠK-6,	Девятый		подготовительном и производственном этапе			
ПК-16, ПК-17	семестр					
ОПК-1, ОПК-	5 курс,	Зачет	Оформление текущей и отчетной документации			
5, ΠK-1, ΠK-6,	Девятый					
ПК-16, ПК-17	семестр					

6.2. Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

В рамках практики обучающийся демонстрирует уровни овладения компетенциями:

Перечень	Ур			
компетенций	Повышенный	Базовый	Пороговый	Ниже
			_	порогового
ОПК-1:	Студент	Студент	Студент	Студент
способность работать	знает:	знает:	знает:	не знает:
с различными	– принципы	– базовые	– отдельные	– принципы
источниками	планирования	принципы	принципы	планирования
информации,	научно-	планирования	планирования	научно-
информационными	исследовательской	научно-	научно-	исследовательск
ресурсами и	работы;	исследовательс	исследовательск	ой работы;

Подготовлено в системе 1С:Университет (00000702)

		¥€	_×	L.,
· ·	T .	-	ой работы;	не умеет:
осуществлять поиск,	1	Ρ	умеет:	–работать с
1 1 1	различными	–работать с	– в целом	различными
и анализ информации		 	Ť	источниками
*	1 1		различными	информации,
		1 1		информационны
данных, представлять				ми ресурсами и
- ·			информационны	
формате с	–осуществлять		ми ресурсами и	–осуществлять
		-		поиск, хранение,
	обработку и анализ	–осуществлять	–осуществлять	обработку и
-	* *		поиск, хранение,	
· ·	разных источников и			информации из
				разных
стандартными	1 '			источников и баз
			разных	данных;
1		<u>†</u>	источников и	–представлять её
-	1 1		баз данных;	в требуемом
<u>*</u>	*	баз данных;		формате с
F *	сетевых технологий;	-	_ -	использованием
иностранном языке		- •		информационны
	<u> </u>	* *	* *	х, компьютерных
			использованием	
		информационн	информационны	
	±	-	· 1	не владеет:
	•	-	компьютерных и	•
	± •			методами
	иностранном языке.	технологий;	технологий;	компьютерного
			частично	набора текста и
		– базовыми	владеет:	его
		методами	–методами	редактирования
		1	компьютерного	1.0
		набора текста и	набора текста и	иностранном
		его	его	языке.
		редактирования	редактирования	
		на русском и	на русском и	
		иностранном	иностранном	
		языке.	языке.	
OTIL 5.		C	C	C
	· ·	Студент	Студент	Студент
				не знает:
самостоятельно	– глубоко основные	– основные	– отдельные	– методы поиска
				профессионально
			профессиональн	
_ * *	1 1 '			печатных и
		1 1		электронных
-	1		_ <u>-</u>	источниках,
источниках, включая		-	1	включая
_	•			электронные
данных			электронные	базы данных;
	 принципы работы с 	-	базы данных;	– принципы
	* *	базы данных;		работы с
	списком по теме		принципы	библиографическ
	исследования,	-	P	им списком по
1		_	ENGTH OF BOATH	max 60
	1 1	<u>-</u>	библиографичес	
	обеспечением	библиографиче	ким списком по	исследования,
	обеспечением	библиографиче	ким списком по	

определять исследования, информационны исследования; актуальность информационн м обеспечением не умеет: исследовательской ым исследования; - определять работы, научную обеспечением умеет: актуальность новизну, объект, исследования; исследовательск – в целом предмет, умеет: определять ой работы, методологическую - определять актуальность научную базу, практическую исследовательск новизну, объект, актуальность ой работы, значимость работы; исследовательс предмет, - логично кой работы, научную методологическу научную новизну, объект, ю базу, выстраивать и должным образом новизну, предмет, практическую оформлять объект, методологическ значимость работы; теоретическую и предмет, ую базу, практическую часть методологическ практическую выстраивать и работы: ую базу, значимость должным - оценивать качество практическую работы; образом и содержание значимость – в целом оформлять информации; работы; выстраивать и теоретическую и - выделять наиболее должным практическую – логично существенные факты выстраивать и образом часть работы; и концепции, давать должным оформлять - оценивать им собственную образом теоретическую и качество и оценку и оформлять практическую содержание интерпретацию; теоретическую часть работы; информации; - работать с и практическую – в целом - факты и давать часть работы; им собственную материалами оценивать оценку; различных - оценивать качество и источников; качество и содержание работать с информации; материалами - осуществлять содержание различных реферирование и информации; - выделять аннотирование выделять некоторые источников; письменных текстов; наиболее факты и давать реферирование и аннотирование - составлять существенные им собственную факты и давать оценку; аналитические письменных им собственную в целом обзоры по заданным текстов; оценку и работать с - находить, - находить, собирать интерпретацию; материалами собирать и и первично обобщать - работать с первично различных фактический обобщать материалами источников; материал, делая различных - в целом фактический обоснованные источников; материал, делая осуществлять выводы; осуществлять реферирование некоторые реферирование и аннотирование выводы; - составлять библиографический письменных составлять список по теме библиографическ аннотирование текстов; ий список по исследования, письменных – находить, информационного текстов; собирать и теме первично обеспечения исследования, составлять аналитические обобщать информационног исследования; владеет: обзоры по фактический о обеспечения - устойчивыми заданным материал, делая исследования; навыками работы с некоторые темам, не владеет: источниковедческой находить, выводы; - навыками базой; собирать и - составлять работы с - устойчивыми первично библиографичес источниковедчес навыками поиска обобшать кий список по кой базой: фактический профессиональной теме навыками

	1	<u> </u>	T	
	информации в	материал, делая		поиска
	печатных и	обоснованные		профессионально
	электронных	выводы;		й информации в
	источниках, включая		исследования;	печатных и
	электронные базы		частично	электронных
	данных;	ский список по	владеет:	источниках,
	– устойчивыми	теме	– навыками	включая
	навыками	исследования,	работы с	электронные
	реферирования и	информационно	источниковедче	базы данных;
	аннотирования	го обеспечения	ской базой;	– навыками
	письменных текстов.	исследования;	– навыками	реферирования и
		владеет	поиска	аннотирования
		базовыми:	профессиональн	-
		– навыками	·	текстов.
		работы с	в печатных и	
		источниковедче		
			источниках,	
		– навыками	источниках, включая	
		поиска профессиональ	электронные базы данных;	
		профессиональ	оазы данных, – навыками	
		информации в	реферирования	
		печатных и	и аннотирования	
		электронных	письменных	
		источниках,	текстов.	
		включая		
		электронные		
		базы данных;		
		– навыками		
		реферирования		
		И		
		аннотирования		
		письменных		
		текстов.		
ПК-1:	Студент	Студент	Студент	Студент
способность	знает:	знает:	знает:	не знает:
проводить				
лингвистический	правилалингвистического	правила	– отдельные	– правила
		лингвистическо	_ -	лингвистическог
анализ	анализа	го анализа	лингвистическог	
текста/дискурса на	текста/дискурса;	текста/дискурса		текста/дискурса;
основе системных	умеет:	,	текста/дискурса;	I
знаний современного	-	умеет:	умеет:	– проводить
этапа и истории	лингвистический	– проводить	– в целом	лингвистический
развития изучаемых	анализ	лингвистически	1 1	анализ
языков	* *	й анализ		текста/дискурса
	основе системных	текста/дискурса		на основе
	знаний современного		• •	системных
	этапа и истории	системных	на основе	знаний
	развития изучаемых	знаний	некоторых	современного
	языков;	современного	знаний	этапа и истории
	– апробировать	этапа и истории	_	развития
	результаты своего	развития	этапа и истории	изучаемых
	исследования;	изучаемых	развития	языков;
	владеет:	языков;	изучаемых	– апробировать
	– навыками оценки	– апробировать	языков;	результаты
	качества	результаты	– в целом	своего
	проведённого	своего	апробировать	исследования;
				,

	лингвистического	исследования;	результаты	не владеет:
			своего	
		L_ ' '		— навыками
			-	оценки качества
	профессиональной			проведённого
	* *	оценки качества		лингвистическог
		проведённого		о анализа текста;
	1 1		оценки качества	
	1		_	профессионально
		-	лингвистическог	* *
			о анализа текста;	
		профессиональ		повышения
				профессионально
			* *	го мастерства.
			целью	
		1 1	повышения	
		ного	профессиональн	
		мастерства.	ого мастерства.	
ПК-6 способность	Студент	Студент	Студент	Студент
распознавать		_	•	не знает:
лингвистические			отдельные:	
маркеры социальных	маркеры социальных	_	_	лингвистические
отношений и		лингвистически	лингвистические	маркеры
адекватно их	,			социальных
использовать	ľ		* *	отношений;
(формулы				не умеет:
приветствия,		•	умеет в целом:	– адекватно
прощания,	маркеры социальных	ſ	Ť	использовать
эмоциональное	отношений (формулы			лингвистические
восклицание),	, , , , ,		лингвистические	маркеры
распознавать	_	е маркеры		социальных
маркеры речевой	· ·			отношений
характеристики	* *			(формулы
человека на всех	характеристики			приветствия,
уровнях языка	* *			прощания;
		· ·	•	не владеет:
	* *	· ·	владеет в целом:	
				речевой
		• •		характеристики
		P .	±	человека на всех
			человека на всех	
			уровнях языка	J 1
		языка	J 1	
ПК-16:	-		Студент	Студент
способность		_	-	не знает:
оценивать качество и	правила оценки	– правила	– отдельные	– правила
содержание	-	лингвистическо	правила	лингвистическог
информации,	содержания	го анализа	лингвистическог	о анализа
выделять наиболее	информации	текста/дискурса	о анализа	текста/дискурса;
существенные факты	умеет:	;	текста/дискурса;	не умеет:
и концепции, давать	– выделять наиболее	умеет:	умеет:	– проводить
им собственную	существенные факты	– проводить	– в целом	лингвистический
оценку и	· ·	лингвистически	-	анализ
интерпретацию				текста/дискурса
	_	текста/дискурса		на основе
	1 1			системных
	владеет:	системных	на основе	знаний
		знаний	некоторых	современного

	L			
	качества и	*	знаний	этапа и истории
	содержания	этапа и истории	_	развития
	информации	ſ	-	изучаемых
		изучаемых	Ť	языков;
		языков;	изучаемых	– апробировать
		– апробировать		результаты
		результаты	'	своего
				исследования;
		-	r •	не владеет:
		владеет	своего	– навыками
		базовыми:	исследования;	оценки качества
		– навыками	частично	проведённого
		оценки качества	владеет:	лингвистическог
		проведённого	– навыками	о анализа текста;
		лингвистическо	оценки качества	— навыком
		го анализа	проведённого	профессионально
		текста;	лингвистическог	й рефлексии с
		– навыком	о анализа текста;	целью
		профессиональ	– навыком	повышения
		ной рефлексии	профессиональн	профессионально
		с целью	ой рефлексии с	го мастерства.
		повышения	целью	
		профессиональ	повышения	
		ного	профессиональн	
		мастерства.	ого мастерства.	
		~		~
ПК-17:	Студент глубоко	Студент	Студент	Студент
способность работать		знает:		не знает:
с материалами	– основные методы	– основные	– отдельные	– методы поиска
различных	поиска			профессионально
источников,	профессиональной	1 1	профессиональн	1 1
осуществлять	информации в	ной	ой информации	
реферирование и	печатных и			электронных
аннотирование	электронных	печатных и	1	источниках,
	источниках, включая	-	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	включая
составлять	-	источниках,		электронные
аналитические	данных;	включая		базы данных;
обзоры по заданным	– принципы работы с		базы данных;	– принципы
темам, находить,		базы данных;		работы с
1 1	списком по теме	– основные	-	библиографическ
обобщать	исследования,	принципы	F	им списком по
фактический	информационным	работы с	библиографичес	
материал, делая	обеспечением			исследования,
обоснованные	исследования;	ским списком		информационны
выводы	умеет:			м обеспечением
	– определять		информационны	
	актуальность	1 1	м обеспечением	
	исследовательской	ым	исследования;	– определять
	работы, научную		T .	актуальность
	новизну, объект,	исследования;		исследовательск
	_ -	умеет:	определять	ой работы,
	методологическую			научную
		_	исследовательск	-
	значимость работы;		-	предмет,
	— логично	_		методологическу
	*	научную	новизну, объект,	•
	должным образом	новизну,		практическую
	оформлять	объект,	методологическ	значимость

	<u> </u>		
теоретическую и	предмет,	ую базу,	работы;
практическую часть	методологическ		– выстраивать и
работы;	ую базу,	значимость	должным
– оценивать качество		работы;	образом
и содержание	значимость	– в целом	оформлять
информации;	работы;	выстраивать и	теоретическую и
– выделять наиболее	— логично	должным	практическую
существенные факты	-	образом	часть работы;
и концепции, давать	должным	оформлять	– оценивать
им собственную	образом	теоретическую и	
оценку и		практическую	содержание
интерпретацию;	теоретическую	часть работы;	информации;
– работать с	и практическую	– в целом	– факты и давать
материалами	часть работы;	оценивать	им собственную
различных	– оценивать	качество и	оценку;
источников;	качество и	содержание	– работать с
– осуществлять	содержание	информации;	материалами
реферирование и	информации;	– выделять	различных
аннотирование	– выделять	некоторые	источников;
письменных текстов;	наиболее	факты и давать	– реферирование
составлять	существенные	им собственную	и аннотирование
аналитические	факты и давать	оценку;	письменных
обзоры по заданным	им собственную	– в целом	текстов;
темам,	оценку и	работать с	– находить,
– находить, собирать	интерпретацию;	материалами	собирать и
и первично обобщать	– работать с	различных	первично
фактический	материалами	источников;	обобщать
материал, делая	различных	– в целом	фактический
обоснованные	источников;	осуществлять	материал, делая
выводы;	– осуществлять	реферирование	некоторые
составлять	реферирование	и аннотирование	выводы;
библиографический	и	письменных	– составлять
список по теме	аннотирование	текстов;	библиографическ
исследования,	письменных	– находить,	ий список по
информационного	текстов;	собирать и	теме
обеспечения	– составлять	первично	исследования,
исследования;	аналитические	обобщать	информационног
владеет:	обзоры по	фактический	о обеспечения
устойчивыми	заданным	материал, делая	исследования;
навыками работы с	темам,	некоторые	не владеет:
источниковедческой	– находить,	выводы;	– навыками
базой;	собирать и	составлять	работы с
– устойчивыми	первично	библиографичес	источниковедчес
навыками поиска	обобщать	кий список по	кой базой;
профессиональной	фактический	теме	– навыками
информации в	материал, делая	исследования,	поиска
печатных и	.		профессионально
электронных		го обеспечения	й информации в
источниках, включая	– составлять	исследования;	печатных и
электронные базы		частично	электронных
данных;		владеет:	источниках,
– устойчивыми	теме	– навыками	включая
навыками		работы с	электронные
реферирования и	информационно	F	базы данных;
аннотирования		ской базой;	– навыками
письменных текстов.	исследования;	– навыками	– навыками реферирования и
THE DISCHILL TOROTOB.		IIMDDIKUMIII	меферировании и
	· ·	поиска	r
	владеет	поиска профессиональн	аннотирования

_		
– навыками	ой информации	текстов.
работы с	в печатных и	
источниковедче	электронных	
ской базой;	источниках,	
– навыками	включая	
поиска	электронные	
профессиональ	базы данных;	
ной	– навыками	
информации в	реферирования	
печатных и	и аннотирования	
электронных	письменных	
-	текстов.	
включая		
электронные		
базы данных;		
– навыками		
реферирования		
И		
аннотирования		
письменных		
текстов.		

Шкалы и критерии оценки студентов по практике

Коды	Виды	Шкала	Критерии	Уровень
ком-	работ	оценивания	оценивания	овладения
петен-	·			компетен-
ций				циями
Девятый с	еместр			
ОПК-1	Выполнение	5	1) работает с различными	Повышенный
ОПК-5	заданий	Отлично	источниками информации,	
ПК-1	программы		информационными ресурсами и	
ПК-6	практики на		технологиями;	
ПК-16	подготовительн		2) осуществляет поиск,	
ПК-17	ом этапе		хранение, обработку и анализ	
			информации из разных	
			источников и баз данных;	
			3) представляет её в требуемом	
			формате с использованием	
			информационных,	
			компьютерных и сетевых	
			технологий.	
		4	1) работает с базовыми	Базовый
		Хорошо	источниками информации,	
			информационными ресурсами и	
			технологиями;	
			2) осуществляет базовый поиск,	
			хранение, обработку и анализ	
			информации из разных	
			источников и баз данных;	
			3) представляет её в требуемом	
			формате с использованием	
			информационных,	
			компьютерных и сетевых	
			технологий.	
		3	1) в целом работает с	Пороговый
		Удовлетво-	различными источниками	
		рительно	информации, информационными	
	1	4		

	1			
			ресурсами и технологиями;	
			2) в целом осуществляет поиск,	
			хранение, обработку и анализ	
			информации из разных	
			источников и баз данных;	
			3) в целом представляет её в	
			требуемом формате с	
			использованием	
			информационных,	
			компьютерных и сетевых	
			технологий.	
		2	1) 6	T T
		2	1) не работает с источниками	Ниже порогового
		Не удовле-	информации, информационными	
		творительно	ресурсами и технологиями;	
			2) не осуществляет поиск,	
			хранение, обработку и анализ	
			информации из разных	
			источников и баз данных;	
			3) не представляет её в	
			требуемом формате с	
			использованием	
			информационных,	
			компьютерных и сетевых	
			технологий.	
ОПК-1	Выполнение	5	Выполняется полностью	Повышенный
ОПК-5	заданий	Отлично	планирование научно-	
ПК-1	программы		исследовательской работы	
ПК-6	практики на		совместно с научным	
ПК-16	производственн		руководителем (проведение	
ПК-17	ом этапе		апробации предварительных	
			результатов научного	
			исследования (сообщение о	
			полученный результатах,	
			например, на научно-	
			практической конференции,	
			научно-исследовательском	
			семинаре, круглом столе)).	
			семинаре, круглом столе)).	
		4	В основном выполняется	Базовый
		Хорошо	планирование научно-	
		1	исследовательской работы	
			совместно с научным	
			руководителем	
		3	Выполняется частично	Пороговый
		Удовлетво-	планирование научно-	1
		рительно	исследовательской работы	
		1	совместно с научным	
			руководителем	
		2	Не выполняется полностью	Ниже порогового
		Не удовле-	планирование научно-	
		творительно	исследовательской работы	
		120P111 631B110	совместно с научным	
			руководителем	
ОПК-1	Оформление	5	В полном объеме оформлена и	Повышенный
ОПК-5	текущей и	Отлично	защищена документация по	1 TODDINI CITIDINI
ПК-1	i or jugar ii		результатам практики	
T111_1	1		результатам практики	

ПК-6	отчетной	4	В целом оформлена и защищена	Базовый
ПК-16	документации	Хорошо	документация по результатам	
ПК-17			практики	
		3	Частично выполнено	Пороговый
		Удовлетво-	оформление отчетной	
		рительно	документации.	
		2	Не оформлена отчетная	Ниже порогового
		Не удовле-	документация.	
		творительно		

6.3 Типовые задания по практике Девятый семестр

Определение этапов работы.

Напишите план научно-исследовательской работы совместно с научным руководителем.

Сформулируйте цель и задачи исследования, определите актуальность и научную новизну исследовательской работы, объект, предмет, методологическую базу, практическую значимость работы.

Составьте библиографический список по теме исследования, информационного обеспечения исследования.

Подготовьте аннотацию статьи.

Проведите апробацию предварительных результатов научного исследования (сообщение о полученный результатах, например, на научно-практической конференции, научно-исследовательском семинаре, круглом столе).

Представьте результаты исследования к защите.

Оформление отчетной документации по результатам научно-исследовательской работы.

6.4 Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Уровень	Шкала оценивания для	Шкала оценивания по БРС			
сформированности	промежуточной				
компетенции	аттестации				
	зачет				
Повышенный	зачтено	90 – 100%			
Базовый	зачтено	76 – 89%			
Пороговый	зачтено	60 – 75%			
Ниже порогового	не зачтено	Ниже 60%			

Форма итогового контроля. По окончании летней педагогической практики студенты сдают на проверку отчетную документацию руководителю практики, представляют итоги своей работы на заключительной конференции. По результатам практики студентам выставляется оценка «зачтено». Учет и оценку деятельности студентов осуществляет факультетский руководитель практики.

Подведение итогов практики осуществляется на заключительной конференции, в которой принимают участие студенты, факультетский руководитель практики и представитель деканата. Участие в конференции является обязательным этапом прохождения практики. На конференции каждый студент представляет и защищает отчет по итогам практики, который может сопровождаться презентацией основных видов практической деятельности студента. Выступление студента дополняется

7. Перечень учебной литературы

- 1. Комарова, 3. И. Методология, метод, методика и технология научных исследований в лингвистике: учебное пособие / 3. И. Комарова. М. : Флинта, Наука, $2013.-832\,\mathrm{c}.$
- 2. Шкляр, М.Ф. Основы научных исследований : учебное пособие : [16+] / М.Ф. Шкляр. 7-е изд. Москва : Дашков и K° , 2019. 208 с. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573356.
- 3. Кузнецов, И.Н. Основы научных исследований : учебное пособие / И.Н. Кузнецов. 3-е изд. Москва : Дашков и K° , 2017. 283 с. URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=573392.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- 1. http://library.mordgpi.ru Электронная библиотека МордГПИ. Электронная библиотека МордГПИ содержит электронные ресурсы по всем отраслям знаний. В ней представлены научные, учебные, учебно-методические издания преподавателей Мордовского государственного педагогического университет имени М.Е. Евсевьева.
- 2. www.elibrary.ru Научная электронная библиотека. eLIBRARY.RU это крупнейши российский информационный портал в области науки, технологии, медицины и образования, содержащий рефераты и полные тексты научных статей и публикаций. На платформе eLIBRARY.RU доступны электронные версии российских научно-технических журналов, в том числе около 900 журналов в открытом доступе. Практически все публикации из этой коллекции относятся к категории «рецензируемых».
- 3. http://diss.rsl.ru Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки (ЭБД РГБ).

9. Перечень информационных технологий

Реализация программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам — электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет.

Индивидуальные результаты практики фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

9.1 Перечень информационных справочных систем (обновление выполняется еженедельно)

- 1. Информационно-правовая система «ГАРАНТ» (http://www.garant.ru)
- 2. Справочная правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru)

9.2 Перечень современных профессиональных баз данных

- 1. Профессиональная база данных «Открытые данные Министерства образования и науки РФ» (http://xn----8sblcdzzacvuc0jbg.xn--80abucjiibhv9a.xn--p1ai/opendata/)
 - 2. Электронная библиотечная система Znanium.com(http://znanium.com/)
 - 3. Единое окно доступа к образовательным ресурсам (http://window.edu.ru)

10. Материально-техническое обеспечение

Материально-техническое оснащение кабинетов должно соответствовать требованиям ФГОС и СанПиН, современными техническими средствами обучения: мультимедийными компьютерами, проекторами, интерактивными досками с программным обеспечением, современным учебно-практическим и лабораторным оборудованием.

Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий.

Компьютерный класс (№ 111)

Основное оборудование:

Наборы демонстрационного оборудования: автоматизированное рабочее место преподавателя в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера, документ камера, акустическая система), проектор, интерактивная доска.

Автоматизированные рабочие места в составе (компьютеры – 13 штук), магнитола JVC RD-EZ16, магнитно-маркерная доска.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Помещение для самостоятельной работы (№ 113).

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета; телевизор LG.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал (№ 101).

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 10 шт.).

Проектор с экраном, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Учебники и учебно-методические пособия, периодические издания, справочная литература, стенды с тематическими выставками.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал электронных ресурсов (№1016).

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета:

автоматизированные рабочие места (компьютер – 12 шт.).

Мультимедийный проектор, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Мордовский государственный педагогический университет имени М.Е. Евсевьева»

Факультет иностранных языков

Кафедра лингвистики и перевода

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ ПРАКТИКИ

Уровень ОПОП: Специалитет

Специальность: 45.05.01 Перевод и переводоведение

Специализация: Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений

Форма обучения: Очно-заочная

Вид практики: Производственная практика Тип практики: Преддипломная практика

Способ проведения: Стационарная Форма проведения: Дискретная

Разработчики: Бирюкова О. А., канд. филол. наук, доцент

Программа рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 9 от 25.05.2018 года

Зав. кафедрой

Ветопікин А. А.

Программа с обновлениями рассмотрена и утверждена на заседании кафедры, протокол № 1 от 31.08.2020 года

Зав. кафедрой

Ветошкин А. А.

1. Пояснительная записка

Цель практики - написание выпускной квалификационной работы. Практика направлена на решение конкретных задач научного исследования в соответствии с выбранной темой на основе применения теоретических знаний, полученных в период обучения, и практических навыков, приобретенных за время прохождения предыдущих видов практики.

Задачи практики:

- систематизировать и углубить теоретические и практические знания по специальности, применять приобретенные знания при решении конкретных профессиональных задач;
- овладеть методами анализа, обобщения, систематизации и логического изложения материала в рамках написания исследовательской работы;
 - совершенствовать приемы самостоятельной исследовательской работы;
- овладеть приемами поиска профессионально значимой информации в различных печатных и электронных источниках;
 - изучить нормативно-правовую базу и специальную литературу по теме исследования;
- на основе изученной литературы написать выпускную квалификационную работу и оформить ее в соответствии с предъявляемыми требованиями;
 - апробировать результаты проведенного исследования.

Преддипломная практика является составной частью основной образовательной программы по специальности 45.05.01 — «Перевод и переводоведение» (специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений») и является обязательной

2 Место практики в структуре ОПОП ВО

Производственная практика Б2.Б.04(Пд) «Преддипломная практика» является обязательным видом учебной работы, входит в Блок 2 «Практики, в том числе научно-исследовательская работа (НИР)» Φ ГОС ВО по специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение.

Производственная практика проводится на 6 курсе, в 11 семестре.

Общая трудоемкость производственной практики составляет 6 зачетных единиц продолжительностью 4 недели или 216 часов.

Для прохождения преддипломной практики студент должен обладать знаниями и компетенциями, полученными при изучении дисциплин всей основной профессиональной образовательной программы высшего образования направления 44.05.01 Перевод и переводоведение.

Требования к входным знаниям, умениям и готовностям студентов, приобретенным в результате освоения предшествующих частей ОПОП, и необходимые при прохождении преддипломной практики:

- знания основ теории и практики перевода, дисциплин профессиональной подготовки;
- умения и навыки устной и письменной речи;
- владение приемами научно-исследовательской деятельности.

Практика проводится с отрывом от аудиторных занятий.

Практике Б2.Б.04(Пд) «Преддипломная практика» предшествует изучение дисциплин (практик):

- Б1.Б.06 Теория межкультурной коммуникации;
- Б1.Б.08 Информатика и информационные технологии в профессиональной деятельности;
- Б1.Б.09 Основы информационной безопасности в профессиональной деятельности;
- Б1.Б.10 Введение в языкознание;
- Б1.Б.11 Общее языкознание;
- Б1.Б.12 Практический курс первого иностранного языка;
- Б1.Б.13 Практический курс второго иностранного языка;
- Б1.Б.14 Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка;
- Б1.Б.15 Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка;
- Б1.Б.16 Практический курс перевода первого иностранного языка;
- Б1.Б.17 Практический курс перевода второго иностранного языка;
- Б1.Б.18 Основы теории второго иностранного языка;
- Б1.Б.19 Теория перевода;
- Б1.Б.20 Теоретическая грамматика;
- Б1.Б.21 Стилистика;

- Б1.Б.22 Лексикология;
- Б1.Б.23 История первого иностранного языка и введение в спецфилологию;
- Б1.Б.24 История литературы стран изучаемого языка;
- Б1.Б.25 Специальное страноведение;
- Б1.Б.26 Безопасность жизнедеятельности;
- Б1.Б.30 Теоретическая фонетика;
- Б1.Б.31 Сравнительная типология;
- Б1.Б.32 Теория специального перевода;
- Б1.Б.33 Практический курс технического перевода (первый иностранный язык);
- Б1.Б.34 Практический курс технического перевода (второй иностранный язык.
- Б1.В.03 Практический курс письменного перевода в специальных областях (с первого иностранного языка на русский язык);
- Б1.В.04 Практический курс письменного перевода в специальных областях (со второго иностранного языка на русский язык);
 - Б1.В.ДВ.02.01 Грамматика английского языка в контексте;
 - Б1.В.ДВ.02.02 Новое в грамматике английского языка;
 - Б1.В.ДВ.03.01 Язык современных англоязычных СМИ;
 - Б1.В.ДВ.03.02 Стилистические особенности звучащего англоязычного текста;
- Б2.Б.01(У) Практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности;
 - Б2.Б.03(Н) Научно-исследовательская работа;
 - Б1.В.ДВ.04.01 Мир английского языка: Великобритания;
 - Б1.В.ДВ.04.02 Мир английского языка: США;
 - ФТД.02 Методические основы написания научно-исследовательской работы;
 - ФТД.03 Правовые основы деятельности переводчика.

Производственная практика является логическим завершением изучения данных дисциплин.

3. Требования к результатам освоения практики

Процесс прохождения практики направлен на формирование следующих компетенций Выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

ОПК-2 способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа;
 - требования Положения о ВКР, правила цитирования опубликованных источников.

Студент должен уметь:

- обеспечивать соблюдение режима секретности в сфере профессиональной деятельности;
- нести ответственность за достоверность представленной информации.

Студент должен владеть навыками:

- способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области защиты государственной тайны и информационной безопасности (в том числе соблюдать авторское право и требования Положения о ВКР).

ОПК-4 способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- социокультурные реалии стан изучаемых языков.

Студент должен уметь:

- применять социокультурные знания, связанные со странами изучаемых языков, при решении профессиональных задач, в том числе научно-исследовательских.

Студент должен владеть навыками:

- навыками применения социокультурных знаний для адекватного анализа текста-источника практического материала исследования и формулирования выводов.

ОПК-5 способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации.

Студент должен уметь:

- использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях;
- самостоятельно осуществлять поиск профессионально значимой информации, связанной с тематикой исследования, в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных;

Студент должен владеть навыками:

- навыками работы с различными печатными и электронными носителями информации и поиска профессиональной информации.

Выпускник должен обладать следующими профессиональными компетенциями (ПК) в соответствии с видами деятельности:

информационно-аналитическая деятельность

ПК-15 способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- принципы обобщения, систематизации и анализа информации.

Студент должен уметь:

- анализировать, систематизировать и обобщать изученный материал, делать обоснованные выводы, рекомендации.

Студент должен владеть навыками:

- операциями анализа, синтеза и обобщения изученного материала.

научно-исследовательская деятельность

ПК-18 способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- правила библиографической культуры;
- основные методы научных исследований в профессиональной деятельности.

Студент должен уметь:

- соблюдать правила библиографической культуры при решении профессиональных задач;
- применять методы научных исследований в профессиональной деятельности.

Студент должен владеть навыками:

- навыками применения методов научных исследований в профессиональной деятельности и анализа материала для решения профессиональных задач.

организационно-коммуникационная деятельность

ПК-4 способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- правила организации научных исследований по своей теме.

Студент должен уметь:

- проводить соответствующую математическую обработку результатов и формировать сводные таблицы.

Студент должен владеть навыками:

- способами ориентации в профессиональных источниках информации (журналы, сайты, образовательные порталы).

ПК-5 способностью владеть всеми регистрами общения: официальным,

неофициальным, нейтральным

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- особенности официального, неофициального, нейтрального регистров общения.

Студент должен уметь:

- подбирать лингвистические формы, соответствующие официальному, неофициальному, нейтральному регистрам общения.

Студент должен владеть навыками:

- официальным, неофициальным, нейтральным регистрами общения.

ПК-8 способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях

Знания, умения, навыки, формируемые по компетенции в рамках практики

Студент должен знать:

- методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Студент должен уметь:

- применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.

Студент должен владеть навыками:

- навыками ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе, компьютерных сетях.

4. Содержание практики

4.1. Виды работ студентов на практике

Программой практики предусматривается 216 часов. За период практики студенты обязаны выполнить следующий объем по видам работ:

Вид работ	Кол-во часов	Формируемые компетенции
Оформление ВКР в соответствии с	34	ОПК-2, ПК-4
требованиями		
Изучение специальной и нормативной	34	ОПК-3, ОПК-5, ПК-8, ПК-18
литературы по выбранной теме		
Анализ и обобщение изученного	34	ПК-15
материала		
Написание основного текста работы	34	ПК-4, ПК-15
(теоретическая часть)		
Написание основного текста работы	34	ОПК-3, ОПК-4, ПК-4
(практическая часть)		
Написание статьи по материалам	34	ОК-4, ОК-5, ОПК-2, ОПК-3, ПК-15,
исследования		ПК-4
Контрольная аттестация	12	ПК-5

4.2 Технология организации и проведения практики

До начала практики в институте проводится установочная конференция, на которой факультетский руководитель практики знакомит студентов с приказом о допуске и направлении на практику, программой практики, нормативными документами, правами и обязанностями студентов-практикантов, требованиями к прохождению практики и оформлению отчетной документации. При необходимости обсуждаются текущие организационные вопросы. В ходе установочной конференции по практике проводится инструктаж студентов о соблюдении ими требований охраны труда и пожарной безопасности на рабочем месте.

Студенты распределяются на базу практики (кафедра лингвистики и перевода) и работают 6 часов в день в соответствии с индивидуальным заданием.

Руководители практики, назначенные приказом, контролируют выполнение работ в соответствии с индивидуальным заданием и по итогам работы составляют отзыв-характеристику на каждого студента о результатах прохождения практики.

На первой неделе практики студент должен изучить индивидуальное задание на преддипломную практику; изучить нормативную и специальную литературу по выбранной теме; Подготовлено в системе 1С:Университет (000000340)

начать работу по обобщению и анализу материала исследования.

На второй и третьей неделях практики студент, проанализировав и обобщив материал исследования, должен написать основной текст работы (теоретическая часть и практическая часть).

На четвертой неделе студент должен завершить оформление ВКР в соответствии с Положением о ВКР. Работа должна включать все необходимые структурные компоненты (титульный лист, содержание, введение, основной текст, заключение, список использованных источников, приложения).

Первоначальный вариант работы сдается научному руководителю на проверку, корректируется в соответствии с замечаниями руководителя и готовится к предзащите. Студент также готовит текст статьи по материалам проведенного исследования, а также отчетную документацию для сдачи на кафедру.

Отчет по практике студент защищает на кафедре лингвистики и перевода в установленные сроки.

По итогам практики проводится заключительная конференция в институте и выставляется зачет в зачетную книжку студента и экзаменационную ведомость.

5. Отчетная документация по практике Период контроля: Одиннадцатый семестр

- Титульный лист;
- Содержание;
- Индивидуальное задание на практику;
- План работы на преддипломную практику;
- Отчет о прохождении практики студентом;
- Аттестационный лист;
- Характеристика на студента;
- Приложения: текст выпускной квалификационной работы; текст статьи, заверенный научным руководителем.

6. Фонд оценочных средств для промежуточной аттестации

6.1. Компетенции и этапы формирования

	Этапы формирования		
Коды компетенций	Курс, семестр	Форма контроля	Виды работ
ОПК-2, ПК-4	6 курс, Одиннадцатый семестр	Зачет	Оформление ВКР в соответствии с требованиями
ПК-5	6 курс, Одиннадцатый семестр	Зачет	Контрольная аттестация
ОПК-3, ОПК-5, ПК-8, ПК-18	6 курс, Одиннадцатый семестр	Зачет	Изучение специальной и нормативной литературы по выбранной теме
ПК-15	6 курс, Одиннадцатый семестр	Зачет	Анализ и обобщение изученного материала
ПК-4, ПК-15	6 курс, Одиннадцатый семестр	Зачет	Написание основного текста работы (теоретическая часть)
ОПК-3, ОПК-4, ПК-4	6 курс, Одиннадцатый семестр	Зачет	Написание основного текста работы (практическая часть)
ОК-4, ОК-5, ОПК-2, ОПК-3, ПК-15, ПК-4	6 курс, Одиннадцатый семестр	Зачет	Написание текста статьи по материалам исследования

6.2. Показатели и критерии оценивания компетенций, шкалы оценивания

В рамках практики обучающийся демонстрирует уровни овладения компетенциями:

ТОПК-2: — прекрасно знает и реализует на практике профессиональной положения о ВКР, но детельности информации и правила цитирования правования правования правования правования правования профессиональной положения о ВКР, но детельности информации информации; — прекрасно знает и реализует на практике профессиональной положения о ВКР, положени		гики ооучающиися де			ленциими.
Портования прогового прогового предосмать и прекрасно знает и реализует на практиве пребования правовых и пребования правовых и пребования правовых их поль области не преформации правопацию от дела и правила из правоподать об проворащий и правила из правоподать об проворащий и правила из правоподать об правод от дела и правила и правила и правила и праводать и правила и праводать и прав	Перечень		уровни овладении	компетенциями	
рифоссиональной реализирования профоссиональной профоссиональной пребования правовых ктов в области и предования пребования практике пребования практике пребования практике пребования практике пребования практике профомации; пребования практике пребования практике профомации; предования практике пребования и практике потоктике предотавленной информацировании практике пресовальную ответственность за достоверность представленной информации практичекой, коновитеской, исперава при применять эти знания при применять эти и учмение применять эти знания при применять эти знания при престепнии научно-месториться предотавления и прокружаюто языка в встоинальных и продактиве предотавления и прокративной предотавле	компетенций	Повышенный	Базовый	Пороговый	
реализует на практике редануует на практике реблования практике обложения о ВКР, не пребования правовых и коребования правовых и корудатурей на правильно применяет образователя правого правод публикованных и соблюдене режима рестренение правильно применяет правильно применяет правильно применяет правильно применяет правила пресовальную ответственность за достоверность представленной информации; при утом песиченного информации; при утом песиченного применяет правила при утом песиченного информации; при утом песиченного применяет правила при утом песиченного применяет правила при утом при этом песичение при утом песиченного при утом при этом песиченного при утом при этом песичение при утом при этом песиченного при утом при этом песиченного при утом при утом песиченного при утом при	OFFIC A			-	
требования правовых каков в обласи и подскажах со правилия пирования правовых каков в обласи сторицию в каков в обласи в обласи в каков в обласи в каков в обласи в каков в обласи в метоника в обласи в обласи в метоника в обласи в метоника в обласи в метоника в обла			•		
Положения о ВКР, и муждаясь в замечаниях Пложения о ВКР, пребования правовых ктов в области информационной резолаености, защиты франционной состударственной вийны и иной информации и траниченного поступа, обеспечияты престепенность за постоверность представленной информации; прественность за достоверность представленной информации; прественность за достоверность персональную ответственность за достоверность персональную ответственн		f	F -	1	
реготельности преробованиях правовых детов в области информациюной руководителя деначительные информации ответственность за достоверность представленной информации; в прественной информации; в представленной информации			-		-
пребования правовых стоя в области систов в области систов в области систов в области систования приформацию негочности, пределаю знает и предоваем опубликованных пототнетельней согранных в соответствии со судареляемия и сточинков и соблюдает авторское право, ответственность за достоверность представленной информации; применяет правила достоверность представленной информации; применяет правила достоверность представленной информации; применяет правила опубликованиям			•	· ·	-
иктов в области информационной сепременяем предоственной опубликованных правила цитирования оторганизациитирования оторганизации от серености от персональную ответственность за достоверность представленной информации; при этом незначительные нарушения устраняемые в соответствии со облюдает правила интирования отрежее правильно при ответственность за достоверность представленной информации; при этом незначительные нарушения устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; соозвает персональную ответствени с замечаниями руководителя; соозвает персональную ответствени с замечаниями руководителя; соозвает персональную ответствени с замечаниями руководителя; соозвает персональную ответствение от ответственность за достоверность представленной информации; при ответственность за достоверность представленной информации; оттественность за достоверность представленной информации; отпестененность за достоверность представленной информации; отпеставленной информации; отпеставленность за достоверность представленной информации; отпеставленность за дос	деятельности	нуждаясь в замечаниях	Положения о ВКР,	допускает заметное	Положения о ВКР,
информационной светоинской правильно применяет правила цитирования отоударственной правила цитирования источников и соблюдает авторское право, представленной информации; втоточностей нарушения устрания выводов, ответственность за достоверность представленной информации; втоточностей нарушения устрания выводов, ответственность за достоверность представленной информации; втоточностей нарушения устрания из достоверность представленной информации; втоточностей информации; втоточностей информации; втоточность за достоверность представленной информации; в достоверность	требования правовых	и подсказках со	однако допускает	количество	допускает заметное
равильно применяет правила шитирования источников и соделанными источников и состояветственного поступа, обеспечивать достоверность представленной информации; ин	актов в области	стороны руководителя;	незначительные	неточностей, лишь	количество
равильно применяет правила шитирования источников и соделанными источников и состояветственного поступа, обеспечивать достоверность представленной информации; ин	информационной	- прекрасно знает и	неточности,	частично	неточностей,
осударственной опубликованых информации иной иной иной иной иной опубликованых источников и соблюдает авторское соблюдей авторское облюдей авторское облюдей авторское облюдей авторское облюдей персональную ответственность за достоверность представленой информации; информации; ответственность за достоверность представленной информации ответственность за достоверность предс	безопасности, защиты	правильно применяет	устраняемые в	устраняемых в	игнорирует
равильно информации источников и соблюдение режима векретности право; ответственность право, ответственность право, ответственность право, ответственность право, ответственность правонами информации; интерпретации текста-источныка выводов; интерпретации информулировании выводов, однако в некоторых случаях дывовов; интерпретации текста-источныка выводов; интерпретации текста-источныка выводов; интерпретации текста-источныка выводов; интерпретации текста-источныка выводов, однако в некоторых случаях доста-дования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях доста-дования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях доста-дования информацировании выводов, однако в некоторых случаях доста-дования информулировании выводов, однако в некоторых случаемых завков интерпретации текста-источныка высодования информулировании выводов, однако в некоторых случаемых		1 -	r ·	=	
информации источников и раво; право; право; право; приженяет правила право; право; приженяет правила применяет правила потожнованиях и собледеет авторское право, при этом несоблюдает авторское право, при этом несоблюдает авторское право; ответственноеть за престовальную ответственноеть за постоверность представленной информации устранями руководителя; осознает персональную ответственность за постоверность представленной информации; и					
облюдение режима лекретности прави, отостоверность представленной информации; вточников и соблюдение тособлюдение режима лекретности ответственность за достоверность представленной информации; вточников и соблюдает применяет правила применяет применяет применяет применяет применяет применает прим		*			
особлюдение режима гекретности персональную ответственность за достоверность представленой информации; информации; приживаем и приживаем и приживаем и применяет правила приметает правила приметает преижа правила применяет правила применяет правила приметочников, сотоверность преставненой неформации; - сознает персональную ответственность за достоверность преставленой информации; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность преставленой информации; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленой информации; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленой информации; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленой информации; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленой информации; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленой информации; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленой информации; - слабо осознает персональную ответственность за достовен	1 1		· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	· ·	_
рекретности ответственность за достоверность представленной информации; информац	-	-	-	1	
персональную ответственность за достоверность представленной информации; при этом незначительные нарушения руководителя; осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; при этом незначительные нарушения руководителя; осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; информации информации; информации; информации; информации; информации; информации; информации; информации; информации информации; информации информац	_		•		_
ответственность за достоверность представленной информации; ваторское право, при этом нечатительные нарушения устрацяются в соответствии с замечаниями руководителя; - осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации руководителя; - осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации руководителя; - осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации руководителя; - осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует достоверность представленной информации; - демонстрирует дорошее знание социокультурных реалий стран изучаемых языков и умение применять эти знания при решении научаемого тамка, а также знания дотускает исследовательских задач, заявленных и податической информации текставноставных и проитеческой задач, заявленных в негиональных и проитеческих практического интерпретации текстависточника практического интерпретации текстависточника исследования и формулировании выводов; в некоторых случаях допускает исследования и формулировании выводов, ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует усоверность представленной информации; - демонстрирует усоверность представленной информации; - демонстрирует усоверность за достоверность за достоверность за достоверность за достоверность за достоверность представленной информации; - демонстрирует усоветственность за достоверность за досто	•			1 2	′
достоверность представленной информации; авторское право, при этом незначительные нарушения устраняются в соответствии с замечаниями руководителя; - осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; информации информации; инф	секретности		_	*	
представленной информации; авторское право, при этом незначительные нарушения устраняются в соответствии с замечаниями руководителя; - осазнает персональную ответственность за достоверность представленной информации; инфо			-	<u> </u>	
информации; авторское право, при этом несоблюдение незначительные незначительные необлюдение замечаниями устраняются в соответствии с замечаниями руководителя; - осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - осознает персональную ответственность за достоверность представлений информации; - демонстрирует демонстрирует представленной информации; - демонстрирует демонст				_	
при этом незначительные вагорского права, пири текта нагорка представлений информации замечаниями замечании замечаниями замеч		_		· ·	
редставленной динформации устраняются в соответствии с замечаниями руководителя; - осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует торководителя; - одостоверность представленной информации; - демонстрирует торковствовательсть за достоверность представленной информации; - демонстрирует торковственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует торковственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует торковственной информации; - демонстрирует торковственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует торковственной информа		• •			
нарушения устраняются в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; персотвальную ответственность за достоверность представленной информации; инфо			•		•
устраняются в соответствии с замечаниями руководителя; - созавет персональную ответственность за достоверность представленной информации; информации; информации; информации; информации; осциокультурных реалий стран изучаемых языков и умение применять эти знания при решении научно-изыка, а также знания урог изыка, а также знания рогистраны изучаемого языка в интерпретации тескогиональных и практического политических процессах процессах и формулировании выводов; исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает и незначиетьствые соответствии с соответствии с соятествине замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность преставленной информации; информации; информации; информации; - демонстрирует удовлетворительное социокультурных реалий стран изучаемых языков и интерпретации тескта-песточном применять эти знания при сеследовательских вадач, заявленных в адекватном анализе и интерпретации текста-песточника практического материала исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает выводов, выводов,					-
ответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; персональную ответственность за достоверность представленной информультурных реалий стран изучаемых языков и изучаемых языков и информульном решении научно- исследовательских задач, заявленных в задекватном анализе и интерпретации пекста- источника практического материала исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях догоментельное персональную ответственность за достоверность персональную ответственность за достоверность представленной информультурных реалий стран изучаемых языков и изучаемых языков интеррации и селедовательских задач, заявленных в задекватном анализе и интерпретации исследования и формулировании выводов, однако и интерпретации и			1.0		информации
замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; информации; ответственность за достоверность представленной информации; информации; ответственность за достоверность представленной информультурных реалий стран изучаемной информультурных реалий стран изучаемых языков и научаемых языков в наиче обформулированнов и научаемых языков и научаемых языков в наиче обформулировании научно исследовантов и научаемых языков в наиче обформулировании и научаемых языков в наиче обформульнующееся в наиче обформульнующееся в наиче обформульнующееся в наиче обформульн			устраняются в	устраняемые в	
руководителя; - осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует прекрасное знание социокультурных реалий стран изучаемых языков и умение применять эти знания при реалий стран изучаемых языков и умение применять эти знания при социокультурных реалий стран изучаемых языков и умение применять эти знания при редставленной информации; - демонстрирует довлетворительное занане социокультурных реалий стран изучаемых языков и умение применять эти знания при содиальной и коромуторной жизни страны изучаемого задач, заявленных в вкур, реализующееся в задач, заявленных в ломбальных и процессах материала практического представленной информации; - демонстрирует довлетворительное занане социокультурных реалий стран изучаемых языков и неумение применять эти знания при решении научно- исследовательских задач, заявленных в вкур, реализующееся в некачественном информации применять то представленной информации; - демонстрирует довлетворительное изучаемых языков и неумение применять эти знания при решении научно- исследовательских задач, заявленных в ВКР, реализующееся в некачественность представленной информации; - демонстрирует довлетворительное изучаемых языков и неумение применять эти исследовательских задач, заявленных в ВКР; вализующееся в некачественном анализе и интерпретации текста-источника практического материала истедования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает незначительные выводов, однако в некоторых случаях допускает незначительные выводов, однако в некачественном апрактического материала интерпретации текста-источника практического материала исследования и форму			соответствии с	соответствии с	
ответственность за достоверность представленной информации; инфор			замечаниями	замечаниями	
персональную ответственность за достоверность представленной информации; информации; прекрасное знание социокультурных реалий стран изучаемых языков и умение применять эти нания при решении научно-издаач, заявленных в ВКР, реализующееся в дагкватном анализе и интерпретации текставеннох и процессах исследоватии выводов; исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случарях допускает везначительные выводов, однако в некоторых случарях допускает везначительные выводов, однупоравании выводов, одпускает представленной информулировании выводов, однако в некоторых случарях допускает представленной информулировании выводов, однако в некоторых случарях допускает представленной информулировании выводов, однако в некоторых случарх допускает представленной информации; - демонстрирует трементрует удовлетворительное представленной информулировании; - демонстрирует удовлетворительное представние социокультурных социокультурных социокультурных социокультурных социокультурных реалий стран изучаемых языков и интерорательное оциокультурных социокультурных социокультурных социокультурных социокульторуют незнание социокультурных социокультурных социокультурных социокул			руководителя;		
ответственность за достоверность представленной информации; ОПК-4:					
Достоверность представленной информации;			персональную	персональную	
представленной информации; - демонстрирует прекрасное знание социокультурных ореалий стран изучаемых языков и умение применять эти нания при решении научно- задач, заявленных в ВКР, реализующееся в задач, заявленных и пробальных и пробальных процессах региональных и процессах - демонстрирует прекрасное знание социокультурных социокультурных ореалий стран изучаемых языков и умение применять эти нания при сформированное умение применять эти нания при сформированных в всегиональных и процессах - демонстрирует торошее знание удовлетворительное незнание социокультурных реалий стран изучаемых языков и недостаточно применять эти знания при сформированных в вдКР, реализующееся в задач, заявленных в ВКР, веализующееся в некатесточника практического интерпретации исследовати и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании незначительные выводов,			ответственность за	ответственность за	
редлий стран исследовательских задач, заявленных в региональных и процессах исследовании исследовании источника процессах и материала исследовании исследовании и формулировании выводов; и сточнока практического источнока практического исследования и формулировании выводов, и практического исследования и формулировании выводов, и практического исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает испочнока практического выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании исследования и формулировании источнока практического исследования и формулировании и практического инсточнока практического интерпретации интерпретации интерпретации интерпретации интерпретации интерпретации интерпретации интерпретации интерпретации интекста-источнока практического инсточнока практического инсточнока интерпретации интекста-источнока практического интерпретации инте			достоверность	достоверность	
РПК-4: глособностью прекрасное знание социокультурных реалий стран ре			представленной	представленной	
прекрасное знание социокультурных реалий стран изучаемых языков и умение применять эти знания при решении научно- исследовательских задач, заявленных в вегиональных и тологитических процессах изрчаемого иформулировании выводов; исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании и выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании и выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании выводов,			информации;	информации;	
прекрасное знание социокультурных реалий стран реалий стран изучаемых языков и умение применять эти знания при решении научно- исследовательских задач, заявленных в вегиональных и толотитическох процессах и формулировании выводов; исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании и выводов, однако в некоторых случара исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случара и практического матерые исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случара и практического матерые исследования и формулировании выводов, однако в некоторы и практического матерые и применять эти и учение применять эти	ОПК-4:	- демонстрирует	- демонстрирует	- демонстрирует	- демонстрирует
реалий стран изучаемых языков и умение применять эти янания при решении научно- устраны изучаемого взыка, а также знания вороли страны аректического политических процессах исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании выводов, однако в нехоторых случаркы политического материала исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаркы однаков, однако в некоторых случаркы однако в некоторых случаркы однаков, однако в некоторых случаркы однако в некоторых случаркы однаков, однако в некоторых случаркы однако в некоторых случаемых языков и неумение применять эти информированное устании ссодоватности однако в некоторым однакова о	способностью	прекрасное знание		удовлетворительное	незнание
реалий стран изучаемых языков и умение применять эти янания при решении научно- устраны изучаемого взыка, а также знания вороли страны аректического политических процессах исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании выводов, однако в нехоторых случаркы политического материала исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаркы однаков, однако в некоторых случаркы однако в некоторых случаркы однаков, однако в некоторых случаркы однако в некоторых случаркы однаков, однако в некоторых случаркы однако в некоторых случаемых языков и неумение применять эти информированное устании ссодоватности однако в некоторым однакова о	применять знания в		_ ·	•	
изучаемых языков и умение применять эти знания при решении научно- задач, заявленных в родии страны задач, заявленных в задач, заявленных в воегиональных и источника практического источника практического исследования и формулировании выводов; исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает незначительные выводов,	-	1			
умение применять эти и умение применять эти и умение применять эти и умение применять эти недостаточно сформированное умение применять эти знания при решении научно- исследовательских решении научно- исследовательских задач, заявленных в воги ональных и интерпретации текстарополитических процессах исследования и формулировании выводов; исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает незначительные исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании выводов, однако в незначительные выводов,	* * .	r -	r -		r
знания при решении научно- знания при решении научно- знания при решении научно- умение применять эти знания при решении научно- умение применять эти знания при решении научно- исследовательских задач, заявленных в ВКР, реализующееся в адекватном анализе и иттерпретации текста- источника процессах исследования и формулировании выводов; исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает незначительные выводов,	_	· •	•	^	•
научно- жультурной жизни жулыственных в журч, жультурной жизни жультурной жизни жультурной жизни жультурной жультурной жультурной жультурной жулического материала исследования и формулировании жультурной жуль		ř •	-	_	
культурной жизни исследовательских решении научно- исследовательских вадач, заявленных в вегиональных и процессах исследования и формулировании выводов; решении научно- исследовательских вадач, заявленных в решении научно- исследовательских вадач, заявленных в решении научно- исследовательских вадач, заявленных в ветиональных и интерпретации текста- реализующееся в некачественном анализе и интерпретации практического анализе и интерпретации практического анализе и интерпретации выводов; исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает незначительные выводов,	and the second s		•		-
ограны изучаемого задач, заявленных в ВКР, реализующееся в адекватном анализе и источника практического источника процессах источдия и формулировании выводов; исследовательских задач, заявленных в вкр, реализующееся в адекватном анализе и интерпретации текста-источника практического исследовательских задач, заявленных в вкр, реализующееся в адекватном анализе в интерпретации практического исследования и практического исследования и интерпретации практического интерпретации интерпретации практического интерпретации интерпретации интерпретации практического интерпретации			_		-
ВКР, реализующееся в вадач, заявленных в решении научно- адекватном анализе и интерпретации текста- источника процессах исследования и формулировании выводов; исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает долукает д	7 7 7		r -	ř .	- I
роди страны адекватном анализе и интерпретации текстареализующееся в источника процессах исследования и формулировании выводов; исследования и формулировании выводов; исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает незначительные выводов, исследовании выводов, исследовании и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает незначительные выводов,		T		-	
изучаемого языка в региональных и источника источника источника практического исследования и формулировании выводов; исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает незначительные вадач, заявленных в задач, заявленных в вКР, реализующееся в некачественном анализе и интерпретации текста-источника практического исследования и текста-источника практического материала исследования и формулировании выводов, однако в некоторых случаях допускает незначительные выводов,				r ·	
региональных и практического и интерпретации реализующееся в некачественном анализе и процессах исследования и практического анализе и формулировании выводов; исследования и формулировании практического выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании выводов,			·		DIII ,
практического и интерпретации реализующееся в некачественном процессах исследования и практического анализе и формулировании выводов; исследования и формулировании практического выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании выводов,			F		
политических материала текста-источника некачественном процессах исследования и практического анализе и формулировании выводов; исследования и текста-источника формулировании практического выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании незначительные выводов,	-			·	
процессах исследования и практического анализе и интерпретации выводов; исследования и текста-источника практического выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании незначительные выводов,				Ē -	
формулировании материала интерпретации выводов; исследования и текста-источника формулировании практического выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании незначительные выводов,		•			
выводов; исследования и текста-источника формулировании практического выводов, однако в некоторых случаях допускает формулировании незначительные выводов,	•	_	_		
формулировании практического выводов, однако в материала некоторых случаях исследования и допускает формулировании незначительные выводов,		- · · ·	=		
выводов, однако в материала некоторых случаях исследования и допускает формулировании незначительные выводов,		· ·			
некоторых случаях исследования и допускает формулировании незначительные выводов,				_	
допускает формулировании незначительные выводов,				материала	
незначительные выводов,					
			I		
неточности, требующих					
			неточности,	требующих	

Подготовлено в системе 1С:Университет (000000340)

	<u> </u>	<u> </u>		<u> </u>
		· 1	значительных	
		ſ	корректив;	
		руководителя;		
ОПК-5:	- демонстрирует	- демонстрирует	- демонстрирует	- демонстрирует
способностью	отлично	-	удовлетворительно	отсутствие навыков
самостоятельно	сформированные	* * *	сформированные	поиска
осуществлять поиск	навыки поиска		навыки поиска	профессионально
профессиональной	профессионально		профессионально	значимой
информации в	значимой			информации,
печатных и	информации,		1 1	связанной с темой
электронных	связанной с темой и		связанной с темой и	
источниках, включая	проблематикой ВКР, в		проблематикой ВКР,	
электронные базы	печатных и	· · · · · · · · · · · · · · · · · · ·	в печатных и	электронных
данных	электронных	•	электронных	источниках
ПК-15:	источниках;		источниках;	D
пк-13: способностью к	- демонстрирует	- демонстрирует	- демонстрирует	- не владеет
обобщению,		•	удовлетворительное владение	•
-	операциями анализа, синтеза и обобщения		владение операциями анализа,	анализа, синтеза и
критическому осмыслению,	изученного материала;	анализа, синтеза и обобщения	операциями анализа, синтеза и	изученного
систематизации	- демонстрирует	,	обобщения	изученного материала;
l '	умение делать		изученного	материала, - не умеет
	обоснованные выводы		материала;	формулировать
высказываний	и профессионально	умение делать	- испытывает	выводов и
BBICKUSBIBUIIIII	формулировать	обоснованные	заметные	рекомендации
	рекомендации		затруднения в	p one many maxim
	p on on on a distriction		формулировании	
			выводов и	
			рекомендаций	
		гребующие, однако,		
		незначительной		
		корректировки		
ПК-18:	- демонстрирует	- демонстрирует	- испытывает	- не готов
способностью	способность	способность	заметные трудности	применять методы
применять методы	применять методы	применять методы	в применении	научных
научных исследований	научных исследований		методов научных	исследований в
в профессиональной	в профессиональной		исследований в	профессиональной
деятельности,	деятельности;		профессиональной	деятельности;
анализировать	- знает и соблюдает		деятельности;	- не знает и не
материалы	правила	однако в некоторых		соблюдает правила
исследований в	библиографической	1 1		библиографической
	культуры при решении			культуры при
межкультурной	профессиональных	f -	культуры при	решении
коммуникации и	задач		решении	профессиональных
переводоведения с		•	профессиональных	задач
соблюдением		соблюдает правила		
библиографической		• •	удовлетворительном	
культуры для решения			уровне	
профессиональных		решении		
задач		профессиональных		
ПК-4:	свобонно вначаст	задач	испіті пост	на вполост
способностью	- свободно владеет правилами построения	- хорошо владеет	- испытывает заметные трудности	- не владеет
адекватно применять	правилами построения связных,	построения текстов		правилами построения текстов
правила построения	последовательных и	-	текстов на русском	на русском и
текстов на рабочих			и английском	на русском и английском языках
языках для			языках в	в соответствии с
достижения их	f -		соответствии с	композиционно-
связности,			композиционно-	речевой формой
IN LANGUAGE CENT.	с композинионно-			We report wordings
1	с композиционно- речевой формой		· ·	r
последовательности,	речевой формой	- допущенные	речевой формой;	r
последовательности, целостности на основе	речевой формой	- допущенные неточности не	речевой формой; - допущенные	F
последовательности,	речевой формой	- допущенные неточности не	речевой формой; - допущенные неточности в	F

			1	T
		и целостности	нарушают	
		текста	связность и	
			целостность, текста	
			и требуют	
			значительных	
			корректировок	
ПК-5:	- демонстрирует	- демонстрирует	- демонстрирует	- не знает
способностью владеть	знание особенностей	хорошее знание	удовлетворительное	особенности
			знание особенностей	
	неофициального и	официального,	официального,	неофициального и
	•	-	неофициального и	нейтрального
	-		нейтрального	регистров;
_		_	регистров общения;	- не способен
•	профессиональном	- способен	- испытывает	подбирать
		достаточно		лингвистические
		'	при выборе	формы,
	* *		лингвистических	соответствующие
	_	•	форм,	регистру общения
		формы,	соответствующих	регистру общения
		формы, соответствующие	регистру общения	
	=	регистру общения,	регистру общения	
ľ		* **		
		при этом		
		допущенные		
		незначительные		
		неточности не		
		нарушают		
TH4 0		коммуникацию		
ПК-8:	- демонстрирует	- демонстрирует	- демонстрирует	- не умеет искать
			удовлетворительную	
	самостоятельно искать		способность искать	необходимую для
		-	информацию,	решения
		F	необходимую для	профессиональных
1 /			решения	задач, в
				справочной,
литературе и	задач, в справочной,	справочной,	задач, в справочной,	специальной
компьютерных сетях	специальной	специальной	специальной	литературе и в
	литературе и в	литературе и в	литературе и в	компьютерных
	компьютерных сетях	компьютерных	компьютерных	сетях
		сетях, при этом в	сетях;	
		некоторых случаях	- нуждается в	
		нуждается в	дополнительных	
		_	инструкциях и	
		ориентирах и	инструкциих и	
		_	рекомендациях по	

Шкалы и критерии оценки студентов по практике

		•		
Коды	Виды	Шкала	Критерии оценивания	Уровень
компетен-	работ	оценивания		овладения
ций				компетенциями
Одиннадцат	гый семестр			
ОПК-2	Оформление ВКР	5	- демонстрирует умение	Повышенный
ПК-4	в соответствии с	Отлично	самостоятельно работать с	
	требованиями		различными печатными и	
			электронными источниками	
			информации (в том числе	
			аутентичной) с целью поиска	
			информации в соответствии с темой	
			и проблематикой ВКР;	
			- демонстрирует умение	
			самостоятельно систематизировать	
			и представлять необходимую	
			профессионально значимую	
			информацию в требуемом формате	
_	40.14	(000000010)		

Подготовлено в системе 1С:Университет (00000340)

(текст, библиографический список, база данных, таблица, конспект); - демонстрирует сформированные на высоком уровне навыки работы с научной литературой; - владеет стандартными методами компьютерного набора текста на русском и иностранном языках; - владеет устойчивыми навыками редактирования текста - прекрасно знает и реализует на практике требования Положения о ВКР, не нуждаясь в замечаниях и подсказках со стороны руководителя; - прекрасно знает и правильно применяет правила цитирования опубликованных источников и соблюдает авторское право; - осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; -демонстрирует умение работать с различными печатными и электронными источниками информации (в том числе аутентичной) с целью поиска информации в соответствии с темой и проблематикой ВКР, однако в некоторых случаях требуется подсказка и инструкция со стороны руководителя; - демонстрирует умение систематизировать и представлять необходимую профессионально значимую информацию в требуемом формате (текст, библиографический список, база данных, таблица, конспект), однако в ряде случаев испытывает незначительные затруднения, устраняемые по рекомендации руководителя; - демонстрирует хорошо сформированные навыки работы с научной литературой; - владеет стандартными методами компьютерного набора текста на русском и иностранном языках, однако иногда допускает незначительные технические погрешности; - владеет хорошими навыками редактирования текста хорошо знает и реализует на практике требования Положения о ВКР, однако допускает незначительные неточности, устраняемые в соответствии со сделанными замечаниями; - хорошо знает и правильно применяет правила цитирования опубликованных источников и

	Т -	T T
	соблюдает авторское право, при	
	этом незначительные нарушения	
	устраняются в соответствии с	
	замечаниями руководителя;	
	- осознает персональную	
	ответственность за достоверность	
	представленной информации	
4	-демонстрирует умение работать с	Базовый
Хорошо	различными печатными и	
	электронными источниками	
	информации (в том числе	
	аутентичной) с целью поиска	
	информации в соответствии с темой	
	и проблематикой ВКР, однако в	
	некоторых случаях требуется	
	подсказка и инструкция со стороны	
	руководителя;	
	- демонстрирует умение	
	систематизировать и представлять	
	необходимую профессионально	
	значимую информацию в	
	требуемом формате (текст,	
	библиографический список, база	
	данных, таблица, конспект), однако	
	в ряде случаев испытывает	
	незначительные затруднения,	
	устраняемые по рекомендации	
	руководителя;	
	- демонстрирует хорошо	
	сформированные навыки работы с	
	научной литературой;	
	- владеет стандартными методами	
	компьютерного набора текста на	
	русском и иностранном языках,	
	однако иногда допускает	
	незначительные технические	
	погрешности;	
	*	
	- владеет хорошими навыками	
	редактирования текста	
	хорошо знает и реализует на	
	практике требования Положения о	
	ВКР, однако допускает	
	незначительные неточности,	
	устраняемые в соответствии со	
	сделанными замечаниями;	
	- хорошо знает и правильно	
	применяет правила цитирования	
	опубликованных источников и	
	соблюдает авторское право, при	
	этом незначительные нарушения	
	устраняются в соответствии с	
	замечаниями руководителя;	
	- осознает персональную	
	ответственность за достоверность	
	представленной информации	
3	- демонстрирует умение работать с	Пороговый
Удовлетво-	различными печатными и	- 1 op or oppin
рительно	электронными источниками	
рительно	информации (в том числе	
	аутентичной) с целью поиска	
	информации в соответствии с темой	
	и проблематикой ВКР, однако часто	
	требуется подсказка и инструкция	1

	со стороны руководителя;
	- демонстрирует умение
	систематизировать и представлять
	необходимую профессионально
	значимую информацию в
	требуемом формате (текст,
	библиографический список, база
	данных, таблица, конспект), однако
	в ряде случаев испытывает
	значительные затруднения,
	устраняемые по рекомендации и с
	помощью руководителя;
	- демонстрирует
	удовлетворительные навыки
	работы с научной литературой;
	- владеет стандартными методами
	компьютерного набора текста на
	русском и иностранном языках,
	однако допускает значительные
	технические погрешности;
	- владеет удовлетворительными
	навыками редактирования текста
	- удовлетворительно знает и
	реализует на практике требования
	Положения о ВКР, допускает
	заметное количество неточностей,
	лишь частично устраняемых в
	соответствии со сделанными
	замечаниями;
	- удовлетворительно знает и с
	заметными нарушениями
	применяет правила цитирования
	опубликованных источников,
	допускает несоблюдение
	авторского права, лишь частично
	устраняемые в соответствии с
	замечаниями руководителя;
	- слабо осознает персональную
	ответственность за достоверность
	представленной информации;
	2 - демонстрирует неумение работать Ниже порогового
He yz	овле- с различными печатными и
твори	гельно электронными источниками
	информации (в том числе
	аутентичной) с целью поиска
	информации в соответствии с темой
	и проблематикой ВКР;
	- демонстрирует неумение
	систематизировать и представлять
	необходимую профессионально
	значимую информацию в
	требуемом формате (текст,
	библиографический список, база
	данных, таблица, конспект);
	- демонстрирует неумение работать
	с научной литературой;
	- не владеет стандартными
	методами компьютерного набора
	текста на русском и иностранном
	языках;
	- не владеет навыками
	редактирования текста
	- не знает и не реализует на

				1
			практике требования Положения о	
			ВКР, допускает заметное	
			количество неточностей,	
			игнорирует замечания	
			руководителя;	
			- не знает правила цитирования	
			опубликованных источников, не соблюдает авторское право;	
			- не осознает персональную ответственность за достоверность	
			представленной информации;	
ОПК-3	Изучение	5		Повышенный
ОПК-5	специальной и	Отлично	самостоятельно работать с	
ПК-8	нормативной	0 11111 1110	различными печатными и	
ПК-18	литературы по		электронными источниками	
	выбранной теме		информации (в том числе	
	1		аутентичной) с целью поиска	
			информации в соответствии с темой	
			и проблематикой ВКР;	
			- демонстрирует умение	
			самостоятельно систематизировать	
			и представлять необходимую	
			профессионально значимую	
			информацию в требуемом формате	
			(текст, библиографический список,	
			база данных, таблица, конспект);	
			- демонстрирует сформированные	
			на высоком уровне навыки работы с	
			научной литературой;	
			- владеет стандартными методами	
			компьютерного набора текста на	
			русском и иностранном языках;	
			- владеет устойчивыми навыками	
			редактирования текста	
			- прекрасно знает и реализует на	
			практике требования Положения о	
			ВКР, не нуждаясь в замечаниях и	
			подсказках со стороны	
			руководителя;	
			- прекрасно знает и правильно	
			применяет правила цитирования	
			опубликованных источников и	
			соблюдает авторское право;	
			- осознает персональную ответственность за достоверность	
			представленной информации;	
			- демонстрирует знание двух	
			иностранных языков на высоком	
			уровне, позволяющем извлекать	
			необходимую информацию,	
			соответствующую теме и	
			проблематике ВКР, из аутентичных	
			источников;	
			- демонстрирует прекрасно	
			сформированные навыки анализа и	
			интерпретации текстовой	
			информации, представленной на	
			иностранных языках;	
			- демонстрирует отличное знание	
			грамматических и стилистических	
			норм изучаемых языков и умение	
			соблюдать эти нормы при	
			построении текстов на иностранных	

	языках	
	- демонстрирует отлично	
	сформированные навыки поиска	
	профессионально значимой	
	информации, связанной с темой и	
	проблематикой ВКР, в печатных и	
	электронных источниках	
4	1 13 3 1	Базовый
Хорошо	различными печатными и	
	электронными источниками	
	информации (в том числе	
	аутентичной) с целью поиска	
	информации в соответствии с темой	
	и проблематикой ВКР, однако в	
	некоторых случаях требуется	
	подсказка и инструкция со стороны	
	руководителя;	
	- демонстрирует умение	
	систематизировать и представлять	
	необходимую профессионально	
	значимую информацию в	
	требуемом формате (текст,	
	библиографический список, база	
	данных, таблица, конспект), однако	
	в ряде случаев испытывает	
	незначительные затруднения,	
	устраняемые по рекомендации	
	руководителя;	
	- демонстрирует хорошо	
	сформированные навыки работы с научной литературой;	
	- владеет стандартными методами	
	компьютерного набора текста на	
	русском и иностранном языках,	
	однако иногда допускает	
	незначительные технические	
	погрешности;	
	- владеет хорошими навыками	
	редактирования текста	
	хорошо знает и реализует на	
	практике требования Положения о	
	ВКР, однако допускает	
	незначительные неточности,	
	устраняемые в соответствии со	
	сделанными замечаниями;	
	- хорошо знает и правильно	
	применяет правила цитирования	
	опубликованных источников и	
	соблюдает авторское право, при	
	этом незначительные нарушения	
	устраняются в соответствии с	
	замечаниями руководителя;	
	- осознает персональную	
	ответственность за достоверность	
	представленной информации;	
	-демонстрирует знание двух	
	иностранных языков на достаточно	
	хорошем уровне, позволяющем	
	извлекать необходимую	
	информацию, соответствующую	
	теме и проблематике ВКР, из	
	аутентичных источников;	
	- демонстрирует хорошо	

	сформированные навыки анализа и
	интерпретации текстовой
	информации, представленной на
	иностранных языках;
	- демонстрирует хорошее знание
	грамматических и стилистических
	норм изучаемых языков и умение
	соблюдать эти нормы при
	построении текстов на иностранных
	языках;
	- демонстрирует хорошо
	сформированные навыки поиска
	профессионально значимой
	информации, связанной с темой и
	проблематикой ВКР, в печатных и
	электронных источниках
3	- демонстрирует умение работать с Пороговый
Удовлетво	
рительно	-
	информации (в том числе
	аутентичной) с целью поиска
	информации в соответствии с темой
	и проблематикой ВКР, однако часто
	требуется подсказка и инструкция
	со стороны руководителя;
	- демонстрирует умение
	систематизировать и представлять
	необходимую профессионально
	значимую информацию в
	требуемом формате (текст,
	библиографический список, база
	данных, таблица, конспект), однако
	в ряде случаев испытывает
	значительные затруднения,
	устраняемые по рекомендации и с
	помощью руководителя;
	- демонстрирует
	удовлетворительные навыки
	работы с научной литературой;
	- владеет стандартными методами
	компьютерного набора текста на
	русском и иностранном языках,
	однако допускает значительные
	технические погрешности;
	- владеет удовлетворительными
	навыками редактирования текста
	- удовлетворительно знает и реализует на практике требования
	Положения о ВКР, допускает
	заметное количество неточностей,
	лишь частично устраняемых в
	соответствии со сделанными
	замечаниями;
	- удовлетворительно знает и с
	заметными нарушениями
	применяет правила цитирования
	опубликованных источников,
	допускает несоблюдение
	авторского права, лишь частично
	устраняемые в соответствии с
	замечаниями руководителя;
	- слабо осознает персональную
	ответственность за достоверность

	представленной информации;	
	- демонстрирует знание двух	
	иностранных языков на	
	удовлетворительном уровне,	
	позволяющем извлекать	
	необходимую информацию,	
	соответствующую теме и	
	проблематике ВКР, из аутентичных	
	источников;	
	 демонстрирует удовлетворительные навыки 	
	анализа и интерпретации текстовой	
	информации, представленной на	
	иностранных языках;	
	- демонстрирует	
	удовлетворительное знание	
	грамматических и стилистических	
	норм изучаемых языков и умение	
	соблюдать эти нормы при	
	построении текстов на иностранных	
	языках;	
	- демонстрирует удовлетворительно	
	сформированные навыки поиска	
	профессионально значимой	
	информации, связанной с темой и проблематикой ВКР, в печатных и	
	электронных источниках	
2	- демонстрирует неумение работать	Ниже порогового
Не удовле-	с различными печатными и	Timike hoperobero
творительно	электронными источниками	
1	информации (в том числе	
	аутентичной) с целью поиска	
	информации в соответствии с темой	
	и проблематикой ВКР;	
	- демонстрирует неумение	
	систематизировать и представлять необходимую профессионально	
	значимую информацию в	
	требуемом формате (текст,	
	библиографический список, база	
	данных, таблица, конспект);	
	- демонстрирует неумение работать	
	с научной литературой;	
	- не владеет стандартными	
	методами компьютерного набора	
	текста на русском и иностранном	
	языках;	
	- не владеет навыками	
	редактирования текста	
	- не знает и не реализует на практике требования Положения о	
	ВКР, допускает заметное	
	количество неточностей,	
	игнорирует замечания	
	руководителя;	
	- не знает правила цитирования	
	опубликованных источников, не	
	соблюдает авторское право;	
	- не осознает персональную	
	ответственность за достоверность	
	представленной информации;	
	- демонстрирует уровень владения двух иностранных языков на	
	двул ипостранных изыков на	

			уровне, не позволяющем извлекать	
			необходимую информацию,	
			соответствующую теме и	
			проблематике ВКР, из аутентичных	
			источников;	
			- демонстрирует	
			несформированность навыков	
			анализа и интерпретации текстовой	
			информации, представленной на	
			иностранных языках;	
			- демонстрирует незнание	
			грамматических и стилистических	
			норм изучаемых языков и неумение	
			соблюдать эти нормы при	
			построении текстов на иностранных	
			языках;	
			- демонстрирует отсутствие	
			навыков поиска профессионально	
			значимой информации, связанной с	
			темой и проблематикой ВКР, в	
			печатных и электронных	
			источниках	
ПК-15	A *** *** **	5		Повышенный
11K-13	Анализ и обобщение	Отлично	1 1	Повышенный
	· ·	Отлично	практике требования Положения о	
	изученного		ВКР, не нуждаясь в замечаниях и	
	материала		подсказках со стороны	
			руководителя;	
			- прекрасно знает и правильно	
			применяет правила цитирования	
			опубликованных источников и	
			соблюдает авторское право;	
			- осознает персональную	
			ответственность за достоверность	
			представленной информации;	
			- демонстрирует прекрасное	
			владение операциями анализа,	
			синтеза и обобщения изученного	
			материала;	
			- демонстрирует умение делать	
			обоснованные выводы и	
			профессионально формулировать	
			рекомендации	
		4	1 1	Базовый
		Хорошо	практике требования Положения о	
			ВКР, однако допускает	
			незначительные неточности,	
			устраняемые в соответствии со	
			сделанными замечаниями;	
			- хорошо знает и правильно	
			применяет правила цитирования	
			опубликованных источников и	
			соблюдает авторское право, при	
			этом незначительные нарушения	
			устраняются в соответствии с	
			замечаниями руководителя;	
			- осознает персональную	
			ответственность за достоверность	
			представленной информации;	
			- демонстрирует хорошее владение	
			операциями анализа, синтеза и	
			обобщения изученного материала;	
			- демонстрирует умение делать	
1			обоснованные выводы и	1

			профессионан на фессионали	
			профессионально формулировать рекомендации, требующие, однако,	
			незначительной корректировки	
-		3		Пороговый
		Удовлетво-	- удовлетворительно знает и реализует на практике требования	пороговыи
		рительно	Положения о ВКР, допускает	
		рительно	заметное количество неточностей,	
			лишь частично устраняемых в	
			соответствии со сделанными	
			замечаниями;	
			- удовлетворительно знает и с	
			заметными нарушениями	
			применяет правила цитирования	
			опубликованных источников,	
			допускает несоблюдение	
			авторского права, лишь частично	
			устраняемые в соответствии с	
			замечаниями руководителя;	
			- слабо осознает персональную	
			ответственность за достоверность	
			представленной информации;	
			- демонстрирует	
			удовлетворительное владение	
			операциями анализа, синтеза и	
			обобщения изученного материала;	
			- испытывает заметные затруднения	
			в формулировании выводов и	
			рекомендаций	
		2	- не знает и не реализует на	Ниже порогового
		Не удовле-	практике требования Положения о	-
		творительно	ВКР, допускает заметное	
			количество неточностей,	
			игнорирует замечания	
			руководителя;	
			- не знает правила цитирования	
			опубликованных источников, не	
			соблюдает авторское право;	
			- не осознает персональную	
			ответственность за достоверность	
			представленной информации;	
			- не владеет операциями анализа,	
			синтеза и обобщения изученного	
			материала;	
			- не умеет формулировать выводов	
ПК-4	Написание	5	и рекомендации	Повышен-
	основного текста	э Отлично	1 15	ный
	работы	Опично	различными печатными и	ПЫИ
	раооты (теоретическая		различными печатными и электронными источниками	
	часть)		информации (в том числе	
	14011)		аутентичной) с целью поиска	
			информации в соответствии с темой	
			и проблематикой ВКР;	
			- демонстрирует умение	
			самостоятельно систематизировать	
			и представлять необходимую	
			профессионально значимую	
			информацию в требуемом формате	
			(текст, библиографический список,	
			база данных, таблица, конспект);	
			- демонстрирует сформированные	
			на высоком уровне навыки работы с	
			научной литературой;	
1	<u> </u>	or (000000340)	1 11 /	

	- владеет стандартными методами	
	компьютерного набора текста на	
	русском и иностранном языках;	
	- владеет устойчивыми навыками	
	редактирования текста	
	- прекрасно знает и реализует на	
	практике требования Положения о	
	ВКР, не нуждаясь в замечаниях и	
	подсказках со стороны	
	руководителя;	
	- прекрасно знает и правильно	
	применяет правила цитирования	
	опубликованных источников и	
	соблюдает авторское право;	
	- осознает персональную	
	ответственность за достоверность	
	представленной информации;	
	- демонстрирует прекрасное	
	владение операциями анализа,	
	синтеза и обобщения изученного	
	материала;	
	- демонстрирует умение делать	
	обоснованные выводы и	
	профессионально формулировать	
4	рекомендации	Г
=		Базовый
Хорошо	различными печатными и	
	электронными источниками	
	информации (в том числе аутентичной) с целью поиска	
	информации в соответствии с темой	
	и проблематикой ВКР, однако в	
	некоторых случаях требуется	
	подсказка и инструкция со стороны	
	руководителя;	
	- демонстрирует умение	
	систематизировать и представлять	
	необходимую профессионально	
	значимую информацию в	
	требуемом формате (текст,	
	библиографический список, база	
	данных, таблица, конспект), однако	
	в ряде случаев испытывает	
	незначительные затруднения,	
	устраняемые по рекомендации	
	руководителя;	
	- демонстрирует хорошо	
	сформированные навыки работы с	
	научной литературой;	
	- владеет стандартными методами	
	компьютерного набора текста на	
	русском и иностранном языках,	
	однако иногда допускает	
	незначительные технические	
	погрешности;	
	- владеет хорошими навыками	
	_	
	редактирования текста	
	редактирования текста хорошо знает и реализует на	
	редактирования текста хорошо знает и реализует на практике требования Положения о	
	редактирования текста хорошо знает и реализует на практике требования Положения о ВКР, однако допускает	
	редактирования текста хорошо знает и реализует на практике требования Положения о ВКР, однако допускает незначительные неточности,	
	редактирования текста хорошо знает и реализует на практике требования Положения о ВКР, однако допускает	

T			
		- хорошо знает и правильно	
		применяет правила цитирования	
		опубликованных источников и	
		соблюдает авторское право, при	
		этом незначительные нарушения	
		устраняются в соответствии с	
		замечаниями руководителя;	
		- осознает персональную	
		ответственность за достоверность	
		представленной информации;	
		- демонстрирует хорошее владение	
		операциями анализа, синтеза и	
		обобщения изученного материала;	
		- демонстрирует умение делать	
		обоснованные выводы и	
		профессионально формулировать	
		рекомендации, требующие, однако,	
		незначительной корректировки	
	3	- демонстрирует умение работать с	Пороговый
	Удовлетво-	различными печатными и	
	рительно	электронными источниками	
		информации (в том числе	
		аутентичной) с целью поиска	
		информации в соответствии с темой	
		и проблематикой ВКР, однако часто	
		требуется подсказка и инструкция	
		со стороны руководителя;	
		- демонстрирует умение	
		систематизировать и представлять	
		необходимую профессионально	
		значимую информацию в	
		требуемом формате (текст,	
		библиографический список, база	
		данных, таблица, конспект), однако	
		в ряде случаев испытывает	
		значительные затруднения,	
		устраняемые по рекомендации и с	
		помощью руководителя;	
		- демонстрирует	
		удовлетворительные навыки	
		работы с научной литературой;	
		- владеет стандартными методами	
		компьютерного набора текста на	
		русском и иностранном языках,	
		однако допускает значительные технические погрешности;	
		- владеет удовлетворительными	
		навыками редактирования текста	
		- удовлетворительно знает и	
		реализует на практике требования	
		Положения о ВКР, допускает	
		заметное количество неточностей,	
		лишь частично устраняемых в	
		соответствии со сделанными	
		замечаниями;	
		- удовлетворительно знает и с	
		заметными нарушениями	
		применяет правила цитирования	
		опубликованных источников,	
		допускает несоблюдение	
		авторского права, лишь частично	
		устраняемые в соответствии с	
		замечаниями руководителя;	

_			T	
		2 Не удовлетворительно	- слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует удовлетворительное владение операциями анализа, синтеза и обобщения изученного материала; - испытывает заметные затруднения в формулировании выводов и рекомендаций - демонстрирует неумение работать с различными печатными и электронными источниками информации (в том числе аутентичной) с целью поиска информации в соответствии с темой и проблематикой ВКР; - демонстрирует неумение систематизировать и представлять необходимую профессионально значимую информацию в требуемом формате (текст, библиографический список, база данных, таблица, конспект); - демонстрирует неумение работать с научной литературой; - не владеет стандартными методами компьютерного набора текста на русском и иностранном языках; - не владеет навыками редактирования текста - не знает и не реализует на практике требования Положения о ВКР, допускает заметное количество неточностей, игнорирует замечания руководителя; - не знает правила цитирования опубликованных источников, не соблюдает авторское право; - не осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - не владеет операциями анализа, синтеза и обобщения изученного материала;	Ниже порогового
ОПК-3	Написание	5	- не умеет формулировать выводов и рекомендации	Повышен-
ОПК-3 ОПК-4 ПК-4	паписание основного текста работы (практическая часть)	Э Отлично		ный
			иностранных языков на высоком	

уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников: - демонстрирует прекрасно сформированные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует отличное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует прекрасное знание социокультурных реалий стран изучаемых языков и умение применять эти знания при решении научно-исследовательских задач, заявленных в ВКР, реализующееся в адекватном анализе и интерпретации текста-источника практического материала исследования и формулировании выводов; - демонстрирует прекрасное владение операциями анализа, синтеза и обобщения изученного материала; - демонстрирует умение делать обоснованные выводы и профессионально формулировать рекомендации - хорошо знает и реализует на Базовый Хорошо практике требования Положения о ВКР, однако допускает незначительные неточности, устраняемые в соответствии со сделанными замечаниями; - хорошо знает и правильно применяет правила цитирования опубликованных источников и соблюдает авторское право, при этом незначительные нарушения устраняются в соответствии с замечаниями руководителя; - осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на достаточно хорошем уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует хорошо сформированные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках;

		- демонстрирует хорошее знание	
		грамматических и стилистических	
		норм изучаемых языков и умение	
		соблюдать эти нормы при	
		построении текстов на иностранных	
		языках;	
		- демонстрирует хорошее знание	
		социокультурных реалий стран	
		изучаемых языков и умение	
		применять эти знания при решении	
		научно-исследовательских задач,	
		заявленных в ВКР, реализующееся	
		в адекватном анализе и	
		интерпретации текста-источника	
		практического материала	
		исследования и формулировании	
		выводов, однако в некоторых	
		случаях допускает незначительные	
		неточности, устраняемые по	
		рекомендации руководителя;	
		- демонстрирует хорошее владение	
		операциями анализа, синтеза и	
		обобщения изученного материала;	
		- демонстрирует умение делать	
		обоснованные выводы и	
		профессионально формулировать	
		рекомендации, требующие, однако,	
		незначительной корректировки	
	3		Пороговый
	Удовлетво-	реализует на практике требования	Пороговый
	рительно	Положения о ВКР, допускает	
	рительно	заметное количество неточностей,	
		лишь частично устраняемых в	
		соответствии со сделанными	
		замечаниями; - удовлетворительно знает и с	
		заметными нарушениями	
		применяет правила цитирования	
		опубликованных источников,	
		допускает несоблюдение	
		авторского права, лишь частично	
		устраняемые в соответствии с	
		замечаниями руководителя;	
		- слабо осознает персональную	
		ответственность за достоверность	
		представленной информации;	
		- демонстрирует знание двух	
		иностранных языков на	
		удовлетворительном уровне,	
		позволяющем извлекать	
		необходимую информацию,	
		соответствующую теме и	
		проблематике ВКР, из аутентичных	
		источников;	
		- демонстрирует	
		удовлетворительные навыки	
		анализа и интерпретации текстовой	
		информации, представленной на	
		иностранных языках;	
		- демонстрирует	
		удовлетворительное знание	
		грамматических и стилистических	
1		норм изучаемых языков и умение	
		nepin ney membri nepineb n jinemie	

	соблюдать эти нормы при	
	построении текстов на иностранных	
	языках;	
	- демонстрирует	
	удовлетворительное знание	
	социокультурных реалий стран	
	изучаемых языков и недостаточно	
	сформированное умение	
	применять эти знания при решении	
	научно-исследовательских задач,	
	заявленных в ВКР, реализующееся	
	в некачественном анализе и	
	интерпретации текста-источника	
	практического материала	
	исследования и формулировании	
	выводов, требующих значительных	
	корректив;	
	- демонстрирует	
	удовлетворительное владение	
	операциями анализа, синтеза и	
	обобщения изученного материала;	
	- испытывает заметные затруднения	
	в формулировании выводов и	
	рекомендаций 2 - не знает и не реализует на	Ниже порогового
Ца	- F	пиже порогового
	-	
ТВО	рительно ВКР, допускает заметное количество неточностей,	
	игнорирует замечания	
	руководителя;	
	- не знает правила цитирования	
	опубликованных источников, не	
	соблюдает авторское право;	
	- не осознает персональную	
	ответственность за достоверность	
	представленной информации;	
	- демонстрирует уровень владения	
	двух иностранных языков на	
	уровне, не позволяющем извлекать	
	необходимую информацию,	
	соответствующую теме и	
	проблематике ВКР, из аутентичных	
	источников;	
	- демонстрирует	
	несформированность навыков	
	анализа и интерпретации текстовой	
	информации, представленной на	
	иностранных языках;	
	- демонстрирует незнание	
	грамматических и стилистических	
	норм изучаемых языков и неумение	
	соблюдать эти нормы при	
	построении текстов на иностранных	
	языках;	
	- демонстрирует незнание	
	социокультурных реалий стран	
	изучаемых языков и неумение	
	применять эти знания при решении	
	научно-исследовательских задач,	
	заявленных в ВКР;	
	- не владеет операциями анализа,	
	синтеза и обобщения изученного	
	материала;	

			- не умеет формулировать выводов и рекомендации	
ОК-4	Написание и	5	- демонстрирует устойчивую	Повышенный
ЭК-5	подготовка к	Отлично	высокую мотивацию к выполнению	
ЭПК-2	публикации		профессиональной деятельности;	
ОПК-3	статьи по		- демонстрирует отличное знание	
IK-15	материалам		норм и принципов	
IK-4	исследования		профессиональной этики и	
			служебного этикета;	
			- демонстрирует готовность к	
			профессиональной рефлексии с	
			целью повышения	
			профессионального мастерства, не	
			требующую вмешательства со	
			стороны руководителя;	
			- демонстрирует отличное знание	
			социокультурных различий в	
			жизненном укладе народов,	
			говорящих на изучаемых языках;	
			- демонстрирует умение	
			осуществлять различные формы	
			межкультурного взаимодействия (в	
			том числе опосредованного через	
			текст) при решении	
			профессиональных задач;	
			- демонстрирует умение толерантно	
			воспринимать социокультурные	
			различия и учитывать эти различия	
			при формулировании выводов и	
			заключений.	
			- прекрасно знает и реализует на	
			практике требования Положения о	
			ВКР, не нуждаясь в замечаниях и	
			подсказках со стороны	
			руководителя;	
			- прекрасно знает и правильно	
			применяет правила цитирования	
			опубликованных источников и	
			соблюдает авторское право; - осознает персональную	
			ответственность за достоверность	
			представленной информации;	
			- демонстрирует знание двух	
			иностранных языков на высоком	
			уровне, позволяющем извлекать	
			необходимую информацию,	
			соответствующую теме и	
			проблематике ВКР, из аутентичных	
			источников;	
			- демонстрирует прекрасно	
			сформированные навыки анализа и	
			интерпретации текстовой	
			информации, представленной на	
			иностранных языках;	
			- демонстрирует отличное знание	
			грамматических и стилистических	
			норм изучаемых языков и умение	
			соблюдать эти нормы при	
			построении текстов на иностранных	
			языках;	
			- демонстрирует прекрасное	
			владение операциями анализа,	
			синтеза и обобщения изученного	

	материала;	
	- демонстрирует умение делать	
	обоснованные выводы и	
	профессионально формулировать	
	рекомендации	
	- демонстрирует способность	
	построения связных целостных	
	текстов на русском и английском	
	языках на основе композиционно-	
	речевых форм	
4	- демонстрирует заметную	Базовый
Хорошо	мотивацию к выполнению	
	профессиональной деятельности;	
	- демонстрирует в целом хорошее	
	знание норм и принципов	
	профессиональной этики и	
	служебного этикета;	
	- демонстрирует готовность к	
	профессиональной рефлексии с	
	целью повышения	
	профессионального мастерства,	
	однако требуются незначительные	
	наставления и помощь со стороны	
	руководителя;	
	- демонстрирует хорошее знание	
	социокультурных различий в	
	жизненном укладе народов,	
	говорящих на изучаемых языках;	
	- демонстрирует умение	
	осуществлять различные формы	
	межкультурного взаимодействия (в	
	том числе опосредованного через	
	текст) при решении	
	профессиональных задач, однако	
	может испытывать незначительные	
	затруднения;	
	- демонстрирует умение толерантно	
	воспринимать социокультурные	
	различия, однако не всегда	
	учитывает эти различия при	
	формулировании выводов и	
	заключений;	
	- хорошо знает и реализует на	
	практике требования Положения о	
	ВКР, однако допускает	
	незначительные неточности,	
	устраняемые в соответствии со	
	сделанными замечаниями;	
	- хорошо знает и правильно	
	применяет правила цитирования	
	опубликованных источников и	
	соблюдает авторское право, при	
	этом незначительные нарушения	
	устраняются в соответствии с	
	замечаниями руководителя;	
	- осознает персональную	
	ответственность за достоверность	
	представленной информации;	
	- демонстрирует знание двух	
	иностранных языков на достаточно	
	хорошем уровне, позволяющем	
	извлекать необходимую информацию, соответствующую	
	информацию, соответствующую	

	теме и проблематике ВКР, из
	аутентичных источников;
	- демонстрирует хорошо
	сформированные навыки анализа и
	интерпретации текстовой
	информации, представленной на
	иностранных языках;
	- демонстрирует хорошее знание
	грамматических и стилистических
	норм изучаемых языков и умение
	соблюдать эти нормы при
	построении текстов на иностранных
	языках;
	- демонстрирует хорошее владение
	операциями анализа, синтеза и
	обобщения изученного материала;
	- демонстрирует умение делать
	обоснованные выводы и
	профессионально формулировать
	рекомендации, требующие, однако, незначительной корректировки;
	- хорошо владеет правилами построения текстов на русском и
	английском языках в соответствии с
	композиционно-речевой формой,
	допущенные неточности не
	нарушают последовательности и
	целостности текста
3	- демонстрирует Пороговый
Удовлетво-	* **
рительно	выполнению профессиональной
P	деятельности, допускает
	незначительное нарушение
	требований;
	- демонстрирует
	1 10
	удовлетворительное знание норм и
	удовлетворительное знание норм и принципов профессиональной
	принципов профессиональной
	принципов профессиональной этики и служебного этикета;
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя;
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов,
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках;
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках; - демонстрирует умение
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках; - демонстрирует умение осуществлять различные формы
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках; - демонстрирует умение осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия (в
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках; - демонстрирует умение осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия (в том числе опосредованного через
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках; - демонстрирует умение осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия (в том числе опосредованного через текст) при решении
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках; - демонстрирует умение осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия (в том числе опосредованного через текст) при решении профессиональных задач, однако
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках; - демонстрирует умение осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия (в том числе опосредованного через текст) при решении профессиональных задач, однако может испытывать значительные
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках; - демонстрирует умение осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия (в том числе опосредованного через текст) при решении профессиональных задач, однако может испытывать значительные затруднения, нарушающие процесс
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках; - демонстрирует умение осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия (в том числе опосредованного через текст) при решении профессиональных задач, однако может испытывать значительные затруднения, нарушающие процесс межкультурного взаимодействия;
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках; - демонстрирует умение осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия (в том числе опосредованного через текст) при решении профессиональных задач, однако может испытывать значительные затруднения, нарушающие процесс межкультурного взаимодействия; - демонстрирует умение толерантно
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках; - демонстрирует умение осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия (в том числе опосредованного через текст) при решении профессиональных задач, однако может испытывать значительные затруднения, нарушающие процесс межкультурного взаимодействия; - демонстрирует умение толерантно воспринимать социокультурные
	принципов профессиональной этики и служебного этикета; - демонстрирует готовность к профессиональной рефлексии с целью повышения профессионального мастерства, при которой требуются достаточно серьезные наставления и помощь со стороны руководителя; - демонстрирует удовлетворительное знание социокультурных различий в жизненном укладе народов, говорящих на изучаемых языках; - демонстрирует умение осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия (в том числе опосредованного через текст) при решении профессиональных задач, однако может испытывать значительные затруднения, нарушающие процесс межкультурного взаимодействия; - демонстрирует умение толерантно

формулировании выводов и заключений - удовастворительно знает и реализует на практике требования Положения о ВКР, допускает заметное количество неточностей, лишь частично устраняемых в соответствии со сделанными замечаниями; - удовлетворительно знает и с заметными нарушениями применяет правила штигрования опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
- удовлетворительно знает и реализует на практике требования Положения о ВКР, допускает заметное количество неточностей, лишь частично устраняемых в соответствии со сделанными замечаниями; - удовлетворительно знает и с заметными нарушениями применяет правила цитирования опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
реализует на практике требования Положения о ВКР, допускает заметное количество неточностей, лишь частично устраняемых в соответствии со сделанными замечаниями; - удовлетворительно знает и с заметными нарушениями применяет правила цитирования опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответствие с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
Положения о ВКР, допускает замстное количество неточностей, дишь частично устраняемых в в соответствии со сделанными замечаниями; - удовлетворительно знает и с заметными нарушениями применяет правила цитирования опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических нори изучаемых языков и стилистических нори изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрируст	
заметное количество неточностей, лишь частично устраняемых в соответствии со еделанными замечаниями; - удовлетворительно знает и с заметными нарушениями применяет правила цитирования опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворнтельные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построенни текстов на иностранных языков; - демонстрирует	
лишь частично устраняемых в соответствии со сделанными замечаниями; - удовлетворительно знает и с заметными нарушениями применяет правила цитирования опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
соответствии со сделанными замечаниями; - удовлетворительно знает и с заметными нарушениями применяет правила цитирования опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание граматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
замечаниями; - удовлетворительно знает и с заметными нарушениями применяет правила цитирования опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
- удовлетворительно знает и с заметными применяет правила цитирования применяет правила цитирования опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
заметными нарушениями применяет правила цитирования опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
применяет правила цитирования опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
применяет правила цитирования опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
опубликованных источников, допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководитсля; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
допускает несоблюдение авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
авторского права, лишь частично устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
устраняемые в соответствии с замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
замечаниями руководителя; - слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
- слабо осознает персональную ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
ответственность за достоверность представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
представленной информации; - демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
- демонстрирует знание двух иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	ļ
иностранных языков на удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
удовлетворительном уровне, позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
позволяющем извлекать необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
необходимую информацию, соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
соответствующую теме и проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
проблематике ВКР, из аутентичных источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
источников; - демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
- демонстрирует удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
удовлетворительные навыки анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
анализа и интерпретации текстовой информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
информации, представленной на иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
иностранных языках; - демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
- демонстрирует удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
удовлетворительное знание грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
грамматических и стилистических норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
норм изучаемых языков и умение соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
соблюдать эти нормы при построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
построении текстов на иностранных языках; - демонстрирует	
языках; - демонстрирует	
- демонстрирует	
удовлетворительное владение	
операциями анализа, синтеза и	
обобщения изученного материала;	
- испытывает заметные затруднения	
в формулировании выводов и	
рекомендаций;	
- испытывает заметные трудности	
при построении текстов на русском	
и английском языках в	
соответствии с композиционно-	
речевой формой; допущенные	
неточности в некоторых случаях	
нарушают	
связность и целостность, текста и	
требуют значительных	
корректировок	
2 - демонстрирует отсутствие Ниже порого	
Не удовле- мотивации к выполнению	вого
творительно профессиональной деятельности,	вого
допускает серьезные нарушения	вого
требований;	вого
- демонстрирует	вого

		<u> </u>	T	
			неудовлетворительное знание норм	
			и принципов профессиональной	
			этики и служебного этикета;	
			- демонстрирует явную	
			неготовность к профессиональной	
			рефлексии с целью повышения	
			профессионального мастерства;	
			- демонстрирует незнание	
			социокультурных различий в	
			жизненном укладе народов,	
			говорящих на изучаемых языках;	
			- демонстрирует неумение	
			осуществлять различные формы	
			межкультурного взаимодействия (в	
			том числе опосредованного через	
			текст) при решении	
			профессиональных задач;	
			- демонстрирует неумение	
			толерантно воспринимать	
			социокультурные различия, не	
			учитывает эти различия при	
			формулировании выводов и	
			заключений	
			- не знает и не реализует на	
			практике требования Положения о	
			ВКР, допускает заметное	
			количество неточностей,	
			игнорирует замечания	
			руководителя;	
			- не знает правила цитирования	
			опубликованных источников, не	
			соблюдает авторское право;	
			- не осознает персональную	
			ответственность за достоверность	
			представленной информации;	
			- демонстрирует уровень владения	
			двух иностранных языков на	
			уровне, не позволяющем извлекать	
			необходимую информацию,	
			соответствующую теме и	
			проблематике ВКР, из аутентичных	
			источников;	
			- демонстрирует	
			несформированность навыков	
			анализа и интерпретации текстовой	
			информации, представленной на	
			иностранных языках;	
			- демонстрирует незнание	
			грамматических и стилистических	
			норм изучаемых языков и неумение	
			соблюдать эти нормы при	
			построении текстов на иностранных	
			языках;	
			- не владеет операциями анализа,	
			синтеза и обобщения изученного	
			материала;	
			- не умеет формулировать выводов	
			и рекомендации;	
			- не владеет правилами построения	
			текстов на русском и английском	
			языках в соответствии с	
			композиционно-речевой формой	
ПК-5	Контрольная	5		Повышенный

оттеотомия	Omarana	риоданна опоменнями суступа	
аттестация	Отлично	владение операциями анализа,	
		синтеза и обобщения изученного	
		материала;	
		- демонстрирует умение делать	
		обоснованные выводы и	
		профессионально формулировать	
		рекомендации;	
		- демонстрирует умение	
		самостоятельно систематизировать	
		и представлять необходимую	
		профессионально значимую	
		информацию в требуемом формате	
		(текст, библиографический список,	
		база данных, таблица, конспект);	
		- демонстрирует сформированные	
		на высоком уровне навыки работы с	
		научной литературой;	
		- владеет стандартными методами	
		компьютерного набора текста на	
		русском и иностранном языках;	
		- владеет устойчивыми навыками	
		построения текста на русском и	
		английском языках в соответствии с	
		регистром общения	
	4	- демонстрирует хорошее владение	ьазовый
	Хорошо	операциями анализа, синтеза и	
		обобщения изученного материала;	
		- демонстрирует умение делать	
		обоснованные выводы и	
		профессионально формулировать	
		рекомендации, требующие, однако,	
		незначительной корректировки;	
		- демонстрирует умение	
		систематизировать и представлять	
		необходимую профессионально	
		значимую информацию в	
		требуемом формате (текст,	
		библиографический список, база	
		данных, таблица, конспект), однако	
		в ряде случаев испытывает	
		незначительные затруднения,	
		устраняемые по рекомендации	
		руководителя;	
		- демонстрирует хорошо	
		сформированные навыки работы с	
		научной литературой;	
		- владеет стандартными методами	
		компьютерного набора текста на	
		русском и иностранном языках,	
		однако иногда допускает	
		незначительные технические	
		погрешности;	
		- владеет хорошими навыками	
		построения текста на русском и	
		английском языках в соответствии с	
	2	регистром общения	П
	3	1 1 1	Пороговый
	Удовлетво-	удовлетворительное владение	
	рительно	операциями анализа, синтеза и	
		обобщения изученного материала;	
		- испытывает заметные затруднения	
		в формулировании выводов и	
		рекомендаций;	

Т		1
	- демонстрирует умение	
	систематизировать и представлять	
	необходимую профессионально	
	значимую информацию в	
	требуемом формате (текст,	
	библиографический список, база	
	данных, таблица, конспект), однако	
	в ряде случаев испытывает	
	значительные затруднения,	
	устраняемые по рекомендации и с	
	помощью руководителя;	
	- демонстрирует	
	удовлетворительные навыки	
	работы с научной литературой;	
	- владеет стандартными методами	
	компьютерного набора текста на	
	русском и иностранном языках,	
	однако допускает значительные	
	технические погрешности;	
	- владеет удовлетворительными	
	навыками построения текста на	
	русском и английском языках в	
	соответствии с регистром общения	
2	1	Ниже порогового
Не удовле-	синтеза и обобщения изученного	inime neperobero
творительно	материала;	
творительно	- не умеет формулировать выводов	
	и рекомендации;	
	- демонстрирует неумение	
	систематизировать и представлять	
	необходимую профессионально	
	значимую информацию в	
	требуемом формате (текст,	
	библиографический список, база	
	данных, таблица, конспект);	
	- демонстрирует неумение работать	
	с научной литературой;	
	- не владеет стандартными	
	методами компьютерного набора	
	текста на русском и иностранном	
	языках;	
	- не владеет навыками построения	
	текста на русском и английском	
	языках в соответствии с регистром	
	общения	

6.3. Типовые задания по практике Одиннадцатый семестр

1. изучить нормативную и специальную литературу по теме ВКР.

По согласованию с групповым (научным) руководителем и в соответствии с темой и проблематикой исследования необходимо изучить

- 1. нормативную документацию (Положение о ВКР, программу преддипломной практики и пр. исходя из реальных потребностей);
- 2. специальную литературу по теме (научную, которая станет теоретической основой исследования; и узкоспециализированную: художественные тексты или специальные тексты, которые лягут в основу практической части исследования, т.е. послужат материалом исследования)
- 2. проанализировать и обобщить изученный материал, оформив его в виде конспектов, библиографического списка, таблиц, баз данных.

На данном этапе необходимо проанализировать и обобщить изученный материал.

Тексты, отобранные для дальнейшей обработки, могут быть оформлены в следующих форматах: конспекты; библиографический список; схемы; таблицы и пр. (по согласованию с научным руководителем)

Подготовлено в системе 1С:Университет (000000340)

3. написать теоретическую часть ВКР, включая введение.

На данном этапе преддипломной практики необходимо написать ведение и теоретическую главу ВКР в соответствии с планом-содержанием работы, согласованном сруководителем.

Материал должен быть оформлен в соответствии с требованиями, зафиксированными в Положении о ВКР.

4. написать практическую часть ВКР, включая заключение.

На данном этапе преддипломной практики необходимо написать практическую главу ВКР в соответствии с планом-содержанием работы, согласованном с руководителем, а также заключение с предварительными выводами, которые могут в дальнейшем корректироваться и уточняться.

Материал должен быть оформлен в соответствии с требованиями, зафиксированными в Положении о ВКР.

5. оформить текст ВКР в соответствии с Положением о ВКР и замечаниями научного руководителя.

Готовая работа должна быть оформлена в соответствии с требованиями Положения о ВКР и содержать все необходимые структурные компоненты, обозначенные в Положении.

При необходимости оформляются Приложения.

Работа сдается на проверку руководителю и при необходимости корректируется в соответствии со сделанными замечаниями и рекомендациями.

Распечатанные текст ВКР представляется на кафедру лингвистики и перевода как один из элементов отчетной документации.

Допускается распечатка текста на обеих сторонах листа.

6. Написать статью по теме исследования.

К окончанию преддипломной практики необходимо написать и подготовить к публикации статью по теме исследования. Тема согласовывается с руководителем. Рекомендуется оформить текст по требованиям журнала, в котором планируется напечатать статью.

Распечатанный текст статьи, оформленный в соответствии с требованиями журнала, распечатывается, подписывается у научного руководителя и вкладывается в отчетную документацию в отдельный файл.

6.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

	a genteral state of the participation of the partic	
Уровень	Шкала оценивания для промежуточной	Шкала оценивания по
сформированности	аттестации	БРС
компетенции	Зачет	
Повышенный	зачтено	90 – 100%
Базовый	зачтено	76 – 89%
Пороговый	зачтено	60 – 75%
Ниже порогового	не зачтено	Ниже 60%

За все виды деятельности, запланированные на преддипломную практику, студент может получить максимальное количество баллов 35.

Минимальное количество баллов - 21 (при условии, что каждое задание оценено не ниже, чем на 3 балла).

Повышенный уровень	35-31 балл	(зачтено)
Базовый уровень	30 -27 баллов	(зачтено)
Пороговый уровень	26 -21 балл	(зачтено)
Ниже порогового	20 и ниже	(не зачтено)

7. Перечень учебной литературы

1. Колмогорова, А.В. Методология коммуникативных исследований в лингвистике : учебное пособие / А.В. Колмогорова ; Сибирский федеральный университет. — Красноярск : Сибирский федеральный университет (СФУ), 2016. — 88 с. : ил. — Режим доступа: по подписке. — URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=497223

- 2. Темиргазина, З.К. Современные теории в отечественной и зарубежной лингвистике [Электронный ресурс] : учебное пособие / З.К. Темиргазина. 2-е изд., стер. Москва : Издательство «Флинта», 2015. 121 с. Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482455
- 3. Шуверова, Т.Д. Reading, Translation and Style: лингвостилистический предпереводческий анализ текста: учебное пособие [Электронный ресурс] / Т.Д. Шуверова; Министерство образования и науки Российской Федерации федеральное государственное бюджетное образовательноеучреждение высшего профессионального образования «Московский педагогический государственный университет». М. : МПГУ, 2012. 146 с. Режим доступа: http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=363872

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»

- 1. http://www.sciencedirect.com/ (Всемирная электронная база данных научных изданий).
- 2. http://www.slovari.ru (Сайт Института русского языка им. В.В. Виноградова РАН и издательства «Азбуковник». Постоянно действует бесплатная справочная служба. 12 словарей, в т. ч. Достоевского, Даля и т. п. Словари, форум, ссылки, консультации).
 - 3. http://diss.rsl.ru/ (Электронная база диссертаций РГБ).
- 4. www.translators-union.ru- официальный сайт переводческой организации «Союз переводчиков России».
- 5. www.bclt.org.uk официальный сайт переводческой организации British Centre for Literar Translation.
- 6. www.fit-ift.org/en/home.php официальный сайт переводческой организации Internation federation of associations of translators, interpreters and terminologists.

9. Перечень информационных технологий

Реализация программы обеспечивается доступом каждого студента к информационным ресурсам – электронной библиотеке и сетевым ресурсам Интернет.

Индивидуальные результаты практики фиксируются в электронной информационно-образовательной среде университета.

9.1 Перечень программного обеспечения

- 1. 1С: Университет ПРОФ
- 2. Microsoft Office Professional Plus 2010
- 3. Microsoft Windows 7 Pro

92 Перечень информационных справочных систем (обновление выполняется еженедельно)

- 1. Справочная правовая система «КонсультантПлюс» (http://www.consultant.ru)
- 2. Информационно-правовая система "ГАРАНТ" (http://www.garant.ru)

93 Перечень современных профессиональных баз данных

- 1. Электронная библиотечная система Znanium. com (http://znanium.com/)
- 2. Единое окно доступа к образовательным ресурсам (http://window.edu.ru)

10. Материально-техническое обеспечение

Материально-техническое оснащение кабинетов должно соответствовать требованиям ФГОС и СанПиН, современными техническими средствами обучения: мультимедийными компьютерами, проекторами, интерактивными досками с программным обеспечением, современным учебно-практическим и лабораторным оборудованием.

Учебная аудитория для проведения лекционных занятий, практических (семинарских) занятий.

Компьютерный класс (№111).

Помещение укомплектовано специализированной учебной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Наборы демонстрационного оборудования: автоматизированное рабочее место Подготовлено в системе 1C:Университет (000000340) преподавателя в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера, документ камера, акустическая система), проектор, интерактивная доска.

Автоматизированные рабочие места в составе (компьютеры – 13 штук), магнитола JVC RD-EZ16, магнитно-маркерная доска.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Помещение для самостоятельной работы (№114).

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Автоматизированное рабочее место в составе (системный блок, монитор, фильтр, мышь, клавиатура, веб камера) с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета; телевизор LG.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, учебные плакаты.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал (№101).

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 10 шт.).

Проектор с экраном, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Учебники и учебно-методические пособия, периодические издания, справочная литература, стенды с тематическими выставками.

Помещение для самостоятельной работы.

Читальный зал электронных ресурсов (№101б).

Помещение укомплектовано специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Основное оборудование:

Компьютерная техника с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета: автоматизированные рабочие места (компьютер – 12 шт.).

Мультимедийный проектор, многофункциональное устройство, принтер.

Учебно-наглядные пособия:

Презентации, электронные диски с учебными и учебно-методическими пособиями.